SONY

4-093-929-33(1)

FD Trinitron Colour Television

Manual de Instrucciones **ES**

Manual de Instruções **PT**

Brugervejledning **DK**

Käyttöohjeet **FI**

Bruksanvisning **NO**

Instruktionsbok **SE**

KV-21CL10E
KV-21FQ10E

© 2003 Sony Corporation

Introducción

Gracias por elegir este televisor en color Sony de Pantalla Plana FD Trinitron.

Antes de utilizar el televisor, lea este manual atentamente y consérvelo para futuras referencias.

Símbolos utilizados en este manual:

- ⚠ Información importante.
- ⓘ Información sobre la función.
- **1,2...**Secuencia de las instrucciones a seguir.
- Los botones sombreados del mando a distancia, muestran los botones que ha de pulsar para ejecutar las diferentes instrucciones.
- Información sobre el resultado de las instrucciones.

Indice

Introducción 3
Normas de seguridad 4

Descripción general

Descripción general de los botones del mando a distancia 5
Descripción general de los botones del televisor 6

Instalación

Instalación de las pilas en el mando a distancia 6
Conexión de las antena y del vídeo 6

Primera puesta en marcha

Encendido y Sintonización automática del TV 7

Sistema de menús en pantalla

Introducción y manejo del sistema de menús 9
Imagen 9
Sonido 11
Temporizador 12
Ajuste de canales 13
Configuracíon 15

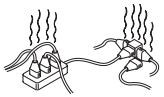
Teletexto 16

Información complementaria

Conexión de equipos opcionales 17
Manejo de los equipos opcionales 17
Especificaciones 18
Solución de problemas 19

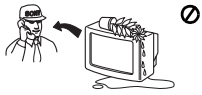
ES

Normas de Seguridad



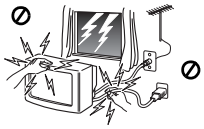
Este aparato sólo debe utilizarse con fuentes de alimentación de 220-240 V CA. No enchufe demasiados aparatos en el mismo enchufe ya que podría causar descargas eléctricas o incendio.

Por razones medioambientales y de seguridad, se recomienda no dejar el aparato en modo de desconexión temporal cuando no se utilice. Apáguelo pulsando el interruptor principal y desenchufándolo cuando vaya a estar ausente.

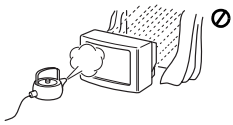


Nunca introduzca objetos ni derrame ningún tipo de líquido dentro del aparato ya que podría provocar descargas eléctricas o incendio. En caso de que algún objeto o líquido caiga dentro del aparato, no utilice el televisor. Avise de inmediato al servicio técnico.

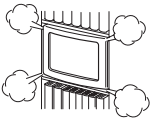
No abra la tapa posterior del aparato. En caso necesario, acuda al servicio técnico.



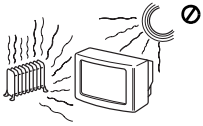
Para su propia seguridad, durante una tormenta, no toque ninguna parte del aparato; especialmente el cable de alimentación y el de la antena.



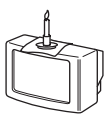
Para evitar riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.



No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje un espacio de al menos 10 cm alrededor del aparato.

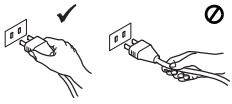


Nunca instale el aparato en lugares excesivamente calientes, húmedos o polvorientos. No instale el aparato en lugares donde pueda sufrir vibraciones mecánicas.

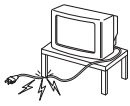


Para evitar riesgo de incendio, mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, velas, y todo aquello que pudiera causar incendio.

Limpie la pantalla y el mueble del televisor con un paño suave y ligeramente humedecido. No utilice estropajos, limpiadores abrasivos, alcalinos, ningún tipo de disolvente, como alcohol o bencina ni sprays antiestáticos. Como medida de seguridad, desenchufe el televisor antes de limpiarlo.



Desenchufe el aparato tirando directamente de la clavija. Nunca tire del cable.



No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación ya que podría dañarlo.
Le recomendamos que enrolle la parte sobrante del cable de alimentación en el enrollacables situado en la parte posterior del aparato.

Coloque el aparato sobre un estante o mueble lo suficientemente fuerte, grande y estable para sostenerlo. No permita que los niños salten sobre él. No lo coloque de lado o boca arriba.

Si ha de mover el aparato, desenchúfelo antes de hacerlo. Al transportarlo, tenga cuidado con las superficies desiguales, escalones, etc. Si se le cae el aparato o sufre algún golpe, avise inmediatamente al servicio técnico.

No cubra las ranuras de ventilación con ningún objeto como cortinas, periódicos, etc.

Descripción general de los botones del mando a distancia

Mostrar información en pantalla
Púlselo para mostrar todas las indicaciones en pantalla. Vuelva a pulsarlo para cancelar.

Eliminación del sonido
Púlselo para eliminar el sonido. Vuelva a pulsarlo para recuperarlo.

Selección de la fuente de entrada
Púlselo repetidamente hasta que el símbolo de la fuente de entrada deseada aparezca en la pantalla.

Selección de emisiones estéreo o del canal de audio
Para transmisiones bilingües, pulse repetidamente este botón para seleccionar el sonido del canal de audio 1 o del cancal de audio 2.

Selección de canales
Púlselos para seleccionar canales. Para números de programa de dos dígitos, pulse el segundo dígito en un tiempo inferior a 3 segundos.

o

Pulse -/-- y a continuación, el primer y el segundo dígito. Si se equivoca al introducir el primer dígito, continúe introduciendo el segundo dígito (del 0 al 9) y, seguidamente, repita de nuevo la operación.

Conexión automática
Configure el televisor para que se conecte automáticamente.

Desconexión automática
Configure el televisor para que se desconecte automáticamente.

Selección de efectos de sonido (sólo para KV-21FQ10E)
Púlselo repetidamente para cambiar el efecto de sonido.

Ajuste del volumen
Púlselo para ajustar el volumen del televisor.

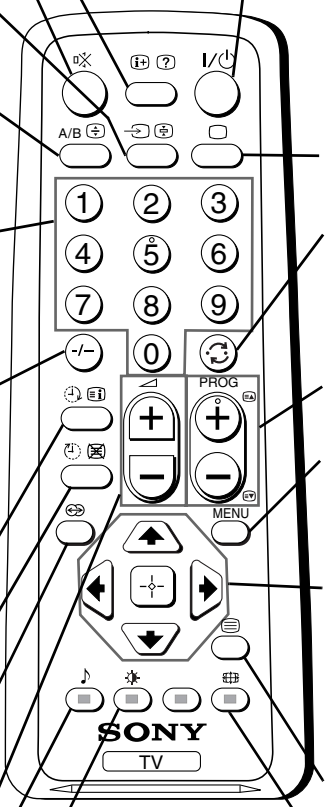
Selección del modo de sonido
Púlselo repetidamente para cambiar el modo de sonido.

Selección del modo de imagen
Púlselo repetidamente para cambiar el modo de imagen.

Apagar temporalmente el televisor
Púlselo para apagar temporalmente el televisor (el indicador de modo de espera ⏻ se iluminará). Vuelva a pulsarlo para encender el televisor desde el modo de desconexión temporal (standby).

Para ahorrar energía, se recomienda apagar por completo el televisor cuando no lo utilice.

⚠ Si durante 15 minutos no hay señal de televisión ni se pulsa ningún botón, el televisor pasará automáticamente al modo de desconexión temporal (standby).



Selección del modo TV
Púlselo para desactivar el teletexto o la entrada de vídeo.

Vuelta al último canal seleccionado
Púlselo para volver a ver el último canal seleccionado (el canal anterior debe haber sido visionado previamente durante al menos 5 segundos).

Selección de canales
Púlselo para seleccionar el canal siguiente o anterior.

Activación del sistema de menús
Púlselo para ver el menú en pantalla. Vuelva a pulsarlo para desactivarlo y ver la pantalla normal de televisión.

Botones para la selección del menú
- ↑ Subir un nivel
- ↓ Bajar un nivel
- ← Ir al menú o selección anterior
- → Ir al menú o selección siguiente
- ⊹ Confirmar la selección

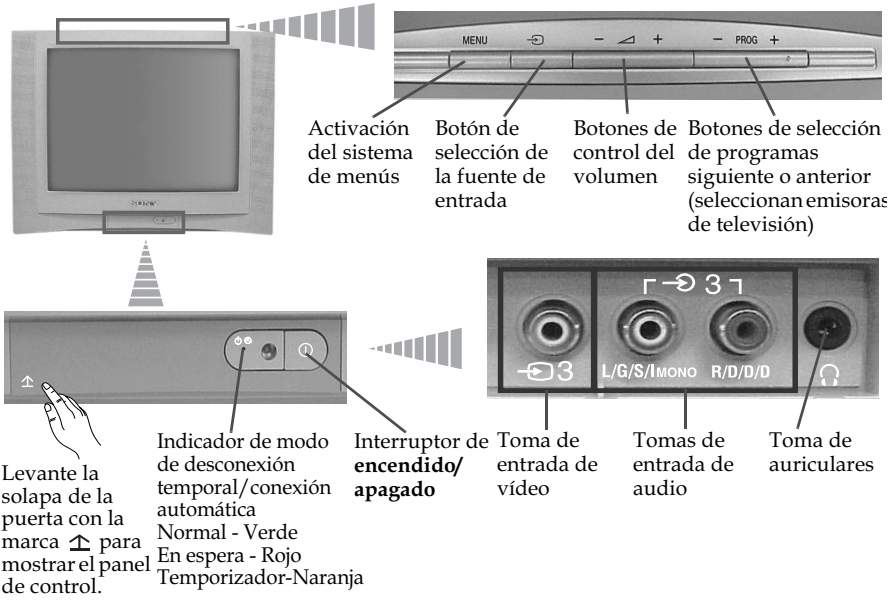
Selección de Teletexto
Púlselo para visualizar el teletexto.

Selección del formato de la pantalla
Púlselo repetidamente para cambiar el formato de la pantalla: 4:3 para imagen convencional o 16:9 para imitación de pantalla amplia.

ES

ⓘ Además de las funciones de televisión, todos los botones con color se utilizan también para las operaciones de teletexto. Para más información, consulte el capítulo sobre "Teletexto" de este manual de instrucciones (ver página 16).

Descripción general de los botones del televisor



Activación del sistema de menús

Botón de selección de la fuente de entrada

Botones de control del volumen

Botones de selección de programas siguiente o anterior (seleccionan emisoras de televisión)

Levante la solapa de la puerta con la marca ⏏ para mostrar el panel de control.

Indicador de modo de desconexión temporal/conexión automática
Normal - Verde
En espera - Rojo
Temporizador-Naranja

Interruptor de **encendido/ apagado**

Toma de entrada de vídeo

Tomas de entrada de audio

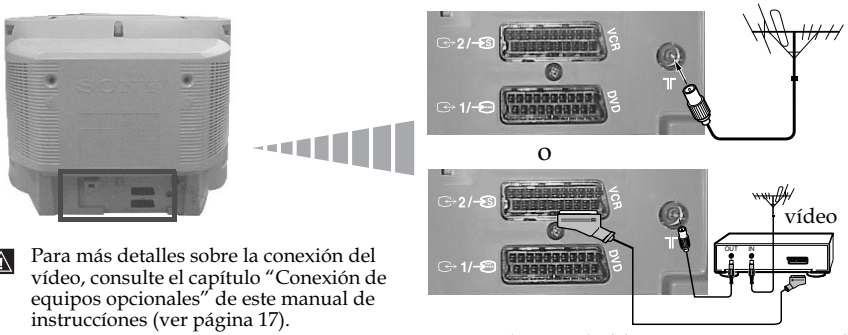
Toma de auriculares

Instalación de las pilas en el mando a distancia

⚠ Asegúrese de colocar las pilas suministradas con las polaridades en la posición correcta. Sea respetuoso con el medio ambiente y deposite las pilas usadas en el contenedor específico para ello.

Conexión de las antena y del vídeo

ⓘ Los cables de conexión no se suministran.



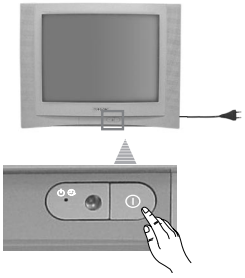
⚠ Para más detalles sobre la conexión del vídeo, consulte el capítulo "Conexión de equipos opcionales" de este manual de instrucciones (ver página 17).

La conexión a través del Eurocouector es opcional

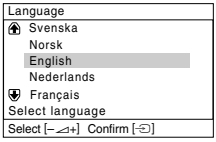
Encendido y Sintonización automática del TV

La primera vez que encienda el televisor, aparecerá en la pantalla una secuencia de menús a través de los cuales podrá: 1) seleccionar el idioma de los menús, 2) seleccionar el país donde desea utilizar el aparato, 3) buscar y almacenar automáticamente todos los canales disponibles (emisoras de televisión) 4) cambiar el orden en que los canales (emisoras de televisión) aparecen en pantalla y 5) ajustar la inclinación de la imagen.
No obstante, si más adelante necesita modificar alguno de estos ajustes, puede hacerlo seleccionando la opción apropiada en (menú de Configuración) o (menú Ajuste de chanales).

1 Conecte el enchufe del televisor a la toma de corriente (220-240 V CA, 50 Hz). Cuando se conecta el televisor por primera vez, éste se enciende automáticamente. De no ser así, pulse el interruptor de encendido/apagado ⏻ de la parte frontal del televisor para encenderlo.
La primera vez que encíenda el televisor, el menú **Language** (Idioma) aparecerá automáticamente en la pantalla.



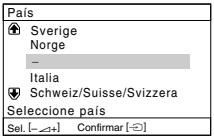
2 Pulse el botón +/– del panel de control superior para seleccionar el idioma y, a continuación, pulse el botón para confirmar la selección. A partir de ahora, todos los menús aparecerán en el idioma seleccionado.



ES

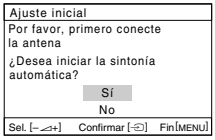
3 En la pantalla aparecerá automáticamente el menú **País**. Pulse el botón +/– para seleccionar el país donde desea utilizar el televisor y, a continuación, pulse el botón para confirmar la selección.

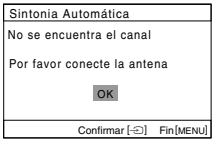
Si en la lista no aparece el país donde va a utilizar el televisor, seleccione "-" en lugar de un país.



4 Asegúrese de que la antena está conectada conforme a las indicaciones y pulse el botón para confirmarlo. El televisor empieza a sintonizar y memorizar automáticamente todos los canales (emisoras de televisión) disponibles.

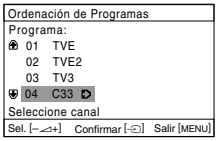
- Este proceso puede durar unos minutos. Tenga paciencia y no pulse ningún botón mientras dure el proceso de sintonización o de lo contrario, elproceso no se completaría.
- Si el televisor no ha encontrado ningún canal (emisora de televisión) tras efectuar la sintonización automática, en la pantalla aparecerá un mensaje pidiéndole que conecte la antena. Por favor conéctela tal y como se indica en la pág. 6 de este manual y pulse . El proceso de sintonización automática se reanudará de nuevo.





continúa...

5 Una vez que el televisor ha sintonizado y memorizado todos los canales (emisoras de televisión), en pantalla aparece automáticamente el menú **Ordenación de Programas** para que pueda cambiar el orden en que los canales aparecen en la pantalla.



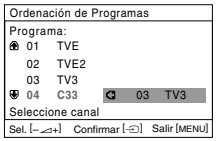
a) Si no desea cambiar el orden de los canales, pulse MENU.

b) Si desea cambiar el orden de los canales:

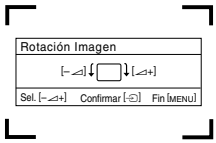
1 Pulse el botón +/– para seleccionar el número de programa con el canal (emisora de televisión) que desea cambiar de posición y, a continuación, pulse ⊡.

2 Pulse +/– para seleccionar el nuevo número de programa en el que desea memorizar el canal (emisora de televisión) seleccionado y, a continuación, pulse ⊡.

3 Repita los pasos b)1 y b)2 si desea reordenar otros canales de televisión.



6 Debido al magnetismo terrestre, es posible que la imagen aparezca inclinada. El menú **Rotación Imagen** le permite reajustar la imagen en caso necesario.



a) Si no es necesario, pulse ⊡.

b) Si es necesario, pulse +/– para corregir la inclinación de la imagen y, por último, pulse ⊡ para almacenarla.

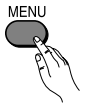
- Para hacer que el menú aparezca de nuevo, mantenga pulsado durante unos 5 segundos el botón MENU del panel de control superior.
- Los botones MENU, ⊕ y ↑/→/↓/← del mando a distancia también se pueden utilizar para las operaciones mencionadas arriba.

El televisor está listo para funcionar.

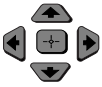
Introducción y manejo del sistema de menús

Este televisor utiliza un sistema de menús en pantalla para guiarle en las diferentes operaciones. Utilice los siguientes botones del mando a distancia para desplazarse a través de los menús:

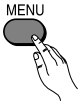
1 Pulse el botón **MENU** para mostrar el primer nivel de menú en pantalla.



2
- Para resaltar el menú u opción deseados, pulse ↓ o ↑.
- Para entrar en el menú u opción seleccionados, pulse →.
- Para volver al menú u opción anterior, pulse ←.
- Para modificar los ajustes de la opción seleccionada, pulse ↓/↑/← o →.
- Para confirmar y memorizar su selección, pulse ⊕.

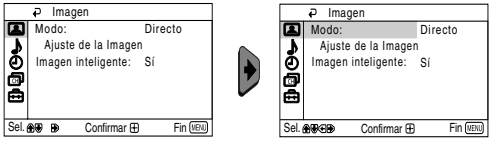


3 Pulse el botón **MENU** para volver a la pantalla normal de televisión.



ES

Imagen



El menú de "Imagen" le permite modificar los ajustes de la imagen.

Para ello:
Tras seleccionar la opción que desea modificar, pulse →, A continuación, pulse repetidamente ↓/↑/← o → para modificar el ajuste y finalmente pulse ⊕ para memorizarlo.
Este menú también le permite modificar el modo de imagen según el tipo de programa que esté viendo:

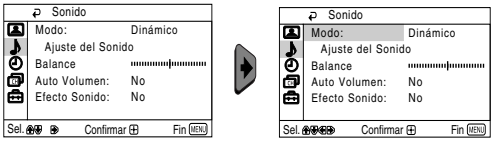
Modo	**Directo** (para realzar el contraste y la nitidez de la imagen). **Películas** (para una imagen detallada con precisión). **Juegos** (para juegos electónicos). **Personal** (para ajustar sus preferencias).	
Ajuste de la Imagen	**Contraste**	Pulse ↓ o ← para reducir el contraste de la imagen. Pulse ↑ o → para reazar el contraste de la imagen.
	Brillo	Pulse ↓ o ← para oscurecer la imagen. Pulse ↑ o → para incrementar el brillo de la imagen.
	Color	Pulse ↓ o ← para disminuir la intensidad del color. Pulse ↑ o → para aumentar la intensidad del color.

continúa...

	Tonalidad	Pulse ↓ o ← para aminorar los tonos verdes. Pulse ↑ o → para incrementar los tonos verdes.
		Tonalidad no se puede ajustar para la señal de color NTSC (p.ej. vídeos de los EE.UU.).
	Nitidez	Pulse ↓ o ← para atenuar la imagen. Pulse ↑ o → para avivar la imagen.
	Preestablecido	Seleccione ⊹ para restablecer la imagen a los niveles prefijados en fábrica.
Imagen inteligente	**Sí/No**	Seleccionar para optimizar la calidad de la imagen. P. ej., para reducir el nivel de ruido cuando la señal es débil.

Si se realizan modificaciones en "Ajuste de la Imagen", "Modo" se ajustará automáticamente en "Personal" y el nuevo valor se almacenará en dicho ajuste.

♪ Sonido



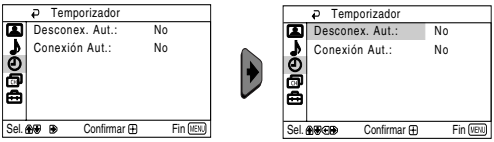
El menú "Sonido" le permite cambiar los ajustes de sonido.

Para ello:
Después seleccionar la opción que desea modificar, pulse → y, a continuación, pulse repetidamente ↓/↑/← o → para ajustarla.

Modo	**Dinámico** (sonido claro y dinámico que realza los tonos graves y agudos). **Drama** (sonido que realza la voz y los tonos agudos). **Suave** (sonido suave, natural y relajante). **Personal** (sonido apagado y suave que pueden personalizar los usuarios).	
Ajuste del Sonido	**Agudos**	Pulse ↓ o ← para aminorar los sonidos agudos. Pulse ↑ o → para incrementar los sonidos agudos.
	Graves	Pulse ↓ o ← para aminorar los sonidos graves. Pulse ↑ o → para incrementar los sonidos graves.
	Preestablecido	Seleccione ⊹ para restablecer el sonido al nivel prefijado en fábrica.
Balance	Pulse ↓ o ← para hacer resaltar el altavoz izquierdo. Pulse ↑ o → para hacer resaltar el altavoz derecho.	
Auto Volumen	**Sí/No** El nivel de volumen de los canales (emisoras de televisión) debe permanecer estable, independientemente de la señal emitida (p.ej., en el caso de anuncios publicitarios).	
Efecto Sonido (sólo para KV-21FQ10E)	**No** (normal) **Spatial** (calidad de sonido que simula el estéreo para programas monofónicos). **Surround** (añade un efecto envolvente a los programas estéreo).	

ES

Temporizador



El menú "Temporizador" le permite modificar los ajustes del temporizador.

Desconexión Automática

La opción de "Desconex. Aut." dentro del menú "Temporizador", le permite seleccionar un periodo de tiempo tras el cual el televisor entrará automáticamente en la modalidad de desconexión temporal (standby).

Para ello:
Tras seleccionar la opción, pulse ➧. A continuación pulse ↓ o ↑ para seleccionar el intervalo de tiempo (máximo 1 hora 30 minutos) y finalmente pulse ⊕ para memorizarlo.

- Si desea ver el tiempo restante hasta la desconexión mientras ve la televisión, pulse el botón i+.
- Un minuto antes de que el televisor entre en modo de desconexión temporal, aparecerá automáticamente el mensaje "1 minuto para apagarse" en la pantalla del televisor.

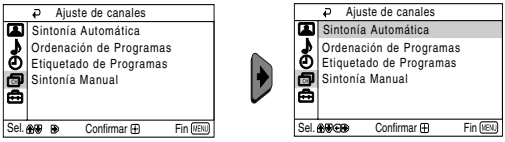
Conexión Automática

La opción de "Conexión Aut." dentro del menú "Temporizador", le permite seleccionar un periodo de tiempo tras el cual el televisor se conectará automáticamente desde la modalidad de desconexión temporal (standby).

Para ello:
Tras seleccionar la opción, pulse ➧. A continuación pulse ↓ o ↑ para seleccionar el intervalo de tiempo (máximo 12 horas) y pulse ⊕ para memorizarlo. Finalmente pulse el botón I/⏻ de desconexión temporal (standby) del mando a distancia, y tras el intervalo de tiempo fijado, el televisor se encenderá automáticamente.
Una vez seleccionado el tiempo, el televisor se enciende automáticamente y en la pantalla aparece la indicación "Conexión Aut.".

- El indicador de conexión automática ⏲ del televisor se iluminará en ámbar para indicar que "Conexión Aut." está activado.
- Cualquier fallo o interrupción en el fluido eléctrico, anulará esta función.
- Si después de que el televisor se haya encendido con el ajuste "Conexión Aut." no pulsa ningún botón durante más de una hora, el televisor entrará automáticamente en el modo de espera.

Ajuste de canales



El menú "Ajuste de canales" permite memorizar los canales de este televisor.

Sintonía Automática	La opción de "Sintonía Automática" dentro del menú "Ajuste de canales", le permite que el televisor busque y almacene todos los canales (emisoras de televisión) disponibles. **Para ello:** Tras seleccionar la opción, pulse ➧ y, a continuación, proceda tal y como se indica en el capítulo "Encendido y Sintonización automática del TV", pasos 4 (ver página 7).
Ordenación de Programas	La opción de "Ordenación de Programas" dentro del menú "Ajuste de canales", le permite cambiar el orden en que los canales (emisoras de televisión) aparecen en el televisor. **Para ello:** Tras seleccionar la opción, pulse ➧ y, a continuación, proceda tal y como se indica en el capítulo "Encendido y Sintonización automática del TV", paso 5b) (ver página 8).
Etiquetado de Programas	La opción "Etiquetado de Programas" dentro del menú "Ajuste de canales", le permite asignar un nombre, de cinco caracteres como máximo, a un canal. **Para ello:** 1 Tras seleccionar la opción, pulse ➧. Pulse ↓ o ↑ para seleccionar el número de programa que desea etiquetar, a continuación, pulse ⊕. 2 Pulse ➧. Con el primer elemento de la columna **Nombre** resaltado, pulse ↓ o ↑ para seleccionar una letra, un número o "_" para un espacio en blanco y a continuación, pulse ➧ para confirmar ese carácter. Seleccione los otros cuatro caracteres de la misma forma. Finalmente pulse ⊕ para memorizarlo.

continúa...

ES

Sintonía Manual

La opción de "Sintonía Manual" dentro del menú "Ajuste de canales", le permite:

a) Sintonizar uno a uno y en el orden de programa que desee, los canales (emisoras de televisión) o una entrada de vídeo.

Para ello:

1 Tras seleccionar la opción de "Sintonía Manual", pulse →. Con la opción **Programa** resaltada, pulse → y, a continuación, pulse ↓ o ↑ para seleccionar el número de programa (posición) en el que desea sintonizar una emisora de televisión o el canal de vídeo (para el canal de vídeo recomendamos que seleccione el número de programa "0"). Pulse ←.

2 Tras seleccionar la opción **Canal**, pulse → y, a continuación, pulse ↓ o ↑ para seleccionar el tipo de canal ("**C**" para canales terrestres o "**S**" para canales por cable). Pulse →. A continuación, pulse los botones numéricos para introducir directamente el número del canal de la emisora de televisión o el de la señal del canal de vídeo. Si no sabe el número del canal, pulse ↓ o ↑ para buscarlo. Cuando encuentre el canal que desea memorizar pulse ⊕ dos veces.

Repita todos estos pasos para sintonizar y memorizar más canales.

b) Aún cuando la sintonización fina automática (AFT) está siempre activada, también puede ajustarla de forma manual para obtener una mejor recepción de la imagen en caso de que ésta aparezca distorsionada.

Para ello:

Mientras esté viendo el canal (emisora de televisión) en el que deseerealizar la sintonización fina, seleccione la opción **AFT** y, a continuación, pulse →. Pulse ↓ o ↑ para ajustar el nivel de frecuencia del canal entre –15 y +15. Finalmente, pulse ⊕ dos veces para memorizarlo.

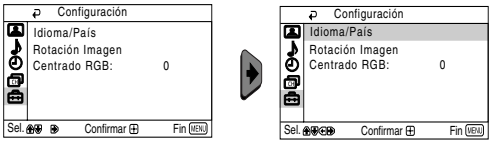
c) Omitir los números de programa que no desee para saltárselos al seleccionarlos con los botones PROG +/–.

Para ello:

Resaltando la opción **Programa**, pulse **PROG +** o **–** hasta que aparezca el número de programa que desea omitir. Cuando éste aparezca en la pantalla, seleccione la opción **Omitir** y, a continuación, pulse →. Pulse ↓ o ↑ para seleccionar **Sí** y finalmente, pulse ⊕ dos veces para memorizarlo.

*Si más adelante desea anular esta función, seleccione de nuevo "**No**" en lugar de "**Sí**".*

Configuracíon



El menu "Configuracíon" le permite modificar algunas de las configuraciones de este televisor.

Idioma/País	La opción de "Idioma/País" dentro del menú "Configuración", le permite seleccionar el idioma en que desea que aparezcan los menús en la pantalla. También le permite seleccionar el país donde desea utilizar el televisor. **Para ello:** Tras seleccionar la opción, pulse → y, a continuación, proceda tal y como se indica en el capítulo "Encendido y Sintonización automática del TV", pasos 2 y 3 (ver página 7).
Rotación Imagen	Debido al magnetismo terrestre, es posible que la imagen aparezca inclinada. En este caso, puede reajustarla utilizando la opción de "Rotación Imagen" dentro del menú "Configuración". **Para ello:** Tras seleccionar la opción, pulse →. Pulse ← o → (↓ o ↑) para corregir la inclinación de la imagen y, por último, pulse ⊕ para almacenarla.
Centrado RGB	Al conectar una fuente de señales RGB, como una "PlayStation2", puede que sea necesario ajustar el centrado horizontal de la imagen. En este caso, puede ajustarla utilizando la opción de "Centrado RGB" dentro del menú "Configuración". **Para ello:** Mientras esté viendo una señal de entrada RGB seleccione la opción "Centrado RGB", y pulse →. A continuación pulse ↓ o ↑ para ajustar el centrado de la imagen entre –10 y +10. Finalmente, pulse ⊕ para memorizarlo.

ES

Teletexto

Teletexto es un servicio de información que transmiten la mayoría de las emisoras de televisión. La página de índice del servicio de teletexto (página 100 por lo general) proporciona información sobre cómo utilizar este servicio. Para operar dentro del teletexto, utilice los botones del mando a distancia tal y como se indica en esta página.

Asegúrese de utilizar un canal de televisión con una señal fuerte, pues de lo contrario, podrían producirse errores de teletexto.

Entrar en el servicio de Teletexto:

Tras seleccionar el canal (emisora de televisión) que transmita el servicio de teletexto que desee ver, pulse .

Seleccionar una página de Teletexto:

Introduzca los tres dígitos del número de página que desee ver, utilizando los botones numéricos del mando a distancia.

- *Si se equivoca, introduzca tres dígitos cualesquiera y, a continuación, vuelva a introducir el número de pagina correcto.*
- *Si el contador de páginas no se detiene, es porque la página requerida no está disponible. En ese caso, introduzca otro número de página.*

Para comprobar el contenido de un servicio de Teletexto:

Pulse .

Seleccionar la página siguiente o anterior:

Pulse o .

Superponer teletexto con la imagen de televisión:

Mientras esté viendo teletexto, pulse . Púlselo de nuevo para salir del modo de teletexto.

Retener una página:

Algunas páginas de teletexto contienen subpáginas que van rotando automáticamente. Para retener una subpágina, pulse . Púlselo de nuevo para cancelar la retención.

Visualizar una información oculta (p. ej.: soluciones de adivinanzas):

Pulse . Púlselo de nuevo para volver a ocultar la información.

Para ampliar la pantalla del Teletexto:

Pulse . Cada vez que pulse este botón , la pantalla del Teletexto cambiará del modo siguiente: Aumentar la mitad superior → Aumentar la mitad inferior → Tamaño normal.

Para esperar a que aparezca una página de Teletexto mientras ve un programa de televisión.

1 Introduzca el número de Teletexto de la página que desea consultar y, a continuación, pulse .

2 Cuando aparezca el número de página, pulse para ver el texto.

Salir del servicio de teletexto:

Pulse .

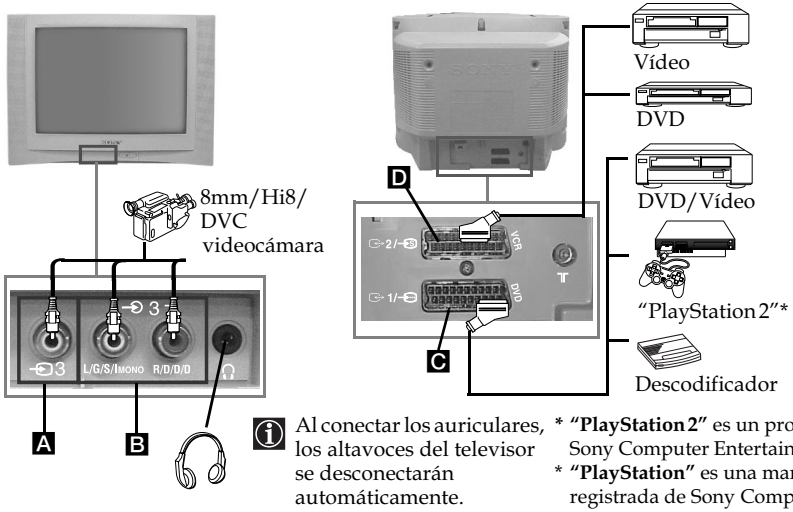
Fastext

El servicio Fastext permite acceder a las páginas de teletexto mediante la pulsación de un solo botón.

Estando dentro del servicio de teletexto y en caso de que se emitan señales de Fastext, en la parte inferior de la pantalla aparece un menú de códigos de color que le permite acceder directamente a una página. Para ello, pulse el botón de color correspondiente (rojo, verde, amarillo o azul) del mando a distancia.

Conexión de equipos opcionales

Es posible conectar al televisor una amplia gama de equipos opcionales tal y como se muestra a continuación (los cables de conexión no se suministran).



Al conectar los auriculares, los altavoces del televisor se desconectarán automáticamente.

* **"PlayStation 2"** es un producto de Sony Computer Entertainment, Inc.

* **"PlayStation"** es una marca registrada de Sony Computer Entertainment, Inc.

ES

Conexión de un vídeo:

Para conectar un vídeo, consulte el capítulo "Conexión de las antena y del vídeo". Le aconsejamos que conecte el vídeo utilizando un cable de Euroconector. Si no utiliza este cable, tendrá que sintonizar manualmente el canal de la señal de vídeo mediante el menú de "Sintonía Manual" (para ello, consulte el apartado a) de la página 14). Consulte también el manual de instrucciones de su vídeo para ver cómo conseguir el canal de la señal de vídeo.
Para conectar una "PlayStation 2", consulte el manual de instrucciones correspondiente.

Manejo de los equipos opcionales

1 Conecte el equipo opcional al conector adecuado del televisor tal y como se indica arriba.

2 Encienda el equipo conectado.

3 Para ver la imagen del equipo conectado, pulse repetidamente el botón ⏀ hasta que aparezca en la pantalla el símbolo correcto de entrada.

Símbolo	Señales de entrada
⏀1	• Señal de entrada de audio/vídeo mediante el Euroconector **C**.
⏀1	• Señal de entrada RGB mediante el Euroconector **C**. Este símbolo sólo aparece si ha conectado una entrada RGB.
⏀2	• Señal de entrada de audio/vídeo mediante el Euroconector **D**.
⏀S2	• Señal de entrada de S-vídeo através do Euroconector **D**.
⏀3	• Señal de entrada de vídeo a través del conector RCA **A** y señal de entrada de audio a través de **B**.

4 Para recuperar la imagen normal de televisión, pulse el botón ▢ del mando a distancia.

Especificaciones

Sistema de TV:
Dependiendo del país que haya seleccionado: B/G/H

Sistema de color:
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (sólo entrada de vídeo)

Cobertura de canales:
VHF: E2-E12
UHF: E21-E69
CATV: S1-S20
HYPER: S21-S41

Tubo de imagen:
Pantalla Plana FD Trinitron

Terminales posteriores:
1/ Euroconector de 21 pins (norma CENELEC) incluidas entrada de audio/vídeo, entrada RGB, salida de audio/vídeo de TV.
2/S Euroconector de 21 pins (norma CENELEC) incluidas entrada de audio/vídeo, entrada de vídeo S, salida de audio/vídeo (monitor).

Terminales frontales:
3 entrada de vídeo – conector RCA
3 entrada de audio – conectores RCA
toma para auriculares

Salida de sonido:
2 x 10 W (potencia musical)
2 x 5 W (RMS)

Consumo de energía:
66 W

Consumo de energía en modo de desconexión temporal (standby):
< 1 W

Dimensiones (an x al x prf):
- KV-21CL10E: Approx. 630 x 460 x 492 mm.
- KV-21FQ10E: Approx. 589 x 463 x 479 mm.

Peso:
- KV-21CL10E: Approx. 25 kg
- KV-21FQ10E: Approx. 26 kg

Accesorios suministrados:
1 Mando a distancia (RM-W100)
2 Pilas de norma IEC.

Otras características:
- Teletexto, Fastext, TOPtext.
- Desconexión automática.
- Conexión automática.
- Detección automática del sistema de televisión.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Paper Ecológico - Libre de cloro

Solución de problemas

A continuación se ofrecen algunas soluciones sencillas para resolver problemas relacionados con la imagen y el sonido.

Problema	Solución
Ausencia de imagen (la pantalla aparece oscura) y sin sonido.	• Compruebe la conexión de la antena. • Enchufe el televisor y pulse el botón ⏻ de la parte frontal del aparato. • Si el indicador ⏻ del televisor está encendido, pulse el botón I/⏻ del mando a distancia. • Pulse el botón ⏻ en la parte frontal del televisor para desconectar el televisor durante 5 segundos y, a continuación, conéctelo de nuevo.
La imagen es deficiente o inexistente pero la calidad de sonido es buena.	• Mediante el sistema de menús, entre en el menú de "Ajuste de la Imagen" y seleccione "Preestablecido" para recuperar los ajustes de fábrica (ver página 9).
Ausencia de imagen o del menú de información del equipo opcional conectado al Euroconector de la parte posterior del televisor.	• Asegúrese que ha encendido el equipo opcional y pulse varias veces el botón ⏎ del mando a distancia hasta que el símbolo de entrada correcto aparezca en la pantalla (ver página 17).
Buena calidad de imagen pero no hay sonido.	• Pulse el botón + del mando a distancia. • Compruebe que los auriculares están desconectados.
Los programas en color no se ven en color.	• Mediante el sistema de menús, entre en el menú de "Ajuste de la Imagen" y seleccione "Preestablecido" para recuperar los ajustes de fábrica (ver página 9).
La imagen aparece distorsionada al cambiar de programa o al seleccionar el teletexto.	• Apague el equipo conectado al Euroconector de 21 pins de la parte posterior del televisor.
Caracteres erróneos en las páginas de teletexto.	• Mediante el sistema de menús, seleccione la opción "Idioma/País" y seleccione el país en el cual está operando el televisor (ver página 15).
La imagen aparece inclinada.	• Mediante el sistema de menús, seleccione la opción "Rotación Imagen" dentro del menú de "Configuración" y corrija la inclinación (ver página 15).
Imagen con ruido.	• Mediante el sistema de menús, seleccione la opción "AFT" dentro del menú de "Sintonía Manual" y ajuste la sintonización manualmente para obtener una mejor recepción de la imagen (ver página 14). • Mediante el sistema de menús, seleccione la opción "Imagen inteligente" dentro del menú de "Imagen" y seleccione "Si" para atenuar el ruido de imagen (ver página 9).
El mando a distancia no funciona.	• Cambie las pilas.
El indicador de modo de espera ⏻ parpadeará en rojo en el televisor.	• Póngase en contacto con el servicio técnico de Sony más cercano.

En caso de averías, haga que personal especializado examine el televisor. No abra nunca el aparato.

ES

Introdução

Obrigado por escolher este televisor a cores Sony de Ecrã Plano FD Trinitron.

Antes de utilizar o televisor, leia este manual com atenção e guarde-o para futuras consultas.

Símbolos utilizados neste manual:

- Informação importante.
- Informação sobre a função
- **1,2...**Sequência das instruções a seguir.
- Os botões sombreados do Telecomando mostram os botões que devem ser pressionados para executar as diversas instruções.
- Informação sobre o resultado das instruções.

Índice

Introdução 3
Informação sobre segurança 4

Descrição geral

Descrição geral dos botões do telecomando 5
Descrição geral dos botões do televisor 6

Instalação

Colocação das pilhas no telecomando 6
Ligação da antena e do vídeo 6

Primeira colocação em funcionamento

Ligação do televisor e sintonia automática 7

Sistema de menus no ecrã

Introdução e uso do sistema de menus 9
Imagem 9
Som 11
Temporizador 12
Instalação Canal 13
Configurar 15

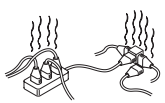
Teletexto 16

Informação adicional

Ligação de equipamentos opcionais 17
Uso de equipamentos opcionais 17
Especificações 18
Solução de problemas 19

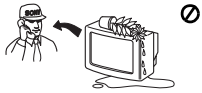
PT

Informação sobre segurança



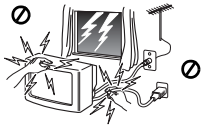
Este aparelho só deve utilizar corrente de 220-240V. Não deve ligar muitos electrodomésticos à mesma tomada pois pode provocar um incêndio ou choques eléctricos.

Por razões ambientais e de segurança, não deve deixar o Televisor em modo standby quando não o está a utilizar. Desligue-o na tomada.

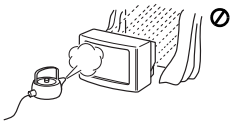


Nunca introduza qualquer tipo de objecto no televisor pois pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Nunca entorne nada para dentro do televisor. Se por algum motivo entornar algo ou deixar cair algo para dentro do televisor, não o deve ligar. Mande-o examinar imediatamente por pessoal qualificado.

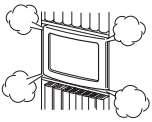
Não abra a caixa ou tampa posterior do Televisor. Isto só deverá ser efectuado por pessoal qualificado (do serviço de assistência técnica).



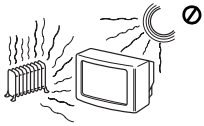
Para sua segurança, não toque no Televisor, no cabo de alimentação ou cabo de antena durante uma trovoada.



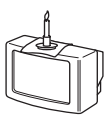
Para evitar incêndios ou choques, não exponha o Televisor à chuva ou humidade.



Mantenha as entradas de ventilação do Televisor desobstruídas. Para ventilação, deixe um espaço de pelo menos 10 cm à volta do aparelho.

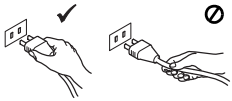


Nunca colocar o Televisor em ambientes excessivamente quentes, húmidos ou poeirentos. Não instale o Televisor em locais expostos a vibrações mecânicas.

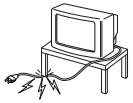


Para evitar incêndios, mantenha objectos inflamáveis ou luzes sem qualquer protecção (por exemplo, velas) afastadas do Televisor.

Limpe o ecrã e a caixa envolvente com um pano macio e limpo. Não utilize nenhuma espécie de esponja abrasiva, líquido de limpeza alcalino, pó de limpeza, solvente - como o álcool ou benzina -, ou spray anti-estático. Por precaução, antes de limpar o TV, retire a sua ficha da tomada eléctrica.



Puxe o cabo de alimentação pela ficha. Não pelo fio.



Não coloque objectos pesados sobre o fio de alimentação isto poderia danificá-lo. Recomendamos-lhe que enrole o excesso de cabo à volta do gancho existente para o efeito na parte de trás do televisor.

Coloque o Televisor sobre um móvel seguro. Não deixe as crianças subirem para cima do mesmo. Não coloque o Televisor sobre um dos lados ou com o ecrã voltado para cima.

Desligue o fio de alimentação da tomada de corrente antes de deslocar o Televisor. Evite superfícies irregulares, passos muito rápidos ou força excessiva. Se o aparelho caiu o se danificou, mande-o examinar imediatamente por pessoal qualificado do serviço de assistência técnica.

Não tape as aberturas de ventilação do Televisor com cortinas, jornais, etc.

Descrição geral dos botões do telecomando

Mostrar informação no ecrã
Pressione para mostrar todas as indicações no ecrã. Pressione-o novamente para cancelar.

Eliminação do som
Pressione para desligar o som. Pressione novamente para ligar o som.

Selecção da fonte de entrada
Pressione este botão repetidamente até que o símbolo da fonte de entrada desejada apareça no ecrã.

Seleccionar a transmissão estéreo ou o canal de som
No caso de uma transmissão em duas líguas diferentes, prima esta tecla repetidamente para seleccionar o som do canal 1 ou o som do canal 2.

Selecção de canais
Pressione este botão para seleccionar os canais.
Para números de programa de dois dígitos, pressione o segundo dígito durante um tempo inferior a 3 segundos.

ou

Pressione -/-- e, depois, o primeiro e o segundo dígito. Se introduzir o primeiro dígito errado, continue a introduzir o segundo dígito (do 0 ao 9) e, depois, repita a operação.

Temporizador ligar
Programe o televisor para se ligar automaticamente.

Temporizador desligar
Programe o televisor para se desligar automaticamente.

Selecção de efeitos sonoros (somente para KV-21FQ10E)
Pressione este botão para modificar o efeito sonoro.

Ajuste do volume
Pressione este botão para ajustar o volume de som do televisor.

Selecção do modo de som
Pressione este botão para modificar o modo de son.

Selecção do modo de imagem
Pressione este botão para modificar o modo de imagem.

Desligar temporariamente o televisor
Pressione este botão para desligar temporariamente o televisor (o indicador de modo de espera ⏻ permanecerá iluminado). Pressione-o novamente para ligar o televisor do modo standby.

Para poupar energia, recomendamos que desligue completamente o televisor quando não estiver a ser usado.

⚠ Após 15 minutos sem um sinal de televisão e sem nenhum botão a ser pressionado, o televisor passa automaticamente para o modo standby.

Selecção do modo TV
Pressione este botão para desactivar o teletexto ou a entrada de vídeo.

Voltar ao último canal seleccionado
Pressione para voltar ao último canal seleccionado (o canal anterior deve ter sido visto previamente durante, pelo menos, 5 segundos).

Selecção de canais
Pressione este botão para seleccionar o canal seguinte ou anterior.

Activação do sistema de menus
Pressione este botão para ver o menu no ecrã. Pressione novamente para desactivá-lo e ver o ecrã normal de televisão.

Botões para a selecção do menu
- Subir um nível
- Descer um nível.
- Ir ao menu ou selecção anterior.
- Ir ao menu ou selecção seguinte.
- Confirmar a selecção.

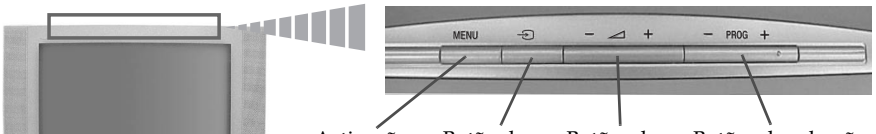
Selecção de Teletexto
Pressione este botão para visualizar o teletexto.

Selecção do formato do ecrã
Pressione este botão repetidamente para modificar o formato do ecrã: 4:3 para imagem convencional ou 16:9 para imitação de ecrã panorâmico.

PT

ⓘ Para além das funções de televisão, todos os botões coloridos utilizam-se também para as operações de teletexto. Para mais informação, consulte o capítulo sobre "Teletexto" deste manual de instruções (ver página 16).

Descrição geral dos botões do televisor



Activação do sistema de menus

Botão de selecção da fonte de entrada

Botões de controlo do volume

Botões de selecção dos programas seguinte ou anterior (seleccionam canais de televisão)

Levante a aba da tampa com a marca ⏏ para ver o painel de controlo.

Indicador de modo de espera/ temporizador ligar
Normal - Verde
Modo de espera - Vermelho
Temporizador - Âmbar

Interruptor **Ligar/ Desligar**

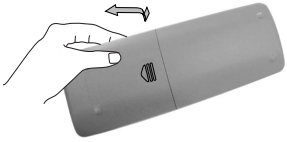
Tomada de entrada de vídeo

Tomadas de entrada de áudio

Ligação dos auscultadores

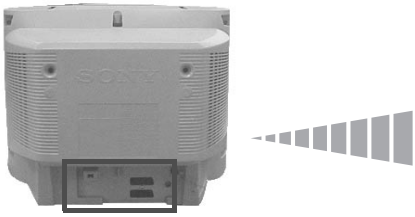
Colocação das pilhas no telecomando

⚠ Certifique-se em colocar as pilhas fornecidas com as polaridades na posição correcta. Respeite o ambiente e deposite as pilhas usadas num contentor específico.

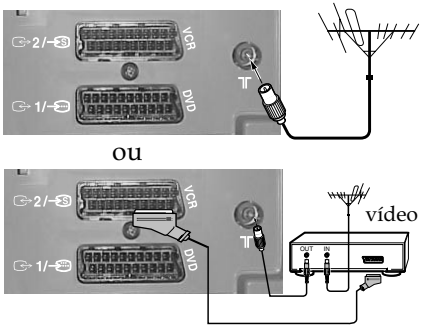


Ligação da antena e do vídeo

ⓘ Os cabos de ligação nao são fornecidos.



⚠ Para mais informações sobre a ligação do vídeo, consulte o capítulo "Ligação de equipamentos opcionais" deste manual de instruções (ver página 17).

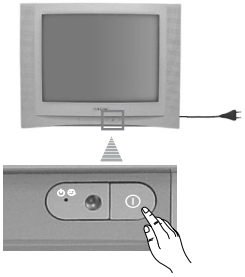


A ligação através do Euroconector é opcional.

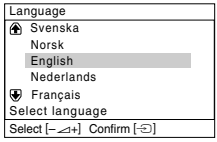
Ligação do televisor e sintonia automática

Ao ligar o televisor pela primeira vez, aparecerão no ecrã algumas sequências de menus através das quais poderá 1) seleccionar o idioma dos menus, 2) seleccionar o país onde deseja utilizar o aparelho, 3) sintonizar e memorizar automaticamente todos os canais disponíveis (emissoras de televisão) 4) alterar a ordem em que os canais (emissoras de televisão) aparecem no ecrã e 5) ajuste a inclinação da imagem.
Não obstante, se posteriormente necessitar modificar algum dos ajustes descritos acima, poderá fazê-lo seleccionando a opção apropriada em (menu de Configurar) ou (menu de Instalação Canal).

1 Ligue a ficha do televisor à tomada de corrente (220-240 V CA, 50 Hz). Quando ligar o televisor à tomada pela primeira vez, ele começará a funcionar automaticamente. De contrário, pressione o interruptor ligar/desligar ⏻ da parte frontal do seu televisor para ligá-lo.
A primeira vez que ligar o televisor, o menu **Language** (Idioma) aparecerá automaticamente no ecrã.



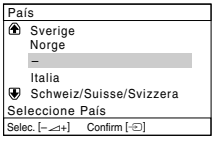
2 Pressione o botão +/– no painel de controlo superior para selecionar o idioma e pressione para confirmar a seleção. A partir de agora, todos os menus aparecerão no idioma seleccionado.



PT

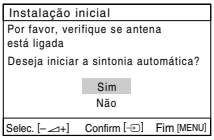
3 No ecrã aparecerá automaticamente o menu **País**. Pressione o botão +/– para seleccionar o país onde deseja utilizar o televisor e, depois, pressione o botão para confirmar a selecção.

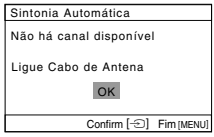
Se na lista não aparecer o país onde utilizará o televisor, seleccione "_" em vez de um país.



4 Certifique-se de que a antena está correctamente ligada. Prima a tecla para confirmar. O televisor começa a sintonizar e memorizar automaticamente todos os canais (emissoras de televisão) disponíveis.

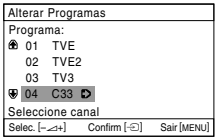
- Este processo pode demorar alguns minutos. Seja paciente e não pressione nenhum botão durante o processo de sintonia, caso contrário o processo não se completará.
- Se, após efectuar a sintonia automática, o televisor não tiver encontrado nenhum canal (emissora de televisão), aparecerá no ecrã uma mensagem pedindo que ligue a antena. Por favor, ligue-a como se indica na pág. 6 deste manual e pressione . O processo de sintonia automática começará de novo.





continua...

5 Quando o televisor tiver sintonizado e memorizado todos os canais (emissoras de televisão), aparecerá automaticamente no ecrã o menu **Alterar Programas** para que possa modificar a ordem em que os canais aparecem no ecrã.



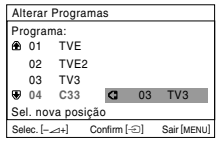
a) Se não desejar alterar a ordem dos canais, pressione MENU.

b) Se desejar alterar a ordem dos canais:

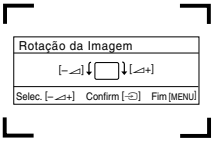
1 Pressione o botão +/– para seleccionar o número de programa com o canal (emissora de televisão) que deseja alterar de posição e, depois, pressione ⊡.

2 Pressione +/– para seleccionar o novo número de programa onde deseja memorizar o canal (emissora de televisão) seleccionado e, depois, pressione ⊡.

3 Repita os passos b)1 e b)2 se desejar alterar outros canais de televisão.



6 Devido ao magnetismo terrestre, é possível que a imagem apareça inclinada. O menu **Rotação da Imagem** permite reajustar a imagem em caso de necessidade.



a) Se não for necessário, pressione ⊡.

b) Em sendo necessário pressione +/– para corrigir qualquer inclinação na imagem. Por último, pressione ⊡ para memorizar o ajuste.

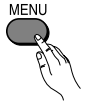
- Para exibir novamente este menu, pressione e segure o botão MENU na parte superior do painel de controle durante aproximadamente 5 segundos.
- Para executar as operações acima, também pode utilizar os botões MENU, ⊕ e ↑/→/↓/← do telecomando.

O televisor está pronto a funcionar.

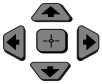
Introdução e uso do sistema de menus

Este televisor utiliza um sistema de menus no ecrã para guiá-lo nas diferentes operações. Utilize os seguintes botões do telecomando para navegar pelos menus:

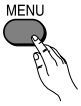
1 Pressione o botão **MENU** para mostrar o primeiro nível de menu no ecrã.



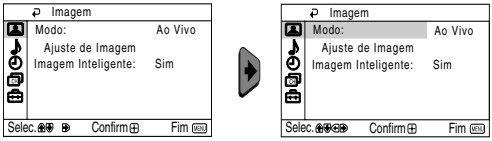
2
- Para realçar o menu ou a opção desejada, pressione ↓ ou ↑.
- Para aceder ao menu ou opção desejados, pressione →.
- Para sair do menu ou da opção seleccionada, pressione ←.
- Para modificar os ajustes da opção seleccionada, pressione ↓/↑/← ou →.
- Para confirmar e memorizar a selecção, pressione ⊕.



3 Pressione o botão **MENU** para regressar ao ecrã normal de televisão.



Imagem



O menu de "Imagem" permite modificar os ajustes da imagem.

Para isso:
Após seleccionar a opção que deseja modificar, pressione →. Depois, pressione repetidamente ↓/↑/← ou → para modificar o ajuste e, por último, pressione ⊕ para memorizá-lo.
Este menu também permite modificar o modo de imagem em função do tipo de programa que estiver a ver:

Modo	**Ao Vivo** (para uma imagem com contraste e nitidez realçados). **Cinema** (para uma imagem com pormenores nítidos). **Jogos** (para jogos de computador). **Pessoal** (para ajustes individuais).	
Ajuste de Imagem	**Contraste**	Pressione ↓ ou ← para reduzir o contraste da imagem. Pressione ↑ ou → para aumentar o contraste da imagem.
	Brilho	Pressione ↓ ou ← para escurecer a imagem. Pressione ↑ ou → para dar um maior brilho á imagem.
	Cor	Pressione ↓ ou ← para diminuir a intensidade da cor. Pressione ↑ ou → para aumentar a intensidade da cor.

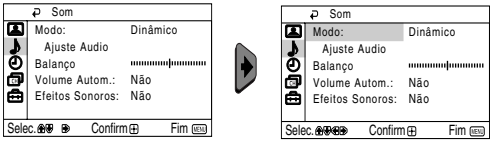
continua...

PT

	Nitidez	Pressione ↓ ou ← para atenuar as tonalidades verdes. Pressione ↑ ou → para realçar as tonalidades verdes.
		Nitidez não pode ser ajustado para o sinal de cor NTSC (p.ex. vídeo dos EUA).
	Tonalidade	Pressione ↓ ou ← para suavizar a imagem. Pressione ↑ ou → para aumentar a nitidez da imagem.
	Recomeço	Seleccione ⊹ para restabelecer a imagem aos níveis pré-ajustados de fábrica.
Imagem Inteligente	**Sim/Não**	Seleccione para optimizar a qualidade da imagem. Por exemplo, reduzir o nível de ruído quando o sinal é fraco.

Se fizer alterações em "Ajuste de Imagem", "Modo" muda automaticamente para "Pessoal" e o novo ajuste será armazenado como "Pessoal".

♪ Som



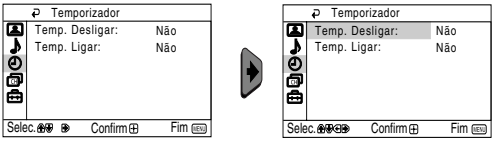
O menu "Som" permite modificar os ajustes do som.

Para isso:
Após seleccionar a opção que deseja modificar, pressione → e, depois, pressione repetidamente ↓/↑/← ou → para modificar os ajustes.

Modo	**Dinâmico** (som nítido e potente que realça os tons alto e baixo). **Drama** (som que realça a voz e o tom alto). **Suave** (som agradável, natural e relaxante). **Pessoal** (som suave e uniforme que pode ser personalizado pelos usuários).	
Ajuste Audio	**Agudos**	Pressione ↓ ou ← para atenuar os sons agudos. Pressione ↑ ou → para acentuar os sons agudos.
	Graves	Pressione ↓ ou ← para atenuar os sons graves. Pressione ↑ ou → para acentuar os sons graves.
	Recomeço	Seleccione ⊕ para restabelecer o som ao nível pré-ajustado de fábrica.
Balanço	Pressione ↓ ou ← para realçar o altifalante esquerdo. Pressione ↑ ou → para realçar o altifalante direito.	
Volume Autom.	**Sim/Não** O nível do volume dos canais (emissoras de televisão) permanecerá igual independentemente do sinal de emissão (p.ex., no caso de anúncios publicitários).	
Efeitos Sonoros (somente para KV-21FQ10E)	**Não** (normal). **Espacial** (som estéreo semelhante à qualidade de som do programa mono). **Surround** (acrescenta um efeito surround ao programa estéreo).	

PT

Temporizador



O menu "Temporizador" permite modificar os ajustes do temporizador.

Temporizador Desligar

A opção de "Temp. Desligar" dentro do menu "Temporizador", permite seleccionar um intervalo de tempo após o qual o televisor entrará automaticamente no modo standby.

Para isso:
Após seleccionar a opção, pressione ➧. Depois, pressione ↓ ou ↑ para seleccionar o intervalo de tempo (máximo 1 hora 30 minutos) e, por último, pressione ⊕ para memorizá-lo.

- Se desejar ver o tempo que resta para que o televisor entre no modo standby, quando estiver a ver televisão, pressione o botão i+.
- Um minuto antes da TV mudar para o modo de espera, é exibida automaticamente a mensagem "O televisor vai desligar-se brevemente" na tela da TV.

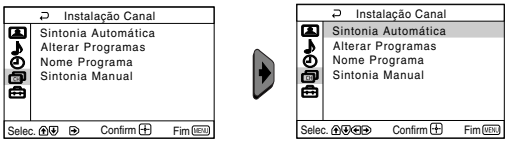
Temporizador Ligar

A opção de "Temp. Ligar" dentro do menu "Temporizador", permite seleccionar um intervalo de tempo após o qual o televisor passará a funcionar automaticamente a partir do modo standby.

Para isso:
Após seleccionar a opção, pressione ➧. Depois, pressione ↓ ou ↑ para seleccionar o intervalo de tempo (máximo 12 horas). Por último, pressione o botão I/⏻ de standby do telecomando. Após o intervalo de tempo seleccionado, o televisor liga-se automaticamente.
Depois do espaço de tempo selecionado, a TV se liga automaticamente e "Temp. Ligar" surge na tela.

- O indicador de temporizador ligar na TV se acende em âmbar indicando que "Temp. Ligar" está ativo.
- Qualquer falha on interrupção na corrente eléctrica, anulará esta função.
- Se não pressionar nenhum botão durante mais de uma hora, depois de ligar a TV com "Temp. Ligar", ela muda automaticamente para o modo de espera.

Instalação Canal



O menu "Instalação Canal" permite modificar os ajustes do televisor

Sintonia Automática	A opção de "Sintonia Automática" dentro do menu "Instalação Canal", permite que o televisor sintonize e memorize todos os canais (emissoras de televisão) disponíveis. **Para isso:** Após seleccionar a opção, pressione ➧ e, depois, proceda da forma indicada no capítulo "Ligação do televisor e sintonia automática", passos 4 (ver página 7).
Alterar Programas	A opção de "Alterar Programas" dentro do menu "Instalação Canal", permite alterar a ordem em que os canais (emissoras de televisão) aparecem no televisor. **Para isso:** Após seleccionar a opção, pressione ➧ e, depois, proceda da forma indicada no capítulo "Ligação do televisor e sintonia automática", passo 5b) (ver página 8).
Nome Programa	A opção "Nome Programa" dentro do menu "Instalação Canal", permite dar nome, de no máximo cinco caracteres, a um canal. **Para isso:** 1 Após seleccionar a opção, pressione ➧. Pressione ▼ ou ▲ para seleccionar o número de programa a que pretende dar nome; depois, pressione ⊕. 2 Pressione ➧. Com o primeiro elemento da coluna Nome realçado, pressione ▼ ou ▲ para seleccionar uma letra , um número ou "_" para um espaço em branco e, depois, pressione ➧ para confirmar esse caractere. Seleccione os outros quatro caracteres da mesma forma. Por último, pressione ⊕ para memorizá-los.

continua...

PT

Sintonia Manual

A opção de "Sintonia Manual" dentro do menu "Instalação Canal", permite:

a) Sintonizar um a um e na ordem de programas que desejar, os canais (emissoras de televisão) ou uma entrada de vídeo.

Para isso:

1 Após seleccionar a opção de "Sintonia Manual", pressione →. Com a opção **Programa** realçada, pressione → e, depois, pressione ↓ ou ↑ para seleccionar o número de programa (posição) onde deseja sintonizar uma emissora de televisão ou o canal de vídeo (para o canal de vídeo recomendamos que seleccione o número de programa "0"). Pressione ←.

2 Após seleccionar a opção **Canal**, pressione → e, depois, pressione ↓ ou ↑ para seleccionar o tipo de canal ("**C**" para canais terrestres ou "**S**" para canais por cabo). Pressione →. Depois, pressione os botões numerados para introduzir directamente o número do canal da emissora de televisão ou o do sinal do canal de vídeo. Se não souber o número do canal, pressione ↓ ou ↑ para buscá-lo. Quando encontrar o canal que deseja memorizar, pressione ⊕ duas vezes.

Repita todos estes passos para sintonizar e memorizar outros canais.

b) Normalmente, a função de sintonia fina (AFT) está sempre activada. No entanto, se a imagem estiver fora de sintonia, poderá ajustá-la de forma manual para obter uma melhor recepção da imagem.

Para isso:

Enquanto estiver a ver o canal (emissora de televisão) onde deseja realizar a sintonia fina, seleccione a opção **AFT** e, depois, pressione →. Pressione ↓ ou ↑ para ajustar o nível da frequência do canal entre -15 e +15. Por último, pressione ⊕ duas vezes para memorizá-lo.

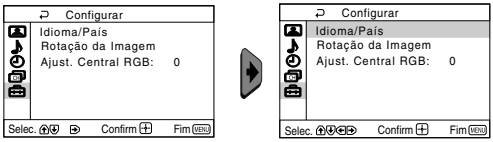
c) Saltar quaisquer números de programa indesejados quando seleccionados com os botões PROG +/–.

Para isso:

Seleccionando a opção **Programa**, pressione **PROG** +/– até que apareça o número de programa que deseja omitir. Quando ele aparecer no ecrã, seleccione a opção **Omitir** e, depois, pressione →. Pressione ↓ ou ↑ para seleccionar **Sim** e, por último, pressione ⊕ duas vezes para memorizá-lo.

*Se, posteriormente, desejar anular esta função, seleccione novamente "**Não**" em vez de "**Sim**".*

Configurar



O menu "Configurar" permite modificar os ajustes do televisor.

Idioma/País	A opção de "Idioma/País" dentro do menu "Configurar", permite seleccionar o idioma em que deseja que os menus apareçam no ecrã. Também permite seleccionar o país onde deseja utilizar o televisor. **Para isso:** Após seleccionar a opção, pressione → e, depois, proceda da forma indicada no capítulo "Ligação do televisor e sintonia automática", passos 2 e 3 (ver página 7).
Rotação da Imagem	Devido ao magnetismo terrestre, é possível que a imagem apareça inclinada. Neste caso, poderá reajustá-la utilizando a opção de "Rotação da Imagem" dentro do menu "Configurar". **Para isso:** Após seleccionar a opção, pressione →. Pressione ← ou → (↓ ou ↑) para corrigir qualquer inclinação na imagem. Por último, pressione ⊕ para memorizá-lo.
Ajustagem Central RGB	Ao ligar uma fonte de sinais RGB, como uma "PlayStation 2" , poderá ser necessário ajustar a centralização horizontal da imagem. Neste caso, poderá ajustá-la utilizando a opção de "Ajust. Central RGB" dentro do menu "Configurar". **Para isso:** Enquanto estiver a ver um sinal de entrada RGB, seleccione a opção "Ajust. Central RGB" e pressione →. Depois, pressione ↓ ou ↑ para ajustar entre -10 e +10 o centro da imagem. Por último, pressione ⊕ para memorizá-lo.

PT

Teletexto

Teletexto é um serviço de informação transmitido pela maioria das emissoras de televisão. A página do índice do serviço de teletexto (a página 100, geralmente) proporciona informação sobre como utilizar este serviço. Para operar dentro do teletexto, utilize os botões do telecomando da forma indicada nesta página.

Assegure-se de utilizar um canal de televisão com um sinal forte, pois de contrário, poderiam ocorrer erros no teletexto.

Activar o serviço de Teletexto:

Após seleccionar o canal (emissora de televisão) que forneça o serviço de teletexto que deseja ver, pression .

Selecção de uma página de Teletexto:

Introduza os três dígitos do número de página que deseja ver, utilizando os botões numerados do telecomando.

- *Se errar algum número, introduza três dígitos quaisquer e, depois, introduza novamente o número de página correcto.*
- *Se o contador de páginas não parar, significa que a página solicitada não está disponível. Nesse caso, introduza outro número de página.*

Para verificar o conteúdo de um serviço Teletexto:

Pressione .

Selecção da página seguinte ou precedente:

Pressione ou .

Sobrepor o teletexto na imagem de televisão:

Enquanto estiver a ver o teletexto, pressione . Pressione-o novamente para sair do modo de teletexto.

Parar uma página:

Algumas páginas de teletexto contêm subpáginas que vão passando automaticamente. Para parar uma subpágina, pressione . Pressione-o novamente para cancelar a paragem.

Revelação de uma informação escondida (p. ex.: respostas de passatempos):

Pressione . Pressione-o novamente para esconder a informação.

Para alargar o display de Teletexto:

Pressione . Toda vez que você pressionar o display de Teletexto muda como segue: Alargar a metade superior → Alargar a metade inferior → Tamanho normal.

Para ter uma página de Teletexto em espera enquanto você está vendo um programa de TV.

1 Entre o número de Teletexto da página que você deseja consultar e então pressione .
2 Quando o número da página for exibido, pressione para mostrar o texto.

Desactivar o serviço de teletexto:

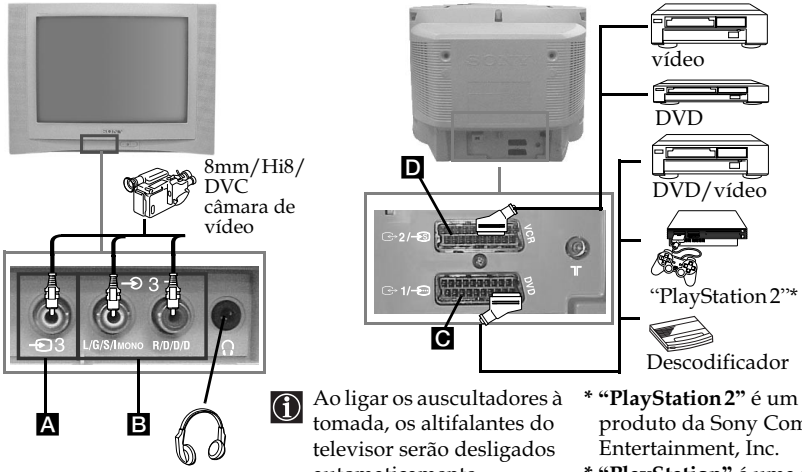
Pressione .

Fastext

O serviço Fastext permite aceder às páginas de teletexto pressionando um único botão. Estando dentro do serviço de teletexto e se a emissora de televisão emitir sinais Fastext, na parte inferior do ecrã aparece um menu de códigos coloridos que permite entrar directamente numa página. Para isso, pressione o botão da cor correspondente (vermelho, verde, amarelo ou azul) do telecomando.

Ligação de equipamentos opcionais

É possível ligar ao televisor uma ampla gama de equipamentos opcionais, como se mostra abaixo (os cabos de ligação não são fornecidos).



Ao ligar os auscultadores à tomada, os altifalantes do televisor serão desligados automaticamente.

* **"PlayStation 2"** é um produto da Sony Computer Entertainment, Inc.

* **"PlayStation"** é uma marca registada da Sony Computer Entertainment, Inc.

PT

Ligação de um vídeo:

Para ligar um vídeo, consulte o capítulo "Ligação da antena e do vídeo". Recomendamos que ligue o vídeo utilizando um cabo de Euroconector. Se não utilizar este cabo, deverá sintonizar manualmente o canal do sinal de vídeo através do menu de "Sintonia Manual" (para isso, consulte o ponto a) da página 14). Consulte também o manual de instruções do vídeo para ver como obter o canal do sinal de vídeo.
Para ligar uma "PlayStation 2", consulte o Manual de instruções da "PlayStation 2".

Uso de equipamentos opcionais

1 Ligue o equipamento opcional à tomada adequada do televisor da forma indicada acima.

2 Ligue o equipamento conectado.

3 Para ver a imagem do equipamento ligado, pressione repetidamente o botão ⏀ até que o símbolo de entrada correcto apareça no ecrã.

Símbolo	Sinais de entrada
⏀1	• Sinal de entrada de áudio/vídeo através do Euroconector **C**.
⏀2	• Sinal de entrada RGB através do Euroconector **C**. Este símbolo somente aparece se tiver ligado uma entrada RGB.
⏀2	• Sinal de entrada de áudio/vídeo através do Euroconector **D**.
⏀S2	• Sinal de entrada de S-vídeo através do Euroconector **D**.
⏀3	• Sinal de entrada de vídeo através do conector RCA **A** e sinal de entrada de áudio através de **B**.

4 Para regressar à imagem normal de televisão, pressione o botão ▢ do telecomando.

Especificações

Sistema de TV:
Dependendo do país que tiver seleccionado:
B/G/H

Sistema de cores:
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (só em Vídeo In)

Cobertura de canais:
VHF: E2-E12
UHF: E21-E69
CATV: S1-S20
HYPER: S21-S41

Cinescópio:
Ecrã Plano FD Trinitron

Terminais posteriores
1/ Euroconector de 21 pinos (norma CENELEC) incluindo entrada de áudio/vídeo, entrada RGB, saída de áudio/vídeo de TV.
2/S Euroconector de 21 pinos (norma CENELEC) incluindo entrada de áudio/vídeo, entrada de S-vídeo, saída de áudio/vídeo de monitor.

Terminais frontais
3 entrada de vídeo – tomada RCA
3 entrada de áudio – tomadas RCA
tomada para auscultadores

Saída de som:
2 x 10 W (potência musical)
2 x 5 W (RMS)

Consumo de energia:
66 W

Consumo de energia no modo Standby:
< 1 W

Dimensões (larg x alt x prof):
- KV-21CL10E: Approx. 630 x 460 x 492 mm
- KV-21FQ10E: Approx. 589 x 463 x 479 mm

Peso:
- KV-21CL10E: Approx. 25 kg
- KV-21FQ10E: Approx. 26 kg

Acessórios fornecidos:
1 telecomando (RM-W100)
2 pilhas tipo IEC

Outras características:
- Teletexto, Fastext, TOPtext.
- Temporizador desligar.
- Temporizador ligar.
- Detecção automática do sistema de televisão.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Papel Ecológico – Isento de cloro

Solução de problemas

Apresentamos abaixo algumas soluções simples para resolver problemas que possam afectar a imagem e o som.

Problema	Solução
Ausência de imagem (o ecrã aparece escuro) e de som.	• Verifique a ligação da antena. • Ligue o televisor e pressione o botão ⏻ da parte frontal do aparelho. • Se o indicador ⏻ do televisor estiver aceso, pressione o botão I/⏻ do telecomando. • Pressione o botão ⏻ na frente da TV para desligá-la durante aproximadamente 5 segundos, e ligue novamente.
A imagem é deficiente ou inexistente, mas a qualidade do som é boa.	• Usando o sistema de menus, entre no menu de "Ajuste da Imagem" e seleccione "Recomeço" para recuperar os ajustes de fábrica (ver página 9).
Ausência de imagem ou do menu de informação do equipamento opcional ligado ao Euroconector da parte de trás do televisor.	• Assegure-se de ter ligado o equipamento opcional e pressione várias vezes o botão ⮌ do telecomando até que o símbolo de entrada correcto apareça no ecrã (ver página 17).
Boa qualidade da imagem, mas não há som.	• Pressione o botão + do telecomando. • Verifique se os auscultadores estão ligados à tomada.
Não há cor nos programas a cores.	• Utilizando o sistema de menus, entre no menu de "Ajuste da Imagem" e seleccione "Recomeço" para recuperar os ajustes de fábrica (ver página 9).
A imagem aparece distorcida quando muda de canal ou entra no teletexto.	• Desligue o equipamento ligado ao Euroconector de 21 pinos na parte de trás do televisor.
Caracteres incorrectos nas páginas de teletexto.	• Através do sistema de menus, seleccione a opção "Idioma/País" e, depois, seleccione o país em que o televisor está a operar (ver página 15).
A imagem aparece inclinada.	• Utilizando o sistema de menus, seleccione a opção "Rotação da Imagem" dentro do menu de "Configurar" e corrija a inclinação (ver página 15).
Imagem com ruído.	• Utilizando o sistema de menus, seleccione a opção "AFT" dentro do menu de "Sintonia Manual" e ajuste a sintonia manualmente para obter uma melhor recepção da imagem (ver página 14). • Utilizando o sistema de menus, seleccione a opção "Imagem Inteligente" dentro do menu de "Imagem" e seleccione "Sim" para reduzir o ruído de imagem (ver página 9).
O telecomando não funciona.	• Substitua as pilhas.
O indicador de espera ⏻ da TV pisca em vermelho.	• Contacte o Serviço de Assistência Técnica Sony mais próximo.

Em caso de avaria, o seu televisor deverá ser visto por pessoal qualificado. Não abra nunca o televisor.

PT

Introduktion

Vi takker dig for at have valgt dette Sony farve-TV med helt fladt FD Trinitron billedrør.

Inden du begynder at bruge TV-apparatet, bør du læse denne vejledning grundigt og opbevare den med henblik på senere anvendelser.

Anvendte tegn i nærværende vejledning:

- ⚠ Vigtig information.
- ⓘ Information vedr. funktionen.
- **1,2...**Rækkefølge for instruksernes udførelse.
- De skyggebelagte knapper på fjernbetjeningen angiver de knapper, man skal trykke på for at udføre de forskellige instrukser.
- Information vedrørende resultatet for instrukserne.

Indholdsfortegnelse

Introduktion 3
Sikkerhedsregler 4

Beskrivelse

Beskrivelse af knapperne på fjernbetjeningen 5
Beskrivelse af TV-apparatets knapper 6

Installering

Isætning af batterier i fjernbetjeningen 6
Tilslutning af antenne og video 6

Igangsætning for første gang

Tænd for TV-apparatet og automatisk program-indstilling 7

Menusystem

Introduktion og håndtering af menusystemet 9
Billede 9
Lyd 11
Timer 12
Kanal opsætning 13
Opsætning 15

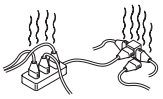
Tekst-TV 16

Yderligere oplysninger

Tilslutning af tilbehør 17
Håndtering af tilbehør 17
Specifikationer 18
Fejlfinding 19

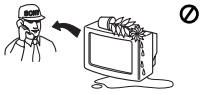
DK

Sikkerhedsregler



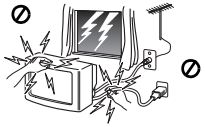
Dette apparat er beregnet til tilslutning til lysnettet med en spænding på 220 - 240 V. Tilslut ikke for mange apparater til samme kontakt med risiko for overbelastning.

Anvendes produktet ikke i længere tid, anbefales det at slukke på apparatets hovedafbryder af miljø- og sikkerhedsmæssige årsager.

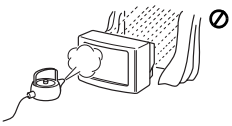


Stik aldrig genstande ind gennem apparatets ventilationshuller, da det kan resultere i elektrisk stød. Placer aldrig væskefyldte genstande på apparatet. Er der trængt væske ind i produktet, tænd da aldrig for apparatet, men kontakt omgående din forhandler.

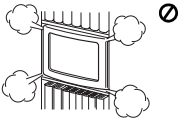
Adskil aldrig apparatet. Dette må kun gøres af autoriseret personale.



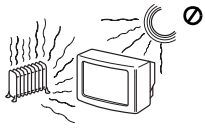
Af sikkerhedsmæssige grunde rør aldrig apparatet, dets net- eller antenneledning under tordenvejr.



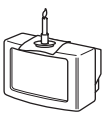
Udsæt aldrig apparatet for direkte regnvejr og placer det aldrig i fugtige omgivelser.



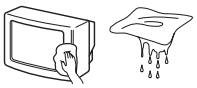
Sørg altid for god ventilation omkring apparatet. Der bør altid være mindst 10 cm luft rundt om hele apparatet.



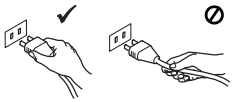
Placer aldrig apparatet i varme, fugtige, meget støvede omgivelser eller på steder, hvor det kan blive udsat for vibrationer.



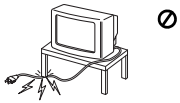
Placer aldrig brandbare genstande eller brændende sterinlys på eller nær apparatet.



Rengør skærmen og kabinet med en blød, let fugtet klud. Anvend ikke rengøringsprodukter der indeholder slibemidler, antistatisk spray, syreholdige rengøringsmidler eller opløsningsmidler som eksempelvis sprit og benzin. Sluk altid apparatet helt under rengøring ved at trække netledningen ud.



Træk aldrig netledningen ud ved at hive i selve ledningen. Træk altid i netstikket.



Placer aldrig tunge genstande oven på netledningen.
Vi anbefaler at evt. overskydende ledning oprulles, på de dertil indrettede holdere på bagsiden af produktet.

Placer altid apparatet på et solidt og stabilt underlag. Stil aldrig apparatet på siden eller fronten.

Træk netstikket ud før apparatet forsigtigt flyttes. Undgå ujævne overflader eller voldsom behandling. Har apparatet været tabt eller skadet på anden måde, skal det straks efterses af autoriseret personale.

Tildæk aldrig apparatets ventilationshuller med gardiner eller aviser, da dette kan medføre overophedning.

Beskrivelse af knapperne på fjernbetjeningen

Visning af information på skærmen
Tryk her for at vise alle informationerne på skærmen. Tryk påny for at annullere.

Dæmpning af lyden
Tryk her for at dæmpe lyden. Tryk påny for at få den tilbage.

Valg af indgangskilde
Tryk her gentagne gange, indtil tegnet for den ønskede indgangskilde kommer frem på skærmen.

Vælger stereo eller lydkanal
Når der er tale om tosprogede udsendelser, trykker man gentagne gange på denne knap for at vælge lydkanal 1 eller lydknal 2.

Valg af program
Tryk for at vælge program. For programnumre med to cifre trykkes der på andet ciffer i mindre end 3 sekunder.

eller

Tryk -/-- og efterfølgende første og andet ciffer.
Hvis man begår fejl ved tastning af første ciffer, fortsætter man med ciffer nr. to (fra 0 til 9) og gentager derefter proceduren.

Automatisk tænd
Indstil TV'et til at blive tændt automatisk.

Automatisk sluk
Indstil TV'et til at slukke automatisk.

Valg af lydeffekt (kun til KV-21FQ10E)
Tryk her gentagne gange for at ændre lydeffekt.

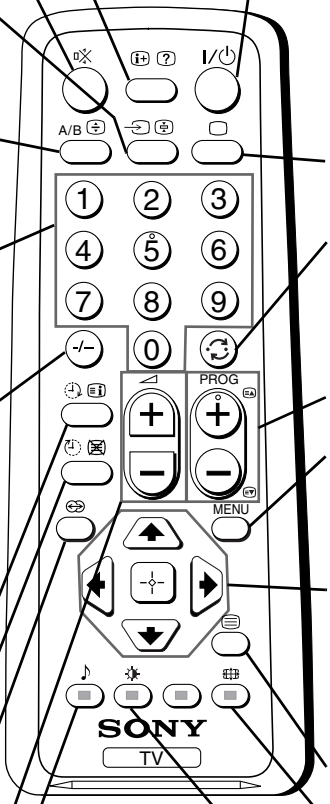
Justering af lydstyrke
Tryk her for at justere lydstyrken for TV.

Valg af lydfunktion
Tryk her gentagne gange for at ændre lydfunktion.

Midlertidig slukning for TV
Tryk her for at slukke midlertidigt for TV (indikatoren for ventefunktion ⏻ vil lyse). Tryk påny for at tænde for TV.

Til besparelse af energi anbefales det at slukke fuldstændigt for TV, når det ikke er i brug.

⚠ Hvis der i 15 minutter ikke er noget TV-signal eller man ikke trykker på nogen knap, vil TV automatisk gå til indstillingen for midlertidig slukning (standby).



Valg af TV-funktion
Tryk her for at afbryde for tekst-TV eller video-indgang.

Tilbage til det sidst valgte program
Der trykkes her for at vende tilbage til det sidst valgte program (det forrige program bør man have haft fremme i mindst 5 sekunder).

Valg af program
Tryk for at vælge program.

Aktivering af menu-systemet
Tryk her for at se menuen på skærmen. Tryk påny for at afbryde og se normal TV-skærm.

Knapper til valg af menu
- Gå et niveau op
- Gå et niveau ned
- Gå til menu eller forrigt valg
- Gå til menu eller efterfølgende valg
- Bekræftelse af valg

Valg af Tekst-TV
Tryk her for at se tekst-TV.

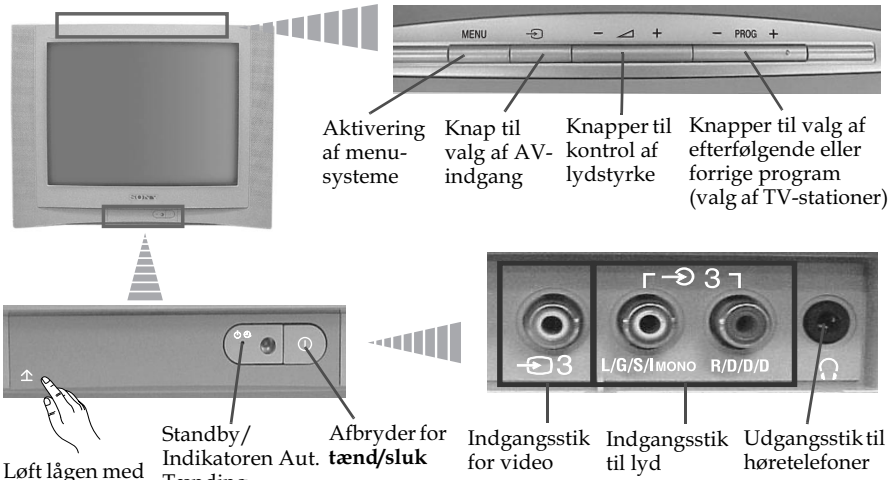
Valg af skærmformat
Tryk her gentagne gange for at skifte skærmformat, 4:3 for konventionelt billede eller 16:9 for efterligning af bred skærm.

Valg af indstilling for billede
Tryk her gentagne gange for at skifte billedindstilling.

DK

ⓘ Ud over TV-funktionerne benyttes alle farveknapperne også til tekst-TV funktioner. Til yderligere information kan man slå op i kapitlet "Tekst-TV" i nærværende brugervejledning (se side 16).

Beskrivelse af TV-apparatets knapper

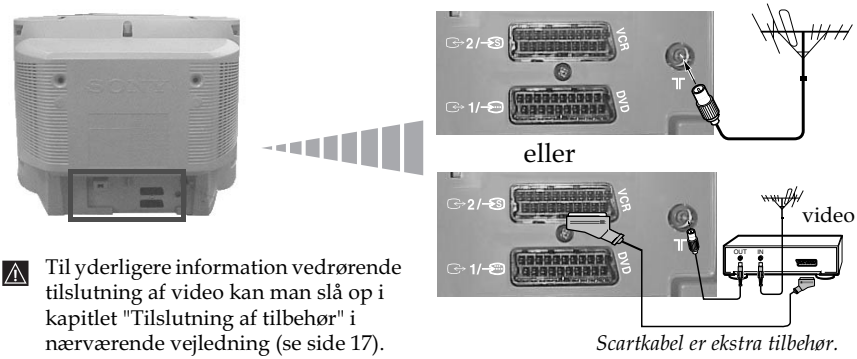


Isætning af batterier i fjernbetjeningen

Sørg for at anbringe de medfølgende batterier med korrekt polaritet.
Vær hensynsfuld over for miljøet og læg brugte batterier i dertil beregnede containere.

Tilslutning af antenne og video

Der leveres ikke forbinderledninger.



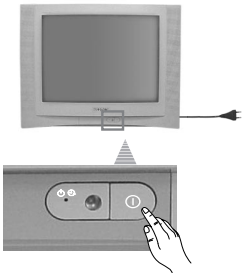
Til yderligere information vedrørende tilslutning af video kan man slå op i kapitlet "Tilslutning af tilbehør" i nærværende vejledning (se side 17).

Scartkabel er ekstra tilbehør.

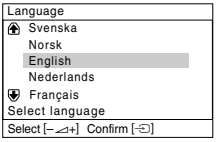
Tænd for TV-apparatet og automatisk program-indstilling

Første gang, der tændes for TV-apparatet, vil der komme nogle menu-sekvenser til syne på skærmen, hvorigennem man kan: 1) vælge sproget for menuerne, 2) vælge landet, hvor apparatet ønskes anvendt, 3) søge og automatisk lagre alle til rådighed værende kanaler (TV-stationer) 4) ændre rækkefølgen, hvori kanalerne (TV-stationerne) kommer til syne på skærmen og 5) justere billedhældning.
Hvis man imidlertid på et senere tidspunkt skal foretage ændring i disse indstillinger, kan det gøres ved at foretage det tilsvarende valg i (menuen Opsætning) eller (menuen Kanal opsætning).

1 TV-apparatets netstik stikkes i stikdåsen (220-240 V, 50 Hz). Når TV-apparatet tilsluttes for første gang, vil det automatisk tænde. Hvis det ikke skulle være tilfældet, trykkes der på knappen for tænding/slukning ⏻ foran på TV-apparatet for at tænde for det. Første gang, der tændes for TV-apparatet, vil menuen **Language** (Sprog) automatisk komme til syne på skærmen.



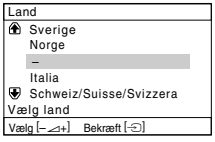
2 Tryk på knappen +/– på det øverst kontrolpanel for at vælge sprog, og tryk på for at bekræfte valget. Fra det øjeblik vil alle menuer komme frem i det valgte sprog.



DK

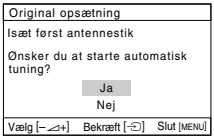
3 Menuen **Land** vil automatisk komme frem på skærmen. Der trykkes på knap +/– for at vælge landet, hvor TV-apparatet ønskes anvendt, og derefter trykkes der på knappen for at bekræfte valget.

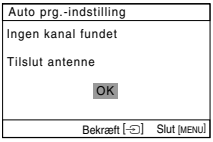
Hvis der i listen ikke er medtaget det land, hvor TV-apparatets skal benyttes, vælges der "_" i stedet for et land.



4 Sørg for, at antennen er tilsluttet i henhold til vejledningen og tryk derefter på for at bekrafte. TV-apparatet begynder at foretage automatisk program-indstilling og lagring af alle de kanaler (TV-stationer), der er til rådighed.

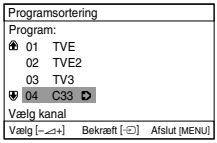
- Denne proces kan vare i nogle minutter. Man bør være tålmodig og ikke trykke på nogen knap, mens program-indstillingen varer, for i modsat fald fuldendes processen ikke.
- Hvis TV-apparatet ikke har kunnet finde nogen kanal (TV-station) efter at have udført automatisk programindstilling, vil der på skærmen fremkomme en meddelelse om at tilslutte antennen. Tilslut antennen således som anvist på side 6 i nærværende vejledning og tryk på . Proceduren for automatisk programindstilling genoptages.





fortsætter...

5 Når TV-apparatet én gang har program-indstillet og lagret alle kanalerne (TV-stationerne), kommer menuen **Programsortering** automatisk til syne, hvormed man kan ændre rækkefølgen, i hvilken kanalerne kommer frem på skærmen.



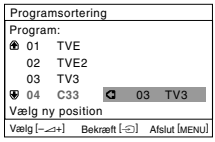
a) Hvis man ikke ønsker at ændre kanalernes rækkefølge. Tryk MENU.

b) Hvis man ønsker at ændre kanalernes rækkefølge:

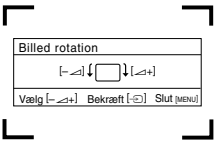
1 Der trykkes på knap +/– for at vælge programnummeret med kanalen (TV-stationen), for hvilken man ønsker at ændre position, og derefter trykkes der på ⊡.

2 Der trykkes på +/– for at vælge det nye programnummer, hvori den valgte kanal (TV-station) ønskes lagret, og derefter trykkes der på ⊡.

3 Trin b) 1 og b) 2 gentages, hvis man ønsker at omsortere andre TV-kanaler.



6 Grundet jordmagnetismen er det muligt, at billedet hælder en smule. Med menuen **Billed rotation** kan man genindstille billedet, såfremt nødvendigt.



a) Hvis det ikke skulle være nødvendigt, trykkes der ⊡.

b) Tryk på +/– for at rette eventuelle hældninger af billeder. Endelig trykkes der ⊡ til lagring.

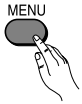
- Hvis denne menu skal vises igen, skal du trykke på knappen MENU på det øverste kontrolpanel og holde den nede i ca. 5 sekunder.
- Knapperne MENU, ⊕ og ↑/→/↓/← på fjernbetjeningen kan også bruges til betjeningerne i det ovenstående.

TV-apparatet er klart til at fungere.

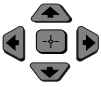
Introduktion og håndtering af menusystemet

Nærværende TV-apparat benytter et menusystem med henblik på at vejlede bruger ved de forskellige operationer. Man benytter følgende knapper på fjernbetjeningen for at bevæge sig rundt i menuerne:

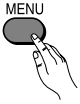
1 Man trykker på **MENU** for at vise første niveau for menuen.



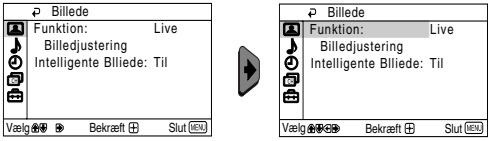
2
- For at fremhæve den ønskede menu eller valg trykkes der på ↓ eller ↑.
- For at gå ind i den valgte menu eller valg trykker man på →.
- For at vende tilbage til den forrige menu eller valg trykkes der på ←.
- For at ændre justeringerne i den valgte menu-option trykkes der på ↓/↑/← eller →.
- For at bekræfte eller lagre valget trykkes der på ⊕.



3 Man trykker på knappen **MENU** for at vende tilbage til normal TV-skærm.



Billede



Med menuen"Billede" kan man ændre billedets justeringer.

Dertil foretages følgende: efter at have valgt menu-optionen, der ønskes ændret, trykker man på →. Efterfølgende trykker man gentagne gange på ↓/↑/← eller → for at ændre justeringen, og endelig trykker man ⊕ for lagring. Med denne menu kan man ligeledes ændre billed-funktionen afhængigt af programmet, man er ved at se:

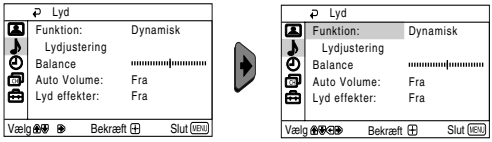
Funktion	**Live** (til fremhævning af billedets kontrast og skarphed). **Film** (til et detaljeret billede med præcision). **Spil** (til computerspil). **Bruger** (til justering af dine favoritter).	
Billedjustering	**Kontrast**	Tryk på ↓ eller ← for at reducere billedkontrasten. Tryk på ↑ eller → for at fremhæve billedkontrasten.
	Lys	Tryk på ↓ eller ← for at få billedet mørkere frem. Tryk på ↑ eller → for at øge billedets lydstyrke.
	Farvemætning	Tryk på ↓ eller ← for at mindske farvemætningen. Tryk på ↑ eller → for at øge farvemætningen.

fortsætter...

	Farvebalance	Tryk på ▼ eller ◀ for at mindske de grønne toner. Tryk på ▲ eller ▶ for at øge de grønne toner.
		Farvebalance kan ikke justeres til NTSC farvesignalet (f.eks. videoer fra USA).
	Skarphed	Tryk på ▼ eller ◀ for at svække billedet. Tryk på ▲ eller ▶ for at skærpe billedet.
	Normalindst.	Vælg [⊹] for at genoprette billedet i de fra fabrikken oprettede indstillinger.
Intelligent Billede	**Til/Fra**	Vælg denne for at optimere billedkvaliteten. Kan f.eks. reducere støjniveauet, når signalet er svagt.

Når der er foretaget ændringer i "Billedjustering", skifter "Funktion" automatisk til "Bruger", og den nye indstilling gemmes som "Bruger".

♪ Lyd



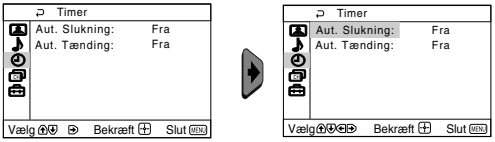
Med menuen "Lyd" kan man ændre lydindstillingen.

Dertil går man frem som følger:
Efter at have valgt optionen, som ønskes ændret, trykkes der på ➡ og derpå gentagne gange på ⬇/⬆/⬅ eller ➡ for at justere den.

Funktion	**Dynamisk** (dynamisk og klar lyd, der fremhæver både lave og høje toner). **Drama** (lyd, der fremhæver stemmer og høje toner). **Blød** (blød, naturlig og afslappende lyd). **Bruger** (jævn og behagelig lyd, som kan brugertilpasses).	
Lydjustering	**Diskant**	Tryk på ⬇ eller ⬅ for at mindske de skarpe lyde. Tryk på ⬆ eller ➡ for at øge de skarpe lyde.
	Bas	Tryk på ⬇ eller ⬅ for at mindske de lave lyde Tryk på ⬆ eller ➡ for at øge de lave lyde.
	Normalindst.	Vælg ⊹ for at genoprette lyden på det fra fabrikken indstillede niveau.
Balance	Tryk på ⬇ eller ⬅ for at fremhæve venstre højttaler. Tryk på ⬆ eller ➡ for at fremhæve højre højttaler.	
Auto volume	**Til/Fra** Kanalernes (TV-stationernes) lydstyrke bør vedvarende være stabil, uafhængigt af det sendte signal (f.eks. ved reklamespots).	
Lyd effekter (kun til KV-21FQ10E)	**Fra** (normal). **Spatial** (simuleret stereo-lignende lydkvalitet til monoprogrammer). **Surround** (giver stereoprogrammer surround-effekt).	

DK

Timer



Med menuen "Timer" kan man variere tidsindstillingerne.

Automatisk Slukning

Via optionen "Aut. Slukning" i menuen " Timer" kan man vælge et tidsrum, efter hvilken TV-apparatet automatisk går i standby.

Dertil foretages følgende:
Efter at have valgt menu-optionen trykker man ➧. Efterfølgende trykkes der ⬇ eller ⬆ for at vælge tidsrummet (1 time 30 minutter) og endelig trykkes der ⊕ til lagring.

- Hvis man, mens man ser TV, ønsker at se tiden, der er tilbage til slukning, trykker man på knap ⓘ⊕.
- Et minut før TV'et slukker sig selv og går i standby, vises "TV'et vil" automatisk på TV-skærmen.

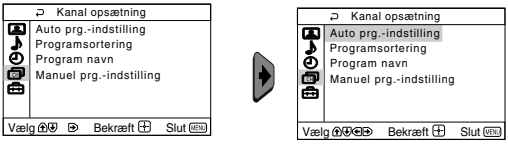
Automatisk Tænding

Med optionen "Aut. Tænding" i menuen "Timer" kan man vælge et tidsrum, efter hvilket TV-apparatet automatisk vil tænde fra funktionen for midlertidig slukning (standby).

Dertil foretages følgende:
Efter at have valgt menu-optionen trykker man ➧. Efterfølgende trykkes der ⬇ eller ⬆ for at vælge tidsrummet (højst 12 timer) og der trykkes ⊕ for lagring. Endelig trykkes der på knap I/⏻ for standby på fjernbetjeningen, og efter det fastsatte tidsrum vil TV-apparatet tænde automatisk.
Efter det angivne tidsrum tændes TV'et automatisk, og "Aut. Tænding" vises på skærmen.

- Indikatoren Aut. Tænding ⏲ på TV'et lyser gult for at angive, at "Aut. Tænding" er aktiv.
- Enhver fejl eller afbrydelse for den elektriske strøm vil annullere denne funktion.
- Hvis knapperne ikke har været aktiveret i en time, efter at TV'et er blevet tændt ved hjælp af "Aut. Tænding", går TV'et automatisk i standbytilstand.

Kanal opsætning



I menuen "Kanal opsætning" kan du forudindstille kanaler på dette TV.

Automatisk program-indstilling	Med optionen "Aut. prgr.-indstilling" i menuen "Kanal opsætning" kan man få TV-apparatet til søge og lagre alle de kanaler (TV-stationer), der er til rådighed. **Dertil foretages følgende:** Efter at have valgt menu-optionen trykkes der →, hvorefter man går frem nøjagtigt som angivet i kapitlet "Tænd for TV-apparetet og automatisk program-indstilling", trin 4 (se side 7).
Programsortering	Med optionen "Programsortering" i menuen "Kanal opsætning" kan man ændre rækkefølgen, i hvilken kanalerne (TV-stationern) kommer til syne på skærmen. **Dertil foretages følgende:** Efter at have valgt menu-optionen trykkes der →, hvorefter man går frem nøjagtigt som angivet i kapitlet "Tænd for TV-apparatet og automatisk program-indstilling", trin 5b) (se side 8).
Program navn	Med optionen "Program navn" i menuen "Kanal opsætning" kan man navngive en kanal med højst fem tegn. **Dertil foretages følgende:** 1 Efter at have valgt optionen trykkes der →. Tryk ↓ eller ↑ for at vælge programnummeret, der ønskes navngivet, hvorefter der trykkes ⊕. 2 Tryk →. Med det første element fremhævet i kolonnen Navn trykkes der ↓ eller ↑ for at vælge et bogstav, et tal eller "_" for blankt mellemrum, hvorefter der trykkes → for at bekræfte dette tegn. De øvrige fire tegn vælges på samme måde. Endelig trykkes der ⊕ for lagring.

fortsætter...

DK

Manuel program-indstilling

Med optionen "Manuel prgr.-indstilling" i menuen "Kanal opsætning" kan man:

a) Stille ind på kanalerne (TV-stationerne), én efter én og i den ønskede program-rækkefølge, eller på en video-indgang.

Dertil foretages følgende:

1 Efter at have valgt menu-optionen "Manuel Prgr.-indstilling" trykkes der → . Med fremhævet tilsynekomst af menu-optionen **Program** trykkes der →, hvorefter der trykkes ↓ eller ↑ for at vælge program-nummeret (positionen), hvori man ønsker at stille ind på en TV-station eller på videokanalen (til videokanalen er det tilrådeligt at vælge program-nummer "0"). Tryk ←.

2 Efter at have valgt menu-optionen **Kanal** trykkes der → , hvorefter der trykkes ↓ eller ↑ for at vælge kanaltype ("**C**" for jordkanaler eller "**S**" for kabelkanaler). Tryk →. Efterfølgende trykkes der på de nummertasterne til direkte indtastning af kanalnummeret for TV-stationen eller for videokanalens signal. Hvis man ikke kender kanalnummeret, trykkes der ↓ eller ↑ for at foretage søgning. Når kanalen, der ønskes lagret, er lokaliseret, trykkes der ⊹ to gange

Alle disse trin gentages for at stille ind på og lagre yderligere kanaler.

b) Selv når den automatiske finindstilling (AFT) vedvarende er aktiveret, kan den ligeledes justeres manuelt med henblik på at opnå bedre billedmodtagelse, hvis det skulle komme forvrænget frem.

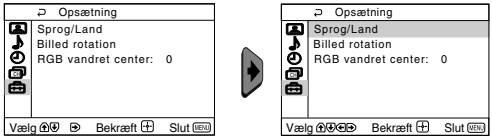
Dertil foretages følgende: mens man ser en kanal (TV-station), for hvilken man ønsker at foretage finindstilling, vælges menu-optionen **AFT**, hvorefter der trykkes →. Der trykkes ↓ eller ↑ for at justere kanalen mellem -15 og +15. Endelig trykkes der ⊹ to gange til lagring.

c) Udeladelse af ikke ønskede programnumre, således at de springes over ved valg med knapperne PROG +/–.

Dertil foretages følgende:
Idet menu-optionen **Program** fremhæves, trykkes der **PROG +/–**, indtil programnummeret, der ønskes udeladt, kommer til syne. Når dette nummer ses på skærmen, vælges menu-optionen **Skip**, hvorefter der trykkes →. Der trykkes ↓ eller ↑ for at vælge **Ja**, og til sidst trykkes der ⊹ to gange til lagring.

*Hvis man på et senere tidspunkt ønsker at annullere denne funktion, vælges der igen "**Nej**" i stedet for "**Ja**".*

Opsætning



Med menuen "Opsætning" kan variere adskillige optioner på dette TV-apparat.

Sprog/Land	Via optionen "Sprog/Land" i menuen "Opsætning" kan man vælge på hvilket sprog, menuerne skal komme frem på skærmen. Man kan ligeledes vælge landet, hvor TV-apparatet ønskes anvendt. **Dertil foretages følgende:** Efter at have valgt menu-optionen trykker man ➧, hvorefter man går frem nøjagtigt som angivet i kapitlet "Tænd for TV-apparatet og automatisk program-indstilling", trin 2 og 3 (se side 7).
Billed rotation	Grundet jordmagnetismen er det muligt, at billedet hælder. I så fald kan det justeres ved at benytte optionen "Billed rotation" i menuen "Opsætning". **Dertil foretages følgende:** Efter at have valgt menu-optionen trykkes der ➧. Tryk på ⇦ eller ➧ (⇩ eller ⇧) for at rette eventuelle hældninger af billedet. Endelig trykkes der ⊕ til lagring.
RGB vandret centrering	Ved tilslutning af en kilde for RGB-signaler, såsom en "PlayStation2", er det muligvis nødvendigt at justere billedets vandrette centrering. I så fald kan det justeres ved at benytte optionen "RGB vandret center" i menuen "Opsætning". **Dertil foretages følgende:** Mens man ser et RGB indgangssignal, vælges menu-optionen "RGB vandret center.", og der trykkes ➧. Efterfølgende trykkes der ⇩ eller ⇧ for at justere billedets centrering mellem -10 og +10. Endelig trykkes der ⊕ til lagring.

DK

Tekst-TV

Tekst-TV er en informationsservice, som sendes af de fleste TV-stationer. Oversigtssiden for tekst-TV service (almindeligvis side 100) giver information om, hvorledes man kan gøre brug af denne service. For at operere inden for tekst-TV anvendes knapperne på fjernbetjeningen, således som det angives på denne side.

Man skal sørge for at anvende en TV-kanal med et stærkt signal, da der i modsat fald ville kunne opstå fejl i tekst-TV.

Sådan går man ind i Tekst-TV:

Efter at have valgt kanalen (TV-stationen), der sender den ønskede tekst-TV service, trykkes der .

Valg af en Tekst-TV side:

Indtast de tre cifre for sidenummeret, man ønsker at se, ved at anvende nummertasterne på fjernbetjeningen.

- *Hvis man tager fejl, fuldfører man med tre vilkårlige cifre for derefter at indtaste det korrekte sidenummer.*
- *Hvis sidetællingen ikke standser, er det fordi den ønskede side ikke er til rådighed. I så fald indtastes et andet sidenummer.*

Sådan kontrolleres indholdet af en tekst-TV-tjeneste:

Tryk .

Valg af efterfølgende eller forudgående side:

Tryk eller .

Tekst-TV lægges oven på TV-billedet:

Mens man ser tekst-TV, trykkes der . Tryk påny for at gå ud af tekst-TV.

Tilbageholdelse af en side:

Nogle tekst-TV sider indeholder undersider, som automatisk er i rotation. For at standse en underside trykkes der . Tryk påny for at annullere tilbageholdelsen.

Visning af skjult information (f. eks. løsninger på gåder):

Tryk . Tryk påny for igen at skjule informationen.

Sådan forstørres tekst-TV-displayet:

Tryk på . Hver gang du trykker på , ændres tekst-TV-displayet som følger: Forstør øverste halvdel → Forstør nederste halvdel → Normal størrelse.

Sådan kan du stå standby til en tekst-TV-side, mens du ser et TV-progra.

1 Indtast det tekst-TV-nummer, du vil se, og tryk på .
2 Når sidenummeret vises, tryk på for at få vist teksten.

For at gå ud af tekst-TV:

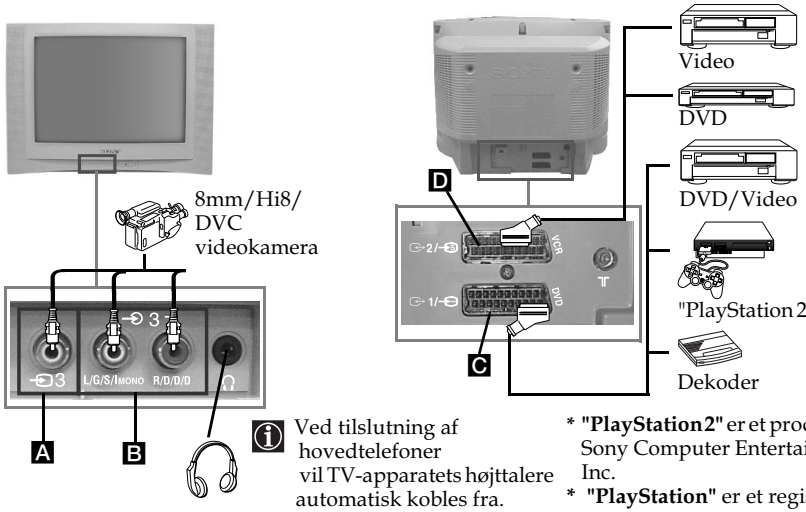
Tryk .

Fastext

Med Fastext kan man få adgang til tekst-TV siderne ved at trykke på en enkelt knap. Når man befinder sig i tekst-TV, og såfremt der sendes Fastext signaler, kommer der en menu med koder i farve til syne i skærmens bund, som tillader direkte adgang til en side. Dertil trykker man på den tilsvarende farvede knap (rød, grøn, gul eller blå) på fjernbetjeningen.

Tilslutning af tilbehør

Til TV-apparatet er det muligt at tilslutte omfattende tilbehør, således som det vises i det efterfølgende (der medfølger ikke forbinderledninger).



Ved tilslutning af hovedtelefoner vil TV-apparatets højttalere automatisk kobles fra.

* **"PlayStation 2"** er et produkt fra Sony Computer Entertainment, Inc.

* **"PlayStation"** er et registreret varemærke fra Sony Computer Entertainment, Inc..

Tilslutning af video:

Til tilslutning af video bør man læse kapitlet "Tilslutning af antenne og video". Det anbefales at benytte et Scartkabel til tilslutning af video. Hvis dette kabel ikke benyttes, skal der stilles manuelt ind på kanalen med video-signal ved hjælp af menuen "Manuel prgr.-indstilling" (dertil bør man slå op i sektion a) på side 14).
Slå også op i din videos brugervejledning for at se, hvorledes kanalen med video-signal opnås.
Se brugsvejledningen til "PlayStation 2" for tilslutning af "PlayStation 2".

DK

Håndtering af tilbehør

1. Tilslut udstyret i det dertil bestemte stik på TV-apparatet således som angivet ovenfor.
2. Tænd for det tilsluttede udstyr.
3. Til visning af billedet fra det tilsluttede udstyr trykkes der gentagne gange på knap ⏀, indtil det korrekte indgangssymbol kommer frem på skærmen.

Symbol	Indgangssignaler
⏀1	• Audio / video indgangssignal via Scartstik **C**.
⏀1	• RGB indgangssignal via Scartstik **C**. Dette symbol kommer kun til syne, hvis der er tilsluttet en RGB kilde.
⏀2	• Audio/video indgangssignal via Scartstik **D**.
S⏀2	• S-video indgangssignal via Scartstik **D**.
⏀3	• Video indgangssignal via RCA stik **A** og audio indgangssignal via **B**.

4. For at gå tilbage til normal TV-skærm trykkes der på knappen ▢ på fjernbetjeningen.

Specifikationer

TV system:
Afhængigt af det valgte land:
B/G/H

Farvesystem:
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (kun video-indgang)

Kanaldækning:
VHF: E2-E12
UHF: E21-E69
CATV: S1-S20
HYPER: S21-S41

Billedrør:
FD Trinitron, fladt billedrør

Tilslutninger på bagsiden:
1/ 21-ben scartstik (CENELEC standard) inklusive audio/video indgang, RGB-indgang, TV audio/video udgang.
2/S 21-ben scartstik (CENELEC standard) inklusive audio/video indgang, S-video indgang, monitor audio/video udgang.

Tilslutning på forsiden:
3 video indgang – RCA-konnektor
3 audio indgang – RCA-konnektor
stik til hovedtelefoner

Lydudgangseffekt:
2 x 10 W (music)
2 x 5 W (RMS)

Energiforbrug:
66 W

Energiforbrug i standby:
< 1 W

Mål (b x h x d):
• KV-21CL10E: Ca. 630 x 460 x 492 mm
• KV-21CL10E: Ca. 589 x 463 x 479 mm

Vægt:
• KV-21CL10E: Ca. 25 kg
• KV-21CL10E: Ca. 26 kg

Medfølgende tilbehør:
1 fjernbetjening (RM-W100)
2 batterier (IEC-standard)

Andre funktioner:
• Tekst-TV, Fastext, TOPtext
• Automatisk sluk
• Automatisk tænd
• Automatisk detektion af TV-systemet.

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

Klorfrit papir

Fejlfinding

I det efterfølgende forelægges nogle enkle løsninger på problemer, der kan påvirke billede og lyd.

Problem	Forslag til afhjælpning
Intet billede (sort skærm) og ingen lyd.	• Efterprøv antennens tilslutning. • Tilslut TV-apparatet og tryk på knappen ⏻ foran på apparatet. • Hvis TV'ets indikator ⏻ lyser, trykkes på knappen I/⏻ på fjernbetjeningen. • Tryk på knappen ⏻ foran på TV'et for at slukke TV'et i ca. 5 sekunder. Tænd derefter TV'et igen.
Dårligt eller slet intet billede (sort skærm), men lydkvaliteten er god.	• Brug MENU systemet til at gå ind i"Billedjustering" og vælg "Normalindst." for at vende tilbage til fabriksindstillingerne (se side 9).
Intet billede eller ingen datamenu fra det udstyr, der er tilsluttet scarts-tikket bag på TV-apparatet.	• Man bør forsikre sig om, at der er tændt for tilbehøret, og der trykkes flere gange på knappen ⏎ på fjernbetjeningen, indtil det korrekte indgangssymbol kommer frem på skærmen (se side 17).
God billedkvalitet, men ingen lyd.	• Tryk på knappen + på fjernbetjeningen. • Efterprøv om hovedtelefoner er tilsluttet.
Ingen farve på farveprogrammer.	• Ved hjælp af MENU systemet går man ind i menuen "Billledjustering" og der vælges "Normalindst." for at vende tilbage til fabriksindstillingerne (se side 9).
Forvrænget billede ved program-skift eller ved skift til tekst-TV.	• Abryd eventuelt udstyr, der er tilsluttet via det 21-polede Scartstik bag på TV-apparatet.
Fejlagtige tegn på siderne i tekst-tv.	• Via menusystemet vælges optionen "Sprog/Land" og landet, hvor TV'et bliver anvendt (se side 15).
Skævt billede.	• Ved hjælp af MENU systemet vælges optionen "Billed rotation" i menuen "Opsætning" og der rettes op på hældningen (se side 15).
Billede med støj.	• Ved hjælp af menusystemet vælges optionen "AFT" i menuen "Manuel prgr-indstilling" og indstillingen justeres manuelt for at opnå en bedre billedmodtagelse (se side 14). • Ved hjælp af menusystemet vælges optionen "Intelligent Billede" i menuen "Billede" og der vælges "Til" for at dæmpe billedstøjen (se side 9).
Fjernbetjeningen virker ikke.	• Udskift batterierne.
Indiktoren for midlertidig slukning ⏻ på TV'et blinker rødt.	• Kontakt det nærmeste Sony servicecenter.

⚠ I tilfælde af beskadigelse bør man sørge for, at TV-apparatet undersøges af fagfolk. Forsøg aldrig selv at åbne TV-apparatets kabinet.

DK

Käyttöohjeet

Kiitos että valitsit tämän Sony Litteä Putki FD Trinitron väritelevision.

Ennen television käynnistämistä, lue nämä käyttöohjeet tarkasti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

Tämän ohjekirjan symbolit:

- Tärkeätä tietoa.
- Tietoa toiminnasta.
- **1,2...**Seurattavien ohjeiden järjestys.
- Kaukosäätimen tummennetut painikkeet ovat ne painikkeet, joita on painettava ohjeiden mukaan järjestyksessä eri toimintojen tulostamiseksi.
- Ohjeiden lopputulos.

Sisällysluettelo

Käyttöohjeet ... 3
Turvaohjeita ... 4

Yleiskuvaus

Kaukosäätimen painikkeiden kuvaus ... 5
Television painikkeiden yleiskuvaus ... 6

Asennus

Paristojen asennus kaukosäätimeen ... 6
Antennin ja videon kytkentä ... 6

Ensimmäinen päällekytkentä

Television päällekytkentä ja sen automaattinen virittäminen ... 7

Kuvaruudun valikkojärjestelmä

Valikkojärjestelmän käyttöohjeet ja toiminta ... 9
Kuva ... 9
Ääni ... 11
Ajastin ... 12
Kanavien asennus ... 13
Perusasetukset ... 15

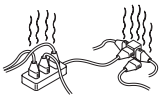
Teksti-tv ... 16

Lisätietoa

Lisälaitteiden kytkentä ... 17
Lisälaitteiden käyttö ... 17
Tekniset tiedot ... 18
Vianetsintä ... 19

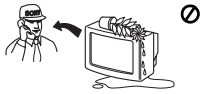
FI

Turvaohjeita

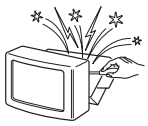


Laite toimii 220-240V AC verkkojännitteellä. Älä kytke montaa laitetta samaan verkkopistokkeeseen; tulipalo ja sähköisku riski.

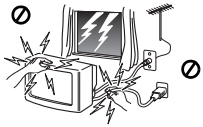
Ympäristö ja turvallisyyssyistä ei ole suositeltavaa jättää televisiota valmiustilaan, sammuta televisio verkkokytkimestä.



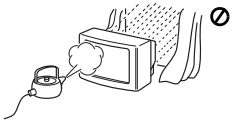
Älä koskaan laita mitään ylimääräistä televisiota sisälle, vieraat esineet saattavat aiheuttaa sähköisku ja tulipaloovaaran. Älä läikytä mitään nestettä television sisälle. Mikäli nestettä joutuu television sisälle, älä käytä televisiota. Toimita televisio tarkastettavaksi valtuutettuun Sony huoltoon.



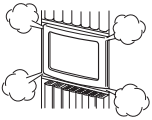
Älä avaa television takakantta. Television kannen saa avata vain valtuutettu huoltohenkilö.



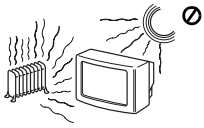
Älä kosketa televisiota tai mitään sen osia ukkosen aikana.



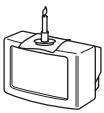
Älä altista televisiota kosteudelle tai sateelle; tulipalo ja sähköisku riski.



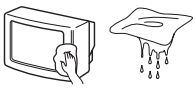
Älä peitä television tuuletusaukkoja. Jätä laitteen ympärille vähintään 10cm:n vapaa tila.



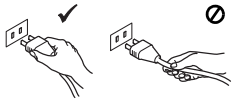
Älä sijoita televisiota kuumaan, kosteaan tai pölyiseen paikkaan. Älä sijoita televisiota paikkaan jossa se altistuu tärinälle.



Tulipalon välttämiseksi, älä sijoita television päälle tai sen läheisyyteen tulenarkoja esineitä tai avotulta esim. kynttilää.



Puhdista ruutu ja kotelo hieman kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä mitään hankaavaa ainetta, emäksisiä puhdistusaineita, liuottimia kuten alkoholia tai bensiiniä, tai antistaattista sumutetta. Irroita aina laitteen verkkojohto verkkojännitteestä puhdistuksen ajaksi.



Älä koskaan irroita verkkojohtoa vetämällä johdosta. Irroita johto vetämällä verkkopistokkeesta.

Älä sijoita painavia esineitä verkkojohdon päälle. Suosittelemme että kiinnität verkkojohdon vapaaksi jäävän osuuden television takakanessa oleviin kiinnikkeisiin.

Sijoita televisio vain sille tarkoitetulle jalustalle. Älä anna lapsien kiivetä television päälle. Pidä televisio aina oikeassa asennossa, älä laita televisiota kyljelleen tai kuvaruutu ylöspäin.

Irroita verkkojohto ennen television siirtämistä. Mikäli televisio putoaa tai kolhiintuu, tarkistuta se valtuutetussa Sony huollossa.

Älä peitä television tuuletusaukkoja millään esineillä kuten verhoilla tai sanomalehdillä jne.

Kaukosäätimen painikkeiden kuvaus

Kuvaruudun tietojen näyttö
Paina painiketta nähdäksesi kaikki kuvaruudun tiedot. Peruuta painamalla uudestaan.

Äänen poisto
Paina painiketta äänen poistamiseksi.
Paina uudestaan äänen palauttamiseksi.

Sisääntulolähteen valinta
Paina painiketta niin monta kertaa, kunnes haluamasi sisääntulolähteen symboli ilmaantuu kuvaruutuun.

Stereovastaanoton tai äänikanavan valinta
Kaksikielisiä lähetyksiä varten, paina tätä painiketta useita kertoja valitaksesi äänikanavan 1 tai 2.

Kanavien valinta
Paina painikkeita valitaksesi kanavan.
Kun valitset kaksinumeroisen kanavan, paina toisen numeron painiketta nopeasti, alle 3 sekunnin kuluessa.

tai

Paina -/-- ja sen jälkeen ensimmäinen ja toinen numero. Jos ensimmäinen painamasi numero on väärä, paina kuitenkin toista numeroa (0-9), ja sitten paina uudelleen painiketta -/-- ja haluamiasi numeronäppäimiä.

Herätysajastin
Aseta televisio kytkeytymään toimintaan automaattisesti.

Uniajastin
Aseta televisio kytkeytymään pois toiminnasta automaattisesti.

Äänissäätöjen valinta (Vain KV-21FQ10E mallia varten)
Paina useita kertoja vaihtaaksesi äänissäätöjä.

Äänen voimakkuuden säätö
Paina painiketta television äänen voimakkuuden säätämiseksi.

Äänitilan valinta
Paina useita kertoja vaihtaaksesi äänitilaa.

Television väliaikainen sammuttaminen
Paina painiketta vastaanottimen väliaikaista sammuttamista varten (valmiustilan ilmaisin ⏻ syttyy televisiossa). Paina uudelleen painiketta, kun haluat pal auttaa vastaanottimen valmiustilasta tavalliseen toimintaan.

Energian säästämiseksi suosittelemme television kytkemistä pois, kun sitä ei käytetä.

⚠ Kun on kulunut 15 minuuttia ilman tv-signaalia ja ilman minkään painikkeen painamista, laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan.

Kuvatilan valinta
Paina painiketta poistaaksesi teksti-tv lähetys tai videotulo.

Paluu kanavalle, joka oli viimeksi kuvaruudussa
Paina painiketta palauttaaksesi viimeksi valittu kanava (joka oli aikaisemmin kuvaruudussa vähintään 5:n sekunnin ajan).

Kanavien valinta
Paina painiketta kun haluat valita seuraavan tai edellisen kanavan.

Valikkojärjestelmän aktivointi
Paina painiketta saadaksesi valikon kuvaruutuun. Paina uudestaan poistaaksesi sen ja jotta tavallinen tv-toiminta palautuu.

Painikkeet valikon valitsemista varten
- Vaihtaa askel ylös
- Vaihtaa askel alas
- Vaihtaa edelliseen valikkoon tai valintaan
- Vaihtaa seuraavaan valikkoon tai valintaan
- Vahvistaa valintasi

Teksti-tv:n valinta
Paina painiketta teksti-tv:n toiminnon alkamiseksi.

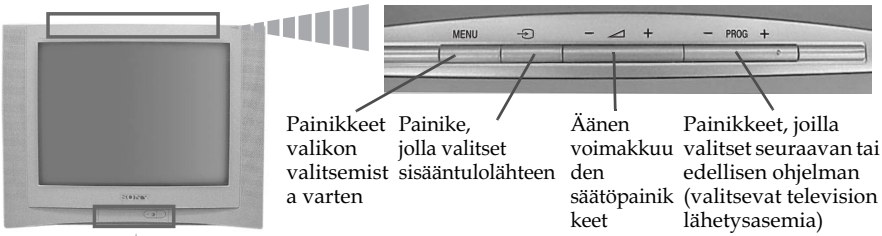
Kuvaruudun kuvasuhteen valinta
Paina painiketta useita kertoja vaihtaaksesi kuvaruudun kuvasuhdetta: 4:3 on tavallinen kuvasuhde ja 16:9 on laajakangassuhde.

Kuvatilan valinta
Paina painiketta useita kertoja vaihtaaksesi kuvan toimintatapaa.

FI

ⓘ Kaikkia värillisiä painikkeita käytetään niin television toimintoja varten, kuin teksti-tv:n katselussa. Tarkempaa tietoa varten lue tämän ohjekirjan luku ”Teksti-tv” (sivulla 16).

Television painikkeiden yleiskuvaus



Painikkeet valikon valitsemista varten

Painike, jolla valitset sisääntulolähteen

Äänen voimakkuuden säätöpainikkeet

Painikkeet, joilla valitset seuraavan tai edellisen ohjelman (valitsevat television lähetysasemia)

Nosta ⏚-merkillä varustettu säädinpaneelin kansi ylös.

Valmiustilan/ herätysajastimen ilmaisin
Normaali - vihreä
Valmiustila - punainen
Ajastin - oranssi

On/Off kytkin

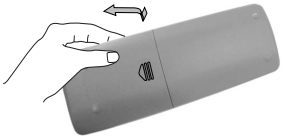
Videon sisääntulo

Audion sisääntulot

Korvakuulokkeiden sisääntulo

Paristojen asennus kaukosäätimeen

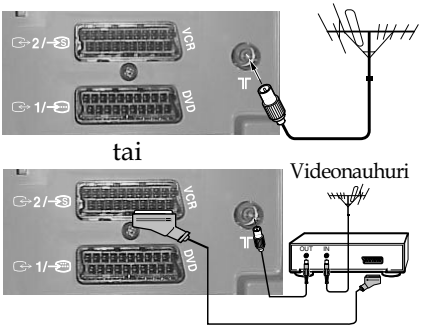
Tarkasta, että asetat paristot siten, että niiden magneettiset päät (miinus ja plus) vastaavat kaukosäätimen sisälle merkittyä kuviota.
Suojele luonnon puhtautta ja vie käytetyt paristot niille tarkoitettuun poistolaatikkoon.



Antennin ja videon kytkentä

Liitosjohdot eivät kuulu varusteisiin.

Tarkempaa tietoa videon liittämistä varten, lue tämän ohjekirjan luku ”Lisälaitteiden kytkentä” (sivulla 17).

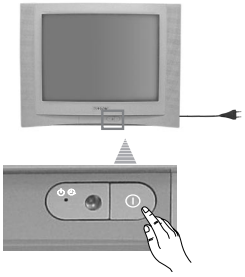


Euroliittimen liitäntä on valinnanvarainen.

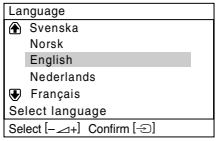
Television päällekytkentä ja sen automaattinen virittäminen

Kun käynnistät television ensimmäisen kerran, kuvaruutuun ilmaantuu peräkkäin valikoita, joiden avulla voit: 1) valita valikoiden kielen, 2) valita sen maan, missä haluat käyttää laitetta, 3) etsiä ja tallentaa automaattisesti kaikki saatavilla olevat kanavat (television lähetysasemat), 4) muuttaa sen järjestyksen missä kanavat (television lähetysasemat) ilmaantuvat kuvaruutuun ja 5) kuvan kallistumisen säätö.
Jos kuitenkin myöhemmin haluat vaihtaa jotakin säätöä, voit tehdä sen valitsemalla haluamasi valikon (valikossa Perusasetukset) tai (Kanavien asennus).

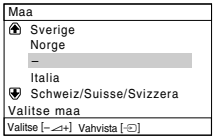
1 Kytke television pistoke sähköverkon pistorasiaan (220-240 V AC vaihtovirta, 50 Hz). Kun liität television ensimmäisen kerran pistokkeeseen, se käynnistyy automaattisesti. Jos näin ei tapahdu, paina television etuosassa olevaa on/off painiketta ⏻. Kun televisio käynnistyy ensimmäisen kerran, ilmaantuu kuvaruutuun automaattisesti **Language** (**Kieli**).



2 Valitse kieli painamalla yläpaneelin painiketta +/–. Vahvista sitten tekemäsi valinta painamalla painiketta ⏎. Tämän jälkeen kaikki valikot ilmaantuvat valitulla kielellä.

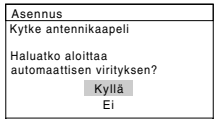


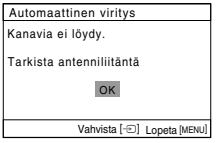
3 Kuvaruutuun ilmaantuu automaattisesti valikko **Maa**. Paina painiketta +/– valitaksesi sen maan, missä haluat käyttää televisiota ja sitten paina ⏎ painiketta vahvistaaksesi valintasi.
Jos listassa ei ole sitä maata, missä haluat käyttää televisiota, valitse ”-” jonkin maan sijasta.



4 Tarkista, että antenni on liitetty ohjeiden mukaisesti ja vahvista sen jälkeen painamalla ⏎. Televisio alkaa automaattisesti kaikkien saatavilla olevien kanavien (television lähetysasemat) virittämisen ja tallentamisen muistiin.

- Tämä toiminto voi kestää muutaman minuutin ajan. Odota rauhassa, äläkä paina mitään painiketta kunnes virittämisprosessi on loppunut, tai muuten se jää keskeneräiseksi.
- Jos televisio ei ole löytänyt mitään kanavaa (television lähetysasemaa) television automaattisen virittämisen aikana, ilmaantuu kuvaruutuun viesti, jossa pyydetään antennin liittämistä. Liitä antenni seuraten tämän ohjekirjan sivun numero 6:n ohjeita ja paina ⏎. Automaattinen virittämistoiminto alkaa uudestaan.

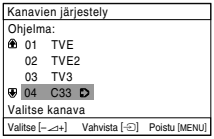




FI

jatkuu...

5 Kun televisio on virittänyt ja tallentanut kaikki kanavat (television lähetysasemat), ilmaantuu kuvaruutuun automaattisesti valikko **Kanavien järjestely**, jotta voit vaihtaa sen järjestyksen, missä kanavat ilmaantuvat kuvaruutuun.



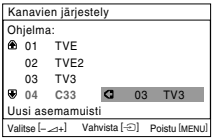
a) Jos et halua vaihtaa kanavien järjestystä, paina MENU.

b) Jos haluat vaihtaa kanavien järjestyksen:

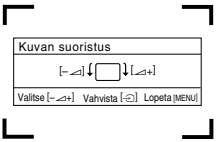
1 Paina painiketta +/– valitaksesi kanavaa vastaavan ohjelmanumeron (television lähetysasema), jonka asemaa haluat vaihtaa ja sitten paina ⊡.

2 Paina +/– valitaksesi sen uuden ohjelmanumeron, minne haluat tallentaa valitun kanavan (television lähetysasema) ja sitten paina ⊡.

3 Toista kohdat b)1 ja b)2 jos haluat vaihtaa muiden kanavien paikkaa.



6 Johtuen maapallon magnetismista, voi kuva näkyä kallistuneena. Valikon **Kuvan suoristus** avulla voit säätää kuvaa, siinä tapauksessa.



a) Jos se ei ole tarpellista, paina ⊡.

b) Jos se on tarpeellista, korjaa kuvan kallistuma painamalla painiketta +/–. Lopulta paina ⊡ sen tallentamiseksi muistiin.

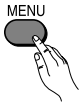
- Jos haluat tämän valikon tulevan uudelleen näkyviin, pidä ohjauspaneelin yläosassa olevaa MENU-painiketta painettuna noin 5 sekuntia.
- Edellä mainittuja toimintoja voi käyttää myös kaukosäätimen painikkeilla MENU, ⊕ ja ↑/→/↓/←.

Televisio on toimintavalmis.

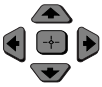
Valikkojärjestelmän käyttöohjeet ja toiminta

Tämä televisio käyttää kuvaruudussa valikkojärjestelmää, jonka avulla voit suorittaa erilaisia toimintoja. Käytä kaukosäätimen seuraavia painikkeita, kun haluat siirtyä valikosta toiseen:

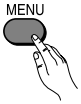
1 Paina **MENU** painiketta, jotta valikoiden ensimmäinen aste ilmaantuu kuvaruutuun.



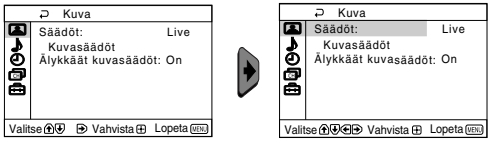
2
- Korostaaksesi haluttua valikkoa tai valintaa paina ↓ tai ↑.
- Valitaksesi valikon tai valinnan toiminnon paina →.
- Palataksesi edelliseen valikkoon tai valintaan paina ←.
- Muuttaaksesi valitun valinnan säätöjä paina ↓/↑/← tai →.
- Vahvistaksesi tai tallentaaksesi muistiin valintasi paina ⊕.



3 Paina **MENU** painiketta, jotta television tavallinen toiminta palautuu.



Kuva



”Kuva” valikon avulla voit muuttaa kuvasäätöjä.

Määritelläksesi sen: kun olet valinnut sen kuvan ominaisuuden, jota haluat muuttaa paina →. Sitten paina useita kertoja ↓/↑/← tai → muuttaaksesi säätöä ja lopulta paina ⊕, jotta se tallentuu muistiin.
Tämän valikon avulla voit myös muuttaa kuvatilaa, sen ohjelman mukaan mitä katsot:

Säädöt	**Live** (kuvan korostettua kontrastia ja terävyyttä varten). **Elokuva** (hienosäädetylle kuvalle). **Peli** (tietokonepelit). **Omat** (omia säätöjä varten).	
Kuvasäädöt	**Kontrasti**	Paina ↓ tai ← kuvaruudun tummennukseksi. Paina ↑ tai → kirkastaaksesi kuvaruutua.
	Kirkkaus	Paina ↓ tai ← vähentääksesi kuvaruudun värikylläisyyttä. Paina ↑ tai → lisätäksesi kuvaruudun värikylläisyyttä.
	Värikylläisyys	Paina ↓ tai ← vähentääksesi kuvaruudun värikylläisyyttä. Paina ↑ tai → lisätäksesi kuvaruudun värikylläisyyttä.

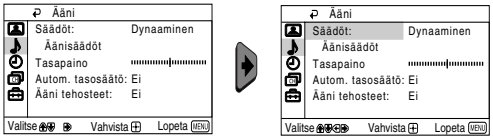
jatkuu...

FI

	Värisävy	Paina ↓ tai ← vihreiden sävyjen vähentämiseksi. Paina ↑ tai → lisätäksesi vihreitä sävyjä.
		Värisävy valikkoa ei voi säätää NTSC värisignaalia varten (esim. Yhdysvaltojen videokasetit).
	Terävyys	Paina ↓ tai ← vähentääksesi kuvan terävyyttä. Paina ↑ tai → kuvan terävyyden lisäämiseksi.
	Palautus	Valitse ⊹ kun haluat palauttaa kuvaruudun tehdasasetukset.
Älykkäät kuvasäädöt	**On/Ei**	Valitse kun haluat lisätä punaisia ja sinisiä värisävyjä. Esimerkiksi kohinan vaimennus, kun signaali on heikko.

Kun muutat “Kuvasäädöt”- tai, “Säädöt”-asetukseksi vaihtuu automaattisesti “Omat” ja muuttamasi asetukset tallentuvat “Omat”-asetuksiksi.

♪ Ääni



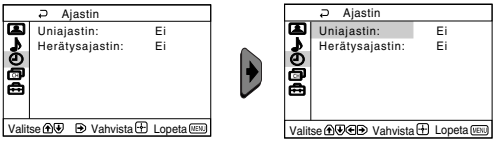
Valikon ”Ääni” avulla voit muuttaa äänisäätöja.

Satä varten:
Valitse ääniominaisuus, jota haluat muuttaa ja paina →. Paina sitten useita kertoja ↓/↑/← tai → muuttaaksesi asetusta.

Säädöt	**Dynaaminen** (dynaaminen ja kirkas äänentoisto, matalien ja korkeiden äänien korostus). **Draama** (puheäänien ja korkeiden äänien korostus). **Pehmeä** (pehmeä, luonnollinen, rentouttava äänentoisto). **Omat** (tasainen, korostukseton äänentoisto, jota käyttäjä voi muokata).	
Äänisäädöt	**Diskantti**	Paina ↓ tai ← laskeaksesi korkea frekvenssisiä ääniä. Paina ↑ tai → plisätäksesi diskanttiääniä.
	Basso	Paina ↓ tai ← madaltaaksesi lisää matala frekvenssisiä ääniä. Paina ↑ tai → lisätäksesi bassoääniä.
	Palautus	Valitse ⊹ kun haluat palauttaa kuvaruudun tehdasasetukset.
Tasapaino	Paina ↓ tai ← korostaaksesi vasemman kaiuttimen tehoa. Paina ↑ tai → korostaaksesi oikean kaiuttimen tehoa.	
Autom. tasosäätö	**On/Ei** Ei: Voimakkuus vaihtelee lähetysaseman signaalista riippuen. On: Äänen voimakkuus pysyy samana lähetysaseman signaalista riippumatta (esim. mainosten aikana).	
Ääni tehosteet (Vain KV-21FQ10E mallia varten)	**Ei** (normaali). **Spatial** (stereoäänentoiston jäljittely monoäänisiä ohjelmia varten). **Surround** (tilavaikutelman lisäys stereoäänisiä ohjelmia varten).	

FI

Ajastin



Valikko ”Ajastin” suo mahdollisuuden muuttaa aikaa koskevia asetuksia.

Uniajastin

Valikkoon ”Ajastin” sisältyvä valinta ”Uniajastin”, suo mahdollisuuden valita sen ajanjakson, minkä jälkeen televisio siirtyy automaattisesti valmiustilaan.

Määritelläksesi sen:
Kun olet tehnyt valintasi, paina ➧. Sitten paina ↓ tai ↑ valitaksesi halutun ajanjakson (korkeintaan 1 tunnin 30 minuuttia) ja lopulta paina ⊕ sen tallentamiseksi muistiin.

- Jos haluat nähdä jäljellä olevan katseluajan, kun katsot televisiota, paina painiketta i+.
- Ilmoitus virran katkaisusta näkyy automaattisesti television kuvaruudussa yhden minuutin ajan ennen television kytkeytymistä valmiustilaan ”TV sammuttaa itsensä pian”.

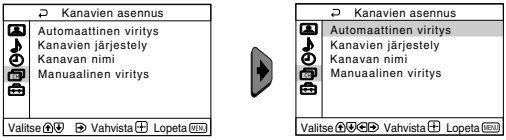
Herätysajastin

Valikkoon ”Ajastin” sisältyvä valinta ”Herätysajastin”, suo mahdollisuuden valita sen ajanjakson, minkä jälkeen televisio käynnistyy automaattisesti tavalliseen toimintaan valmiustilasta.

Määritelläksesi sen:
Kun olet tehnyt valintasi, paina ➧. Sitten paina ↓ tai ↑ valitaksesi halutun ajanjakson (korkeintaan 12 tuntia). Lopulta paina kaukosäätimen valmiustilan painiketta I/⏻, ja asetetun ajan jälkeen televisio käynnistyy automaattisesti.
Valitun ajan kuluttua televisioon kytkeytyy automaattisesti virta ja “Herätysajastin” tulee kuvaruutuun.

- Televisiossa oleva herätysajastimen ilmaisin palaa oranssina sen merkiksi, että käynnistysajastin on aktiivinen. ”Herätysajastin” toiminto on aktivoidussa muodossa está activada.
- Mikä tahansa vika tai katko sähköverkossa peruuttaa tämän toiminnon.
- Jos et paina mitään painiketta tunnin kuluessa siitä, kun “Herätysajastin”-toiminto on kytkenyt televisioon virran, televisio kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan.

Kanavien asennus



”Kanavien asennus” -valikon avulla voit esivirittää television kanavat.

Automaattinen viritys	Valikkoon ”Kanavien asennus” sisältyvä valinta ”Automaattinen viritys”, suo mahdollisuuden että televisio hakee ja tallentaa kaikki saatavilla olevat kanavat (television lähetysasemat). **Sitä varten:** Kun olet tehnyt valintasi paina → ja sitten seuraa luvun ”Television päällekytkentä ja sen automaattinen virittäminen” kohtien 4 ohjeita (sivulla 7).
Kanavien järjestely	Valikkoon ”Kanavien asennus” sisältyvä valinta ”Kanavien järjestely”, suo mahdollisuuden vaihtaa sitä järjestystä, missä kanavat (television lähetysasemat) ovat televisiossa. **Sitä varten:** Kun olet tehnyt valintasi paina → ja sitten seuraa luvun ”Television päällekytkentä ja sen automaattinen virittäminen” kohdan 5b) ohjeita (sivulla 8).
Kanavan nimi	Valitsemalla ensin valikon ”Kanavien asennus” ja sitten ”Kanavan nimi”, voit nimetä kanavan, käyttäen enintään viittä merkkiä. **Sitä varten:** 1 Kun sinulla on oikea valikko kuvaruudussa, paina →. Paina ↓ tai ↑ valitaksesi sen kanavan, minkä haluat nimetä, ja pain ⊕. 2 Paina →. Kun sarakkeen **Nimi** ensimmäinen kohta korostuu, paina ↓ tai ↑ valitaksesi yhden kirjaimen, yhden numeron tai ”_” tyhjää väliä varten, ja siten paina → vahvistaaksesi merkin. Valitse muut neljä merkkiä samalla tavalla. Lopuksi paina ⊕ sen tallentamiseksi muistiin.

jatkuu...

FI

Manuaalinen viritys

Valikkoon "Kanavien asennus" sisältyvä valinta "Manuaalinen viritys", suo mahdollisuuden:

a) Virittää ja asettaa kanavat (television lähetysasemat) tai videon sisääntulolähteen yksitellen haluamaasi järjestykseen.

Sitä varten:

1 Kun olet valinnut "Manuaalinen Viritys", paina ➡. Kun valinta **Ohjelma** on korostettu, paina ➡ ja sitten paina ⬇ tai ⬆ valitaksesi sen ohjelmanumeron (aseman), johon haluat virittää television lähetysaseman tai videokanavan (suosittelemme, että valitset videokanavalle ohjelmanumeron "0"). Paina ⬅.

2 Kun olet valinnut **Kanava**, paina ➡ ja sitten paina ⬇ tai ⬆ valitaksesi kanavatyypin, ("**C**" on tavallista kanavaa varten ja "**S**" on kaapelikanavaa varten). Paina ➡. Sitten paina numeronäppäimiä asettaaksesi suoraan television lähetysaseman kanavan numeron tai videokanavan signaalin. Jos et tiedä kanavan numeroa, paina ⬇ tai ⬆ hakeaksesi sen. Kun olet löytänyt sen kanavan, jonka haluat tallentaa muistiin, paina kaksi kertaa ⊕.

Toista kaikki nämä kohdat, kun haluat virittää ja tallentaa muistiin muita kanavia.

b) Vaikka kanavien automaattinen hienoviritystoiminto (AFT) on aina aktivoidussa muodossa, voit myös suorittaa käsin television hienovirityksen, jotta kuvan vastaanotto on parempi, jos se tarvitsee korjausta.

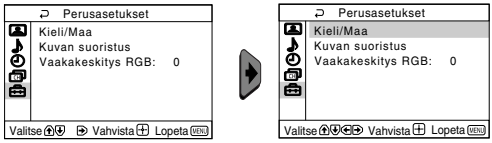
Sitä varten:
Kun katsot kanavaa (television lähetysasemaa) jonka haluat virittää manuaalisesti, valitse ensin **AFT** ja sitten paina ➡. Paina ⬇ tai ⬆ säätääksesi kanavan taajuusasteen välillä -15 ja +15. Lopulta paina kaksi kertaa ⊕ sen tallentamiseksi muistiin.

c) Voit ohittaa ne ohjelmanumerot, joita et halua katsoa, kun valitset kanavia käyttäen PROG +/– näppäimiä.

Sitä varten:
Kun valinta **Ohjelma** on korostettu, paina **PROG +** tai **–** kunnes kuvaruutuun ilmaantuu sen ohjelman numero, jonka haluat ohittaa. Kun se lmaantuu, valitse **Ohita** ja sitten paina ➡. Paina ⬇ tai ⬆ valitaksesi **Kyllä** ja lopulta paina kaksi kertaa ⊕ sen muistiin tallentamiksesi.

*Jos myöhemmin haluat peruuttaa tämän toiminnon, valitse ensin valikko Ohjelma, sitten Ohita ja valitse "**Ei**", sen sijaan että valitsisit "**Kyllä**".*

Perusasetukset



Valikon ”Perusasetukset” avulla voit muuttaa useita tämän television perusasetuksia.

Kieli/Maa	Valikkoon ”Perusasetukset” sisältyvä valinta ”Kieli/Maa”, suo mahdollisuuden valita sen kielen, jolla haluat valikoiden ilmaantuvan kuvaruutuun. Sen avulla voit myös valita sen maan, missä haluat käyttää televisiota. **Sitä varten:** Kun olet tehnyt valintasi, paina ➔ ja sitten seuraa luvun ”Television päällekytkentä ja sen automaattinen virittäminen”, kohtien 2 ja 3 ohjeita (sivulla 7).
Kuvan suoristus	Johtuen maapallon magnetismista, voi kuva näkyä kallistuneena. Tässä tapauksessa voit säätää kuvaa valitsemalla ensin valikon ”Perusasetukset” ja sitten ”Kuvan suoristus”. **Sitä varten:** Kun olet tehnyt valintasi, paina ➔. Korjaa kuvan kallistuma painamalla painiketta ← tai ➔ (↓ tai ↑). Lopulta paina ⊕ sen tallentamiseksi muistiin.
Vaakakeskitys RGB	Kun liität RGB signaalilähteen, kuten ”PlayStation 2”, voi mahdollisesti olla tarpeellista säätää kuvan vaakakeskitystä. Tässä tapauksessa, voit säätää sitä valiten ensin valikon ”Perusasetukset” ja sitten ”Vaakakeskitys RGB”. **Sitä varten:** Samalla kun katsot RGB tulosignaalia, valitse ”Vaakakeskitys RGB” ja paina ➔. Sitten paina ↓ tai ↑, jotta voit säätää kuvan keskustan asteikon -10 ja +10 mukaan. Lopulta paina ⊕ sen tallentamiseksi muistiin.

FI

Teksti-tv

Teksti-tv on tietopalvelu, jota tarjoavat suurin osa televisioasemista. Teksti-tv: palvelun sisällysluettelon sivu (yleensä sivu nr. 100) tarjoaa tietoa miten käyttää tätä palvelua. Teksti-tv:tä käytetään kaukosäätimen painikkeilla, kuten seuraavasti kerrotaan.

Käytä televisiokanavaa, jonka lähetyssignaali saapuu voimakkaana, jotta teksti-tv:n vastaanottoon ei tule virheitä.

EnTeksti-tv:n käynnistys:

Kun olet valinnut sen kanavan (television lähetysaseman), jonka teksti-tv lähetystä haluat katsoa, paina .

Teksti-tv sivun valinta:

Syötä haluamasi sivunumero painamalla kaukosäätimen numeronäppäimillä kolme numeroa.

- *Jos erehdyt, syötä mitkä tahansa kolme numeroa ja sitten uudestaan oikea sivunumero.*
- *Jos sivujen laskin ei pysähdy, syy on että haluttu sivu ei ole käytettävissä. Tässä tapauksessa syötä uusi sivunumero.*

Teksti-tv-palvelun sisällön tarkistaminen:

Paina .

Seuraavalle tai edelliselle sivulle siirtyminen:

Paina tai .

Teksti-tv:n ja tv-kuvan yhdistäminen:

Samalla kun katsot teksti-tv lähetystä, paina . Paina uudestaan poistaaksesi teksti-tv toiminto.

Sivun pysäytys:

Joihinkin teksti-tv sivuihin kuuluu alasivuja, jotka etenevät automaattisesti. Pysäyttääksesi jonkin alasivun, paina .

Piilotetun tiedon kutsuminen (esim.: vastaus kilpailukysymykseen):

Paina . Paina uudestaan tiedon piilottamiseksi.

Teksti-tv-näytön koon suurentaminen:

Paina painiketta . Joka kerta kun painat painiketta , teksti-tv-näyttö muuttuu seuraavasti: Suurennettu yläosa → Suurennettu alaosa → Normaali koko.

Teksti-tv-sivun haku TV-ohjelman katselun aikana.

1 Anna haluamasi teksti-tv-sivun numero ja paina painiketta .
2 Kun sivunumero on näkyvissä, tuo teksti näkyviin painamalla painiketta .

Teksti-tv:n poisto:

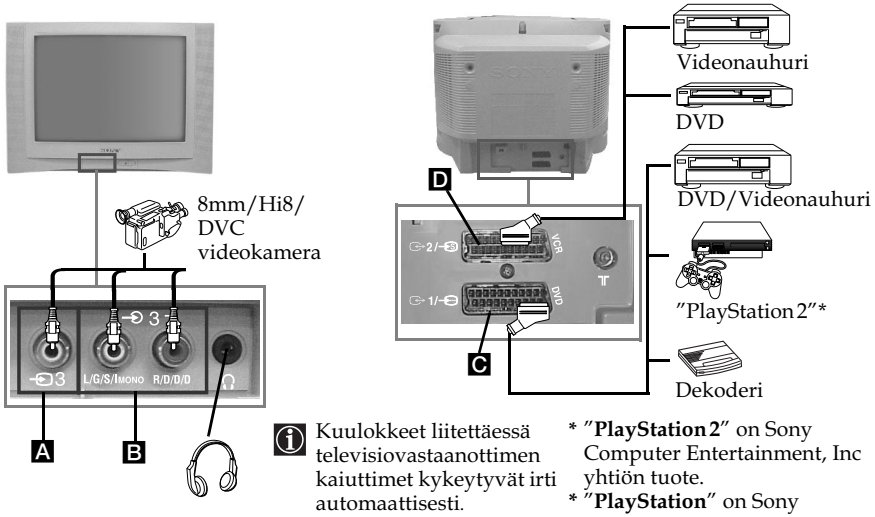
Paina .

Fastext

Fastext palvelun avulla saat teksti-tv:n sivuja suoraan kuvaruutuun vain painamalla yhtä painiketta.
Kun katsot teksti-tv lähetystä ja siinä tapauksessa että Fastext lähetys toimii, ilmaantuu sivun alareunaan värikoodattu valikko, jonka avulla saat kuvaruutuun suoraan jonkun sivun. Sitä varten paina kaukosäätimen vastaavaa värillistä painiketta (punainen, vihreä, keltainen tai sininen).

Lisälaitteiden kytkentä

On mahdollista kytkeä televisioon monia lisälaitteita, kuten seuraavasti näkyy (liitosjohdot eivät kuulu varusteisiin).



Kuulokkeet liitettäessä televisiovastaanottimen kaiuttimet kykeytyvät irti automaattisesti.

* "**PlayStation 2**" on Sony Computer Entertainment, Inc yhtiön tuote.
* "**PlayStation**" on Sony Computer Entertainment, Inc:n yhtiön rekisteröity merkki.

Videon kytkentä:

Videon kytkemistä varten, lue luku "Antennin ja videon kytkentä". Suosittelemme että kytket videon käyttämällä Euroliitin kaapelia. Jos et käytä tätä kaapelia, täytyy virittää videosignaalin kanava manuaalisesti, valikon "Manuaalinen Viritys" mukaan (sitä varten lue sivun nr. 14, kohta a).
Lue myös videosi ohjekirja, jotta löydät videosignaalin kanavan.
Jos haluat liittää "PlayStation 2" -laitteen, katso lisätietoja "PlayStation 2" -laitteen käyttöohjeesta.

FI

Lisälaitteiden käyttö

1 Kytke lisälaite television oikeaan liittimeen, kuten edellä on esitetty.

2 Käynnistä kytketty lisälaite.

3 Jotta näet lisälaitteen tuottaman kuvan, paina useita kertoja ⊖ painiketta, kunnes kuvaruutuun ilmaantuu tarvittava tulosymboli.

Symboli	Tulosignaalit
⊖1	• Audio/video tulosignaali Euroliittimen **C** kautta.
⊖1	• RGB tulosignaali Euroliittimen **C** kautta. Tämä symboli ilmaantuu vain jos on kytketty RGB tulo.
⊖2	• Audio/nauhoitin sisääntulosignaali Euroliittimen **D** kautta.
⊖S2	• S Nauhoittimen sisääntulosignaali Euroliittimen **D** kautta.
⊖3	• Videon tulosignaali RCA liittimen **A** kautta ja audion tulosignaali **B** kautta.

4 Jotta television tavallinen toiminta palautuu, paina kaukosäätimen ▢ painiketta.

Tekniset tiedot

TV-järjestelmä:
Itä-Euroopan maita varten, riippuen maasta, jonka olet valinnut:
B/G/H

Värijärjestelmä:
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (vain videon sisääntulo)

Viritystaajuus:
VHF: E2-E12
UHF: E21-E69
CATV: S1-S20
HYPER: S21-S41

Kuvaputki:
FD Trinitron Litteä Putki

Takana olevat liittymät:
1/ 21-napainen Euroliitin (CENELEC normi) audio/vídeo sisääntulot mukana, RGB sisääntulo, TV:n audio/vídeo ulostulo.
2/S 21-napainen Euroliitin (CENELEC normi), missä mukana audio/nauhoitin sisääntulo, S nauhoittimen sisääntulo, näyttöpääte audio/vídeo ulostulo.

Edessä olevat liittymät:
3 videon sisääntulo – RCA liitin
3 audio sisääntulo – RCA liittimet
korvakuulokkeiden liitäntä

Äänen lähtöteho:
2 x 10 W (musiikin voimakkuus)
2 x 5 W (RMS)

Virrankulutus:
66 W

Virrankulutus valmiustilassa:
< 1 W

Mitat (l x k x s):
- KV-21CL10E: Noin 630 x 460 x 492 mm.
- KV-21FQ10E: Noin 589 x 463 x 479 mm.

Paino:
- KV-21CL10E: Noin 25 kg
- KV-21FQ10E: Noin 26 kg

Vakiovarusteet:
1 kaukosäädin, RM-W100 malli.
2 paristoa, IEC normin mukaan.

Muita ominaisuuksia:
- Teksti-tv, Fastext, TOPtext
- Uniajastin
- Herätysajastin
- Television toimintajärjestelmän automaattinen etsintä.

Malli ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

Luontoystävällinen paperi – Ilman klooria

Vianetsintä

Tässä muutamia ratkaisumalleja mahdollisiin kuvaan tai ääneen liittyviin ongelmiin.

Vika	Ratkaisu
Ei kuvaa (musta kuvaruutu), eikä ääntä.	• Tarkista antennin kytkentä. • Käynnistä televisio ja paina laitteen etuosassa olevaa painiketta ⏻. • Jos television ilmaisin ⏻ palaa, paina kaukosäätimen painiketta I/⏻. • Katkaise televisiosta virta noin 5 sekunniksi painamalla television etupaneelissa olevaa painiketta ⏻ ja kytke sitten virta takaisin.
Huono kuva tai musta kuvaruutu, mutta ääni kuuluu hyvin.	• Valikkojärjestelmässä valitse ensin ”Kuvasäädöt” ja sitten ”Palautus”, jotta tehdasasetukset palautuvat (sivulla 9).
Lisälaitteen kuvaa ei näy, vaikka lisälaite on liitetty television takaosassa olevaan Euroliittimeen.	• Varmista että lisälaite on käynnistetty ja paina useita kertoja kaukosäätimen painiketta ⏎, kunnes oikea tulosymboli ilmaantuu kuvaruutuun (sivulla 17).
Hyvä kuva, mutta ei ääntä.	• Paina kaukosäätimen painiketta + . • Varmista että kuulokkeet eivät ole kytketty.
Värilähetyksessä ei näy värejä.	• Valikkojärjestelmässä valitse ensin ”Kuvasäädöt” ja sitten ”Palautus” , jotta tehdasasetukset palautuvat (sivulla 9).
Kuvahäiriöitä, kun vaihdat ohjelmasta toiseen tai kun katsot teksti-tv lähetystä.	• Sammuta kaikki television takaosan 21-napaiseen Euroliittimeen kytketyt laitteet.
Teksti-tv:n sivujen vääriä merkkejä.	• Valikkojärjestelmän avulla valitse ”Kieli/Maa” ja sitten se maa, missä haluat käyttää televisiota (sivulla 15).
Kuva on kallistunut.	• Valikkojärjestelmässä valitse ensin ”Perusasetuket” ja sitten ”Kuvan suoristus” ja korjaa kuvan kallistuminen (sivulla 15).
Hyvä kuva, mutta häiritseviä sivuääniä.	• Valikkojärjestelmässä valitse ensin ”Manuaalinen viritys” ja sitten ”AFT” ja säädä virittäminen manuaalisesti, jotta kuvan vastaanotto on parempi (sivulla 14). • Valikkojärjestelmässä valitse ensin ”Kuva” ja sitten ”Älykkäät kuvasäädöt” ja sitten valitse ”On” kuvan kohinan vähenemiseksi (sivulla 9).
Kaukosäädin ei toimi.	• Vaihda paristot.
Televisiossa oleva valmiustilan ilmaisin ⏻ vilkkuu punaisena.	• Ota yhteyttä Sony huoltopisteeseen.

Jos ongelmasi ei korjaudu näillä ohjeilla, toimita vastaanotin valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä koskaan avaa vastaanottimen koteloa itse.

FI

Innledning

Takk for at du valgte denne Sony Triniton farge-TV-en med flat skjerm.

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar TV-en i bruk, og ta vare på den til fremtidig bruk.

Symboler som er brukt i denne bruksanvisningen:

- Viktig informasjon.
- Informasjon vedørende funksjon.
- **1,2...**Rekkefølgen for anvisningene som du bør følge.
- De skyggelagte knappene på fjernkontrollen viser hvilke knapper du skal trykke på for å utføre de forskjellige anvisningene.
- Informasjon vedrørende anvisningenes resultat.

Innholdsfortegnelse

Innledning 3
Sikkerhetsregler 4

Generell beskrivelse

Generell beskrivelse av knappene på fjernkontrollen 5
Generell beskrivelse av knappene på TV-en 6

Installering

Sette batteriene inn i fjernkontrollen 6
Koble til antennen og videospilleren 6

Første gangs bruk

Slå på TV-apparatet og søke automatisk 7

Menysystem på skjermen

Innføring i og håndtering av menysystemet 9
Bilde 9
Lyd 11
Timer 12
Kanal oppsett 13
Oppsett 15

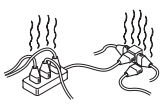
Tekst-TV 16

Tilleggsinformasjon

Tilkobling av annet utstyr 17
Bruk av annet utstyr 17
Spesifikasjoner 18
Feilsøking 19

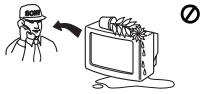
NO

Sikkerhetsregler



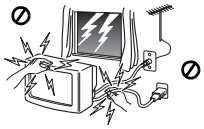
Dette apparatet kan bare brukes med strømforsyning på 220-240 V AC. Ikke koble til for mange apparater på samme nettkontakt, da det kan forårsake brann eller kortslutning.

Av miljø- og sikkerhetshensyn anbefaler vi å slå av TV-en når den ikke er i bruk. Dra ut støpselet.

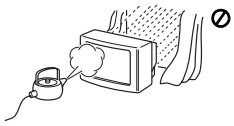


Skyv aldri gjenstander inn i apparatet, da dette kan føre til brann eller elektrisk støt. Søl aldri væske på apparatet. Hvis væske eller gjenstander kommer inn i apparatet, må du ikke bruke det. Du må umiddelbart få det kontrollert av kvalifisert servecepersonell.

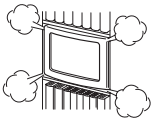
Ikke åpne bakdekselet på TV-en. Bare kvalifisert personell skal gjøre det.



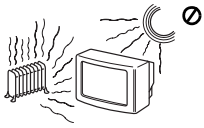
Av sikkerhetshensyn må du ikke berøre TV-en, strømledningen eller antennen under tordenvær.



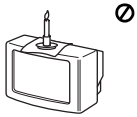
Ikke utsett TV-en for regn eller fuktighet, da dette kan føre til brann eller støt.



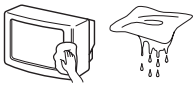
Ikke dekk til ventilasjonsåpningene på TV-en. La det være minst 10 cm luft rundt hele apparatet.



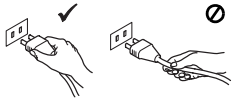
Plasser aldri TV-en i varme eller svært støvete omgivelser. Ikke plasser TV-en på steder som er utsatt for mekaniske vibrasjoner.



Unngå brann ved å holde brennbare gjenstander eller åpne flammer (for eksempel stearinlys) unna TV-en.



Tørk av skjermen med en lett fuktet klut. Ikke bruk svamp, alkalisk rensemiddel, skurepulver eller væsker som alkohol eller bensin, eller antistatisk spray. Trekk for sikkerhets skyld ut støpselet før rengjøring av TV-en.



Trekk ut kontakten ved å dra i pluggen. Ikke trekk i ledningen.

Ikke plasser tunge gjenstander på TV-en. Dette kan føre til skader på apparatet. Vi anbefaler at du kveiler opp den delen av ledningen som ikke er i bruk og fester den på kroken bak på TV-en.

Plasser TV-en på et stabilt underlag. Ikke la barn klatre på det. Ikke plasser TV-en på siden eller med skjermen opp.

Trekk ut kontakten før du flytter på TV-en. Unngå ujevne underlag, raske skritt eller stor makt. Hvis du mister eller ødelegger apparatet, må du øyeblikkelig få det kontrollert av kvalifisert servicepersonell.

Tildekk ikke ventilasjonsåpningene med gardiner, aviser eller lignende.

Generell beskrivelse av knappene på fjernkontrollen

Vise informasjon på skjermen
Trykk på denne knappen for å få alle anvisningene frem på skjermen. Trykk på nytt for å oppheve dette.

Fjerning av lyd
Trykk på denne knappen for å fjerne lyden.
Trykk på nytt for å få tilbake lyden.

Velge inngangskilde
Trykk på denne knappen flere ganger til symbolet for den inngangskilden du ønsker vises på skjermen.

Velge stereokringkasting eller lydkanal
I tilfelle to-språklige sendinger, tryck gjentatte ganger på knappern for valg av lyd kanal 1 eller lyd kanal 2.

Velge kanaler
Trykk på disse for å velge kanaler.
For programnumre med to siffer, slår du inn det andre tallet inne tre sekunder.

ELLER

Trykk på -/-- og deretter på det første og så det andre tallet. Hvis du slår det første tallet feil inn, fortsetter du med det andre tallet (fra 0 til 9) og deretter gjentar du hele operasjonen.

Tidsur for aktivering
Angi at TV-en skal slås på automatisk.

Tidsur for deaktivering
Angi at TV-en skal slås av automatisk.

Velge lydeffekt (bare for KV-21FQ10E)
Trykk på denne flere ganger for å endre lydeffekt.

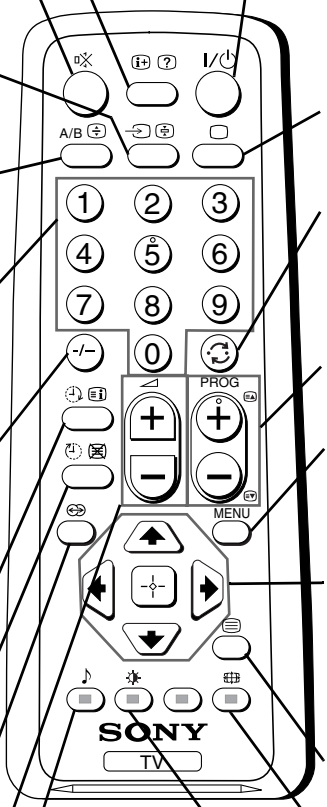
Justere volumet
Trykk på denne knappen for å justere volumet på TV-apparatet.

Velge av lydmodus
Trykk på denne flere ganger for å endre lydmodus.

Slå TV-en midlertidig av
Trykk på denne knappen for å slå TV-en midlertidig av (indikatøren for hvilemodus ⏻ vil lyse). Trykk på denne en gang til for å slå på TV-en fra hvilemodus (standby).

For å spare strøm, anbefaler vi deg å slå TV-en helt av når du ikke bruker den.

⚠ Etter 15 minutter uten TV-signal og uten at du trykker på noen knapp, vil TV-en automatisk gå i hvilemodus (standby).



Velge TV-modus
Trykk på denne knappen for å ta av tekst-TV-en eller video-inngangen.

Tilbake til den kanalen du valgte sist
Trykk på denne knappen for å se på den kanalen du valgte sist (man må ha sett på den forrige kanalen i minst 5 sekunder på forhånd).

Velge kanaler
Trykk på denne for å velge neste elle forrige kanal.

Sette i gang menysystemet
Trykk på denne knappen for å se menyen på skjermen. Trykk en gang til for ta den bort og få tilbake en vanlig TV-skjerm.

Knapper til menyvalg
- ↑ Gå ett nivå opp
- ↓ Gå ett nivå ned
- ← Gå til menyen eller forrige valg
- → Gå til menyen eller neste valg
- ⊹ Bekreft valget

Velge tekst-TV
Trykk på denne knappen for å se på tekst-TV.

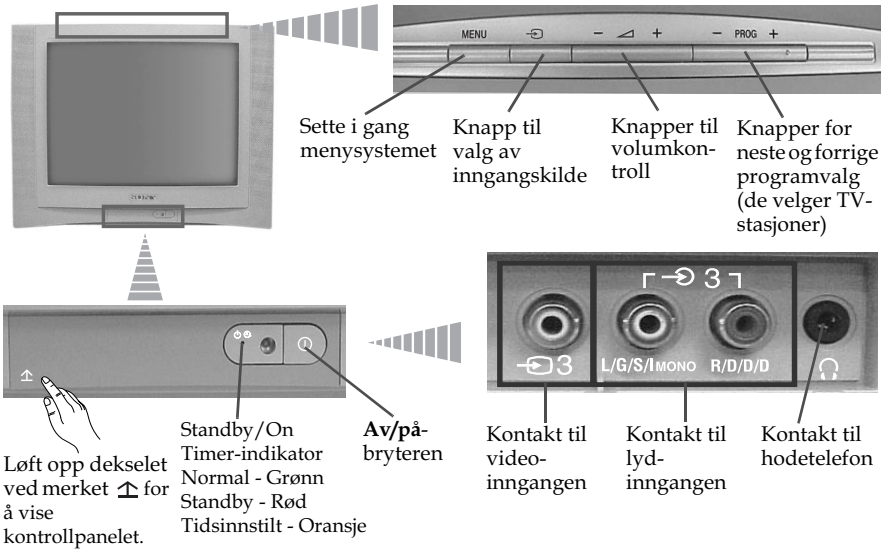
Velge skjermformat
Trykk på denne knappen flere ganger for å endre skjermformat: 4:3 for vanlig bilde eller 16:9 for imitasjon av bred skjerm.

Velge bildemodus
Trykk på denne knappen flere ganger for å endre bildemodus.

NO

I tillegg til TV-funksjonene blir alle knappene med farger også brukt til tekst-TV-operasjonene. For ytterligere informasjon, slå opp i kapittelet om "Tekst-TV" i denne bruksanvisningen (se side 16).

Generell beskrivelse av knappene på TV-en

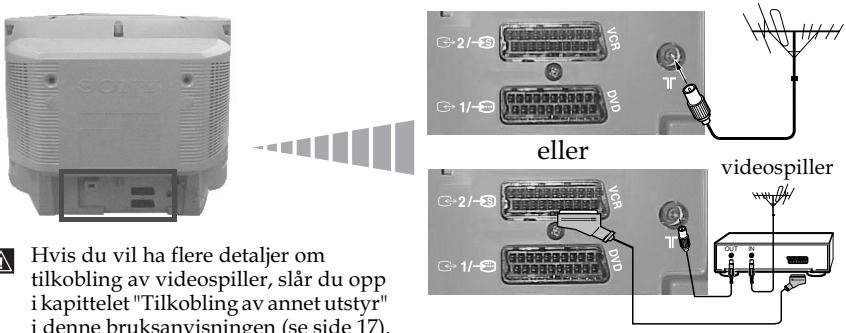


Sette batteriene inn i fjernkontrollen

Sørg for å sette de leverte batteriene inn med polene i riktig stilling.
Vis respekt for miljøet og legg de brukte batteriene i en spesiell avfallsbeholder.

Koble til antennen og videospilleren

Tilkoblingsledningene følger ikke med leveringen.



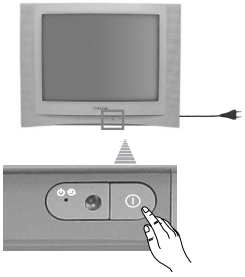
Hvis du vil ha flere detaljer om tilkobling av videospiller, slår du opp i kapittelet "Tilkobling av annet utstyr" i denne bruksanvisningen (se side 17).

Tilkoblingen gjennom Euro-kontakten er valgfri.

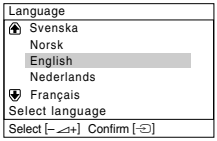
Slå på TV-apparatet og søke automatisk

Den første gang du slår på TV-en, vil noen menysekvenser komme frem på skjermen og ved hjelp av disse kan du: 1) velge menyenes språk, 2) velge landet hvor du ønsker å bruke apparatet, 3) lete etter og lagre alle de tilgjengelige kanalene (TV-stasjonene) automatisk, 4) endre rekkefølgen disse kanalene (TV-stasjonene) vises i på skjermen og 5) justere bildets skråning.
Hvis du imidlertid trenger å endre noen av disse justeringene senere, kan du gjøre dette ved å velge den dertil egnede muligheten i (menyen Oppsett) eller (menyen Kanaloppsett).

1 Du kobler TV-en til kontakten (220-240 V AC, 50 Hz). Når du slår på TV-apparatet for første gang, tennes dette automatisk. Skulle dette ikke skje, trykker du på bryteren På/Av ⏻ foran på TV-apparatet for å sette det på. Den første gangen du slår på TV-en, vil menyen **Language** (Språk) vises automatisk på skjermen.

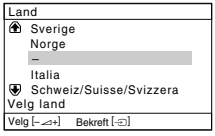


2 Trykk +/– -knappen på kontrollpanelet øverst for å velge språk, og trykk så -knappen for å bekrefte valget. Heretter vil alle menyene komme frem på det språket du har valgt.



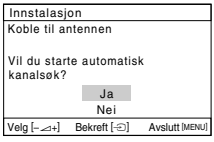
3 På skjermen vil menyen **Land** vises automatisk. Trykk på knappen +/– for å velge landet hvor du ønsker å bruke TV-en og trykk deretter på -knappen for å bekrefte valget.

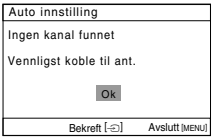
Hvis det landet hvor du ønsker å bruke TV-apparatet ikke kommer frem på listen, velger du "-" i stedet for et land.



4 Kontroller at antennen er riktig tilkoblet, og trykk på -knappen for å bekrefte. TV-en begynner å stille inn alle de tilgjengelige kanalene (TV-stasjonene) og lagrer dem.

- Denne prosessen kan ta noen minutter. Vær tålmodig og trykk ikke på noen knapp mens denne innstillingsprosessen varer, i motsatt fall vil den ikke fullføres.
- Hvis TV-apparatet ikke har funnet noen kanal (TV-stasjon) etter å ha utført den automatiske innstillingen, vil en beskjed som ber deg om å koble til antennen komme frem på skjermen. Koble til antennen som angitt på side 6 i denne bruksanvisningen og trykk så på -knappen. Deretter vil den automatiske innstillingsprosessen gjennopptas.

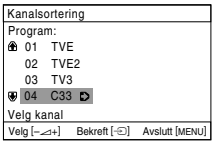




NO

fortsetter...

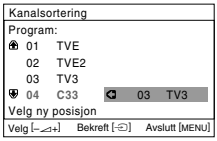
5 Når TV-en har innstilt og lagret alle kanalene (TV-stasjonene), kommer menyen **Kanalsortering** automatisk frem på skjermen, slik at du kan endre rekkefølgen som disse kanalene skal vises i på skjermen.



a) Hvis du ikke ønsker å endre kanalenes rekkefølge, trykker du på MENU.

b) Hvis du ønsker å endre kanalenes rekkefølge:

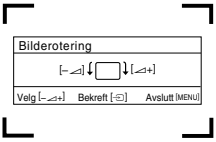
1 Trykker du på knappen +/– for å velge programnummeret med den kanalen (TV-stasjonen) som du ønsker å endre posisjon for. Trykk deretter på ⊡.



2 Trykker du på +/– for å velge det nye programnummeret hvor du ønsker å lagre den valgte kanalen (TV-stasjonen). Trykk deretter på ⊡.

3 Gjentar du trinnene b)1 og b)2 hvis du ønsker å endre rekkefølgen for andre TV-kanaler.

6 På grunn av jordmagnetismen, er det mulig at bildet kommer skrått frem. Menyen **Bilderotering** lar deg justere bildet på nytt om det skulle være nødvendig.



a) Skulle det ikke være nødvendig, trykker du på ⊡.

b) Skulle det være nødvendig, trykker du på +/– for å korrigere skjevhet i bildet. Til slutt trykker du på ⊡-knappen for lagring.

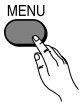
- Hvis du vil at denne menyen skal vises på nytt, må du trykke og holde nede MENU-knappen på kontrollpanelet øverst i omtrent fem sekunder.
- Operasjonene over kan også utføres ved hjelp av knappene MENU, ⊕ og ↑/→/↓/← på fjernkontrollen.

TV-en er klar til bruk.

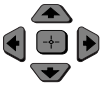
Innføring i og håndtering av menysystemet

Denne TV-en benytter et menysystem på skjermen til å veilede deg i de forskjellige operasjonene. Bruk følgende knapper på fjernkontrollen til å bevege deg gjennom menyene:

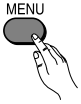
1 Trykk på knappen **MENU** for å vise det første menynivået på skjermen.



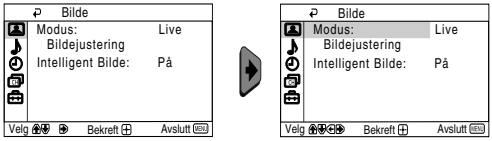
2
- For å fremheve den menyen eller valgmuligheten du ønsker, trykker du på ↓ eller ↑.
- For å komme inn i den menyen eller muligheten du har valgt, trykker du på →.
- For å gå tilbake til forrige meny eller valgmulighet, trykker du på ←.
- For å endre justeringene for den muligheten du har valgt, trykker du på ↓/↑/← eller →.
- For å bekrefte eller lagre valget, trykker du på ⊕-knappen.



3 Trykk på knappen **MENU** for å gå tilbake til den vanlige TV-skjermen.



Bilde



Menyen "Bilde" lar deg endre bildejusteringene.

For å utføre dette:
Etter at du har valgt den valgmuligheten som du ønsker å endre, trykker du på →. Deretter trykker du flere ganger på ↓/↑/← eller → for å endre justeringen og til slutt trykker du på knappen ⊕ for å lagre den.
Denne menyen lar deg også endre bildemodus, alt ettersom hvilken type program du ser på:

Modus	**Live** (for forsterket bildekontrast og skarphet). **Film** (for et findetaljert bilde). **Spill** (for dataspill). **Personlig** (for egendefinerte innstillinger).	
Bildejustering	**Kontrast**	Trykk på ↓ eller ← for å redusere bildekontrasten. Trykk på ↑ eller → for å forsterke bildekontrasten.
	Lysstyrke	Trykk på ↓ eller ← for å gjøre bildet mørkere. Trykk på ↑ eller → for å gjøre bildet lysere.

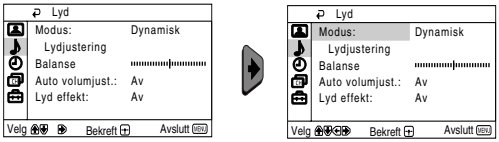
fortsetter...

NO

	Farge	Trykk på ▼ eller ◀ for å redusere fargeintensiteten. Trykk på ▲ eller ▶ for å øke fargeintensiteten.
	Fargetone	Trykk på ▼ eller ◀ for å gjøre de grønne tonene svakere. Trykk på ▲ eller ▶ for å gjøre de grønne tonene mer intense.
	Fargetone kan bare justeres for NTSC-fargesignal (f.eks. videobånd fra USA).	
	Skarphet	Trykk på ▼ eller ◀ for å gjøre bildet svakere. Trykk på ▲ eller ▶ for å gjøre bildet sterkere.
	Tilbakestill	Velg ⊡ for å stille apparatet tilbake til det fabrikkinnstilte bildenivået.
Intelligent Bilde	**På/Av**	Velg for å optimere bildekvalitet. For eksempel redusere støynivået når signalet er svakt.

Når du har gjort endringer i "Bildejustering", vil "Modus" automatisk skifte til "Personlig" og den nye innstillingen vil bli lagret som "Personlig".

♪ Lyd



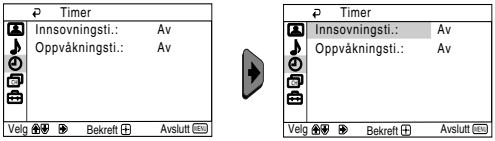
"Lyd"-menyen lar deg endre lydjusteringene.

For å utføre dette:
Etter at du har valgt den tingen du vil endre, trykker du på ➡ deretter på ⬇/⬆/⬅ eller ➡ flere ganger for å justere denne.

Modus	**Dynamisk** (dynamisk og klar lyd som fremhever både de lave og høye tonene). **Action** (lyd som fremhever tale og høye toner). **Soft** (myk, naturlig og avslappende lyd). **Personlig** (flat og jevn lyd som kan tilpasses av brukeren).	
Lydjustering	**Diskant**	Tryck på ⬇ eller ⬅ for å redusere høye frekvens toner. Tryck på ⬆ eller ➡ for å øke høye frekvens toner.
	Bass	Tryck på ⬇ eller ⬅ for å redusere lave frekvens toner. Tryck på ⬆ eller ➡ for å øke lave frekvens toner.
	Tilbakestill	Velg ⊹ for å stille apparatet tilbake til de fabrikkinnstilte lydnivåene.
Balanse	Tryck på ⬇ eller ⬅ for å fremheve den venstre høyttaleren. Tryck på ⬆ eller ➡ for å fremheve den høye høyttaleren.	
Auto volumjust.	**På/Av** Kanalenes lydnivå forblir det samme, uavhengig av sendersignalet (f.eks. ved reklame).	
Lyd effekt (bare for KV-21FQ10E)	**Av** (normal). **Akustikk** (simulert stereo-lydkvalitet for mono-programmer). **Surround** (legger til surroundeffekter i stereo-programmer).	

NO

Timer



I menyen "Timer" kan du endre alle innstillingene for tidsuret.

Innsovningsti.

Med alternativet "Innsovningsti." i menyen "Timer" kan du velge et tidsrom for når TV-en automatisk skal gå over i hvilemodus (standby).

For å utføre dette:
Etter at du har valgt alternativet, trykker du på ➧. Deretter trykker du på ↓ eller ↑ for å velge et tidsrom (maksimum 1 time 30 minutter) og til slutt trykker du på ⊹-knappen for lagring.

- Hvis du vil se hvor lang tid det er igjen til TV-en går over i hvilemodus, trykker du på knappen ⓘ mens du ser på TV-en.
- Ett minutt før TV-en går over i standby-modus, vises meldingen "Apparatet vil slås av" på TV-skjermen.

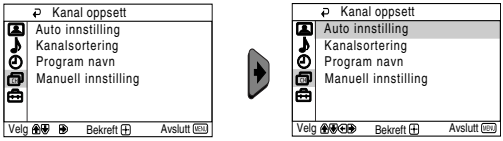
Oppvåkningsti.

Med alternativet "Oppvåkningsti." i menyen "Timer" kan du velge et tidsrom for når TV-en automatisk skal slås på fra hvilemodus (standby).

For å utføre dette:
Etter at du har valgt alternativet, trykker du på ➧. Deretter trykker du på ↓ eller ↑ for å velge et tidsrom (maksimum 12 timer) og så trykker du på knappen ⊹ for lagring. Til slutt trykker du på knappen I/⏻ for hvilemodus (standby) på fjernkontrollen, og etter det fastsatte tidsrommet, vil TV-en settes på automatisk.
Når den valgte tidsperioden har utløpt, slås TV-en automatisk på og "Oppvåkningsti." vises på skjermen.

- On Timer-indikatore ◷ på TV-en lyser gult for å vise at "Oppvåkningsti." er aktiv.
- Feil eller avbrudd på den elektriske strømtilførselen vil annullere denne funksjonen.
- Hvis du ikke trykker på noen knapper i løpet av en time etter at TV-en er slått på ved hjelp av tidsuret for aktivering "Oppvåkningsti.", går TV-en automatisk over i hvilemodus (standby).

Kanal oppsett



Menyen "Kanal oppsett" gir deg mulighet til å forhåndsangi kanalene på denne TV-en.

Auto innstilling	Valgmuligheten "Auto innstilling" i menyen "Kanal oppsett", gjør det mulig for deg at TV-en selv søker og lagrer alle de tilgjengelige kanalene (TV-stasjonene). **For å utføre dette:** Når du har valgt alternativet, trykker du på ➧. Deretter fortsetter du på samme måte som angitt i kapittelet "Slå på TV-apparatet og søke automatisk", trinn 4 (se side 7).
Kanalsortering	Valgmuligheten "Kanalsortering" i menyen "Kanal oppsett", lar deg endre den rekkefølgen som kanalene (TV-stasjonene) vises i på skjermen. **For å utføre dette:** Når du har valgt alternativet, trykker du på ➧. Deretter fortsetter du på samme måte som angitt i kapittelet "Slå på TV-apparatet og søke automatisk", trinn 5b) (se side 8).
Program navn	Valgmuligheten "Program navn" i menyen "Kanal oppsett", lar deg gi et navn på maksimum fem skrifttegn til en kanal. **For å utføre dette:** 1 Etter at du har valgt mulighet, trykker du på ➧. Trykk på ➧ eller ➧ for å velge det programnummeret som du ønsker å gi et navn. Trykk deretter på ⊕ -knappen. 2 Trykk på ➧. Med det første elementet i spalten Tekst fremhevet, trykker du på ➧ eller ➧ for å velge en bokstav, et nummer eller "-" for et mellomrom. Trykk deretter på ➧ for å bekrefte dette skrifttegnet. Velg de fire andre skrifttegnene på samme måte. Til slutt trykker du på ⊕ -knappen for lagring.

fortsetter...

NO

Manuell innstilling

Valgmuligheten "Manuell innstilling" i menyen "Kanal oppsett", lar deg:

a) Stille inn TV-kanalene (TV-stasjonene) eller en videoinngang en etter en og i den programrekkefølgen som du ønsker.

For å utføre dette:

1 Etter at du har valgt alternativet "Manuell innstilling", trykker du på →. Med valgmuligheten **Program** fremhevet, trykker du på → og deretter trykker du på ↓ eller ↑ for å velge det programnummeret (den posisjonen) som du ønsker å stille TV-stasjonen eller videokanalen inn i (for videokanalen anbefaler vi deg å velge programnummeret "0"). Trykk på ←.

2 Etter at du har valgt muligheten **Kanal**, trykker du på → og deretter trykker du på ↓ eller ↑ for å velge kanaltype ("**C**" for jordkanaler eller "**S**" for kabelkanaler). Trykk på →. Deretter trykker du på tallknappene for å innføre kanalnummeret for TV-stasjonen eller videokanalens signal, direkte. Hvis du ikke kan kanalens nummer, trykker du på ↓ eller ↑ for å søke etter dette. Når du så finner den kanalen som du ønsker å lagre, trykker du to ganger på ⊹-knappen.

Gjenta alle disse trinnene for å stille inn og lagre andre kanaler.

b) Fininnstillingen (AFT) vil vanligvis gi det best mulige bildet. Hvis bildet er forvrengt, kan du imidlertid finjustere TV-en manuelt for å få et bedre bilde.

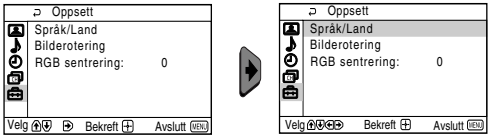
For å utføre dette:
Mens du ser på kanalen (TV-stasjonen) du vil finjustere, velger du alternativet **AFT**. Trykk deretter på →. Trykk så på ↓ eller ↑ for å justere kanalens frekvensnivå mellom -15 y +15. Til slutt trykker du to ganger på knappen ⊹ for lagring.

c) Hopp over de programnumrene du ikke vil ha når du merker disse med knappene PROG +/–.

For å utføre dette:
Mens du uthever alternativet **Program**, trykker du på **PROG +/–** til det nummeret som du ønsker å hoppe over kommer frem. Når dette vises på skjermen, velger du muligheten **Neste** og deretter trykker du på →. Trykk så på ↓ eller ↑ for å velge **Ja**. Til slutt trykker du på knappen ⊹ to ganger for lagring.

*Hvis du senere skulle ønske å annullere denne funksjonen, velger du på nytt "**Nei**" i stedet for "**Ja**".*

Oppsett



"Oppsett"-menyen lar deg endre flere valgmuligheter på dette TV-apparatet.

Språk/Land	Med alternativet "Språk/Land" i menyen "Oppsett" kan du velge på hvilket språk menyene skal vises. Du kan også velge i hvilket land du ønsker å bruke TV-en. **For å utføre dette:** Når du har valgt alternativet, trykker du på →. Deretter fortsetter du som angitt i kapittelet "Slå på TV-apparatet og søke automatisk", trinn 2 og 3 (se side 7).
Bilderotering	På grunn av jordmagnetismen, kan muligens bildet komme skrått frem på skjermen. I så fall kan du justere det på nytt ved hjelp av valgmuligheten "Bilderotering" i menyen "Oppsett". **For å utføre dette:** Etter at du har valgt alternativet, trykker du på →. Trykk ← eller → (↓ eller ↑) for å korrigere eventuell skjevhet i bildet. Til slutt trykker du på ⊹-knappen for lagring.
RGB sentrering	Når du tilkobler en RGB-signalkilde, for eksempel en "PlayStation" , kan det muligens bli nødvendig å justere bildets horisontale sentrering. I så fall kan du justere det ved å bruke alternativet "RGB sentrering" i menyen "Oppsett". **For å utføre dette:** Mens du ser et RGB-inngangssignal, velger du muligheten "RGB sentrering" og trykker på →. Deretter trykker du på ↓ eller ↑ for å justere bildets sentrering mellom -10 og +10. Til slutt trykker du på ⊹-knappen for lagring.

NO

Tekst-TV

Tekst-TV er en informasjonstjeneste som de fleste av TV-stasjonene sender ut. Tekst-TV-tjenestens side med innholdsfortegnelsen (vanligvis side 100) gir informasjon om hvordan denne tjenesten skal brukes. For manøvrering i tekst-TV-en, bruker du knappene på fjernkontrollen som anvist lenger nede på denne siden.

Sørg for å bruke en TV-kanal med et sterkt signal. Hvis ikke, vil det kunne oppstå feil på tekst-TV-en.

Komme inn i tekst-TV-tjenesten:

Etter at du har valgt den kanalen (TV-stasjonen) som sender den tekst-TV-tjenesten som du ønsker å se på, trykker du på .

Velge en tekst-TV-side:

Tast inn de tre sifrene for nummeret på den siden som du ønsker å se på, ved hjelp av tallknappene på fjernkontrollen.

- *Hvis du gjør en feil, taster du inn tre tilfeldige sifre, og deretter innfører innfører du det riktige sidenummeret.*
- *Hvis sidetelleren ikke stanser, er det fordi den siden du har bedt om ikke er tilgjengelig. Hvis dette er tilfelle, innfører du et annet sidenummer.*

Slik sjekker du innholdet i en tekst-TV-tjeneste:

Trykk på .

Velge neste eller forrige side:

Trykk på knappen eller .

Legge TV-bildet oppå tekst-TV:

Mens du ser på tekst-TV, trykker du på knappen . Trykk på den en gang til for å komme ut av tekst-TV-modus.

Sperre en side:

Noen tekst-TV sider inneholder underordnede sider som veksler automatisk. For å holde tilbake en underordnet side, trykker du på . Trykk på den på nytt for å annullere sperringen.

Vise skjult informasjon (f.eks. løsninger på gåter):

Trykk på . Trykk en gang til for å skjule informasjonen igjen.

Slik gjør du tekst-TV-skjermbildet større:

Trykk på . Hver gang du trykker på , endres tekst-TV-visningen slik: Forstørr øvre halvdel → Forstørr nedre halvdel → Normal størrelse.

Slik setter du på standby for en tekst-TV-side mens du ser på et TV-program:

1 Skriv sidetallet for tekst-TV-siden du vil ha, og trykk så .
2 Når riktig sidetall vises, trykker du for å vise teksten.

Komme ut av tekst-TV-tjenesten:

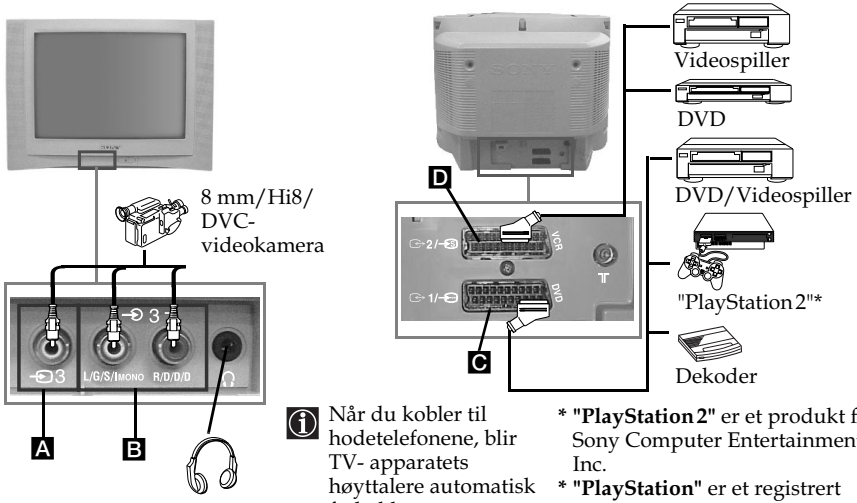
Trykk på .

Fastext

Fastext gir deg tilgang til tekst-TV-sidene ved å trykke på en enkelt knapp.
Når du er inne i tekst-TV-tjenesten og Fastext-signaler blir sendt, vises en kodemeny i farger nederst på skjermen. Denne menyen gir deg direkte tilgang til en side. Trykk på knappen med tilsvarende farge (rød, grønn, gul eller blå) på fjernkontrollen.

Tilkobling av annet utstyr

Det er mulig å koble en lang rekke ekstrautstyr til TV-en, slik det vises nedenfor. (tilkoblingskablene følger ikke med leveringen.)



Når du kobler til hodetelefonene, blir TV- apparatets høyttalere automatisk frakoblet.

* **"PlayStation 2"** er et produkt fra Sony Computer Entertainment, Inc.
* **"PlayStation"** er et registrert varemerke fra Sony Computer Entertainment, Inc.

Koble til en videospiller:

For å koble til en videospiller, bør du slå opp i kapittelet "Koble til antennen og videospilleren". Vi råder deg til å bruke en Euro-kontaktkabel når du tilkobler videospilleren. Hvis du ikke bruker denne kabelen, må du stille kanalen for videosignalet inn manuelt via menyen "Manuell innstilling" (se avsnitt a) på side 14.
Se også bruksanvisningen for videospilleren din for å se hvordan du kan få tak i videosignalets kanal.
Hvis du vil koble til en "PlayStation 2", må du se i bruksanvisningen til "PlayStation 2".

NO

Bruk av annet utstyr

1 Du må koble annet utstyr til den riktige TV-kontakten som anvist ovenfor.

2 Slå på det tilkoblede utstyret.

3 For å se bildet av det tilkoblede utstyret, trykker du flere ganger på knappen ⮌ til det riktige inngangssymbolet kommer frem på skjermen.

Symbol	Inngangssignaler
⮌1	• Lyd/video-inngangssignal gjennom Euro-kontakten **C**.
⮌1	• RGB-inngangssignal gjennom Euro-kontakten **C**. Dette symbolet vises bare hvis en RGB-inngang er tilkoblet.
⮌2	• Lyd/video-inngangssignal ved hjelp Euro-kontakten **D**.
⮌S2	• S-video-inngangssignal ved hjelp Euro-kontakten **D**.
⮌3	• Video-inngangssignal gjennom RCA-kontakten **A** og lyd-inngangssignal gjennom **B**.

4 For å komme tilbake til det vanlige TV-bildet, trykker du på knappen ▢ på fjernkontrollen.

Spesifikasjoner

TV-system:
Avhengig av hvilket land du har valgt:
B/G/H

Fargesystem:
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (bare video-inngang)

Kanaldekning:
VHF: E2-E12
UHF: E21-E69
CATV: S1-S20
HYPER: S21-S41

Bilderør:
Trinitron for flat skjerm

Koblingspunkter bak:
1/ 21 pinners Euro-kontakt (CENELEC-standard) inkludert lyd/video-inngang, RGB-inngang, TV-lyd/video-utgang.
2/S 21 pinners Euro-kontakt (CENELEC-standard) inkludert lyd/video-inngang, S video-inngang, monitor-lyd/video-utgang.

Koblingspunkter foran:
3 video-inngang – RCA-kontakt
3 lyd-inngang – RCA-kontakter
hodetelefon-kontakt

Lydutgang:
2 x 10 W (musikkstyrke)
2 x 5 W (RMS)

Strømforbruk:
66 W

Strømforbruk i hvilemodus (standby):
< 1 W

Mål (B x H x D):
• KV-21CL10E: Ca. 630 x 460 x 492 mm
• KV-21FQ10E: Ca. 589 x 463 x 479 mm

Vekt:
• KV-21CL10E: Ca. 25 kg
• KV-21FQ10E: Ca. 26 kg

Medfølgende utstyr:
1 fjernkontroll (RM-W100)
2 batterier (IEC-standard)

Andre egenskaper:
• Tekst-TV, Fastext, TOPtext
• Tidsur for deaktivering
• Tidsur for aktivering
• Automatisk registrering av TV-system

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

Økologisk papir - fullstendig klorfritt

Feilsøking

Videre tilbyr vi deg noen enkle problemløsninger vedrørende bilder og lys.

Problem	Løsning
Uten bilde (skjermen er mørk) og uten lyd.	• Sjekk antennetilkoblingen. • Sett TV-ens plugg inn i kontakten og trykk så på knappen ⏻ foran på apparatet. • Hvis indikatoren ⏻ på TV-en lyser, trykker du på knappen I/⏻ på fjernkontrollen. • Trykk ⏻-knappen foran på TV-en for å slå av TV-en i omtrent 5 sekunder, og slå den så på igjen.
Bildet er enten dårlig eller ikke eksisterende, men lydkvaliteten er god.	• Ved hjelp av menysystemet, går du inn i menyen "Bildejustering" og velger "Tilbakestill" for å få tilbake de justeringene apparatet ble levert med fra fabrikken (se side 9).
Uten bilde eller informasjonsmeny for et valgfritt utstyr som er tilkoblet Euro-kontakten bak på TV-en.	• Kontroller at du har slått på det andre utstyret og trykk så flere ganger på knappen ⮌ på fjernkontrollen til det riktige inngangssignalet vises på skjermen (se side 17).
God bildekvalitet, men ingen lyd.	• Trykk på knappen 🔊 + på fjernkontrollen. • Kontroller om hodetelefonene er frakoblet.
Ingen farge på fargeprogrammene.	• Via menysystemet kommer du inn i menyen "Bildejustering". Velg deretter "Tilbakestill" for å få tilbake de justeringene apparatet ble levert med fra fabrikken (se side 9).
Bildet kommer forvridd frem når du skifter program eller når du velger tekst-TV.	• Slå av utstyret som er koblet til Euro-kontakten med 21 pinner bak på TV-en.
Gale skrifttegn på tekst-TV-sidene.	• Ved hjelp av menysystemet velger du muligheten "Språk/Land" og velger så landet hvor TV-apparatet brukes (se side 15).
Bildet kommer skrått frem på skjermen.	• Via menysystemet velger du muligheten "Bilderotering" i menyen "Oppsett" og retter opp bildet (se side 15).
Bilde med støy.	• Via menysystemet velger du muligheten "AFT" i menyen "Manuell innstilling" og justerer innstillingen manuelt for å få en bedre mottagelse av bildet (se side 14). • Via menysystemet velger du muligheten "Intelligent Bilde" i menyen "Bilde" og velger "På" for å dempe lyden fra bildet (se side 9).
Fjernkontrollen virker ikke.	• Skift batterier.
Standby-indikatoren ⏻ på TV-en blinker rødt.	• Ta kontakt med Sonys nærmeste kundeservice.

Hvis apparatet går i stykker, må du få en kvalifisert tekniker til å undersøke dette. Du må aldri åpne apparatet selv.

NO

Inledning

Tack för att du valt denna Sony färg-TV med plan skärm FD Trinitron!

Innan du använder TV:n bör instruktionsboken läsas igenom grundligt och sedan sparas för framtida bruk.

Symboler som används i denna instruktionsbok:

- Viktig information
- Funktionsinformation.
- **1,2...**Instruktionssekvens att följa.
- Fjärrkontrollens skuggade knappar som används för att utföra de olika momenten.
- Information om instruktionsresultaten.

Innehållsförteckning

Inledning 3
Säkerhetsinformation 4

Allmän beskrivning

Allmän beskrivning av fjärrkontrollens knappar 5
Allmän beskrivning av TV:ns knappar 6

Installation

Att sätta batterierna i fjärrkontrollen 6
Inkoppling av antennen och video 6

Att sätta på TV:n för första gången

Att sätta på TV:n och automatisk inställning 7

Skärmens menysystem

Introduktion till skärmens menysystem 9
Bild 9
Ljud 11
Timer 12
Kanalinställning 13
Inställningar 15

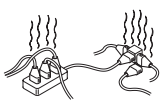
Text-TV 16

Kompletterande information

Anslutning av extrautrustning 17
Användning av extrautrustning 17
Specifikationer 18
Felsökning 19

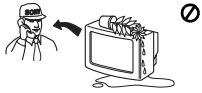
SE

Säkerhetsinformation



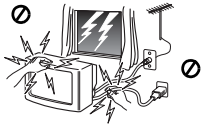
Denna tv-apparat är konstruerad endast för 220-240V AC. Tänk på att inte ansluta alltför många apparater till samma elektriska uttag, då detta kan orsaka brand eller elektriskt överslag.

Med tanke på säkerheten och miljön, rekommenderas att tv-apparaten slås av med huvudströmbrytaren då den inte ska användas. Dra ut nätsladden ur uttaget om den inte ska användas på en längre tid.

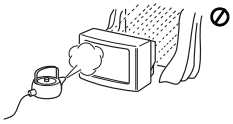


Stoppa aldrig in främmande föremål genom bakstycket, då detta kan orsaka brand eller elektriskt överslag. Spill aldrig någon vätska in i apparaten. Om något föremål eller någon vätska hamnat i apparaten, drag genast ur nätsladden och kontakta auktoriserad service.

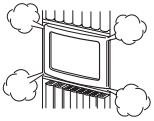
Öppna inte höljet eller bakstycket på tv:n. Kontakta auktoriserad service vid eventuella fel.



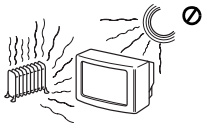
För din egen säkerhet, rör inte tv:n, nätsladden eller antennkabeln vid åskväder, eller vid risk för åskväder.



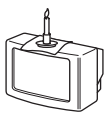
För att förhindra brand eller elektriskt överslag, utsätt aldrig tv:n för regn eller fukt.



Täck inte för ventilationshålen på tv:n. Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt tv:n för ventilation.

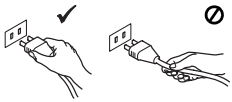


Placera inte tv:n på varma, fuktiga eller onormalt smutsiga platser. Installera inte tv:n där den kan utsättas för mekaniska vibrationer.

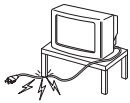


För att förhindra brand, placera inte eldfarliga eller öppna ljus (t.ex. stearinljus) nära tv:n.

Rengör skärmen och höljet med en mjuk fuktad duk. Använd inte rengöringssvamp, alkaliskt rengöringsmedel, skurpulver eller lösningar, som alkohol eller bensin, eller antistatiska sprayer. Som en extra säkerhetsåtgärd, dra ur tv:ns nätsladd före rengöring.



För att dra ur nätsladden ur uttaget, håll i själva kontakten, inte i sladden.



Placera inte tunga föremål på nätsladden, eftersom den då kan skadas och fara uppstå.
Linda upp ev. överflödig sladdlängd på hållarna på tv:ns bakstycke.

Placera tv:n på en säker och stabil bänk. Låt inte barn klättra på bänken eller tv:n. Placera inte tv:n liggande eller med bildrutan uppåt.

Dra ur nätsladden innan du flyttar tv:n. Undvik ojämna underlag och utsätt inte tv:n för stötar mot andra föremål. Om tv:n har tappats, eller blivit skadad på annat sätt, låt en auktoriserad verkstad omedelbart kontrollera den.

Täck inte för ventilationshålen på tv:n med någonting, som t.ex. gardiner eller tidningar etc.

Allmän beskrivning av fjärrkontrollens knappar

För att visa information på skärmen
Tryck här för att koppla på skärmvisning av information. Tryck en gång till för att ta bort den.

För att stänga ljudet
Tryck här för att stänga av ljudet. Tryck en gång till för att få det tillbaka.

För att välja insignalen
Tryck här flera gånger tills önskad insignal syns på skärmen.

Väljer stereosändning eller ljudkanal
Vid tvåspråkig sändning, tryck på denna knapp upprepade gånger för att välja språk 1 eller språk 2.

För att välja kanal
Tryck här för att välja kanal. För tvåsiffriga programnummer, tryck på den andra siffran inom 3 sekunder.

eller

Tryck på -/-- och sedan på första och andra siffran.
Om du misstar dig vid val av första siffran, fortsätt med andra siffran (från 0 till 9) och gör om proceduren igen.

Väckningstimer
Ställ in TVn så att den slår på automatiskt.

Avstängningstimer
Ställ in TVn så att den slår av automatiskt.

Val av ljudläge (endast för KV-21FQ10E)
Tryck på knappen flera gånger för att valja ljudläge.

För att justera ljudet
Tryck här för att justera ljudet.

Val av ljudalternativ
Tryck på knappen flera gånger för att ändra ljudalternativ.

För att justera bilden
Tryck här flera gånger för att justera bilden.

För att tillfälligt stänga av TV:n
Tryck här för att tillfälligt stänga av TV:n (standby-lampan ⏻ lyser). Tryck en gång till för att sätta på TV:n från viloläge.

För att spara energi rekommenderar vi att du stänger av TV:n helt och hållet när du inte använder den.

⚠ Om det går mer än 15 minuter utan att man rör någon knapp, och ingen sändning pågår, kopplar TV:n automatiskt om till viloläge.

För att välja TV
Tryck här för att koppla bort text-TV eller video-insignalen.

Gå tillbaka till senast valda kanal
Tryck här för att gå tillbaka till senast vald kanal (föregående kanal bör ha kommit upp på skärmen dessförinnan under åtminstone 5 sekunder)

För att välja kanal
Tryck här för att välja följande eller föregående kanal.

Aktivering av menysystemet
Tryck här för att få fram menyn på skärmen. Tryck en gång till för att få bort den och återvända till TV:ns normalskärm.

Knappar för menyval
- Gå upp en nivå.
- Gå ned en nivå.
- Gå till menyn eller föregående val.
- Gå till menyn eller följande val.
- Valbekräftelse.

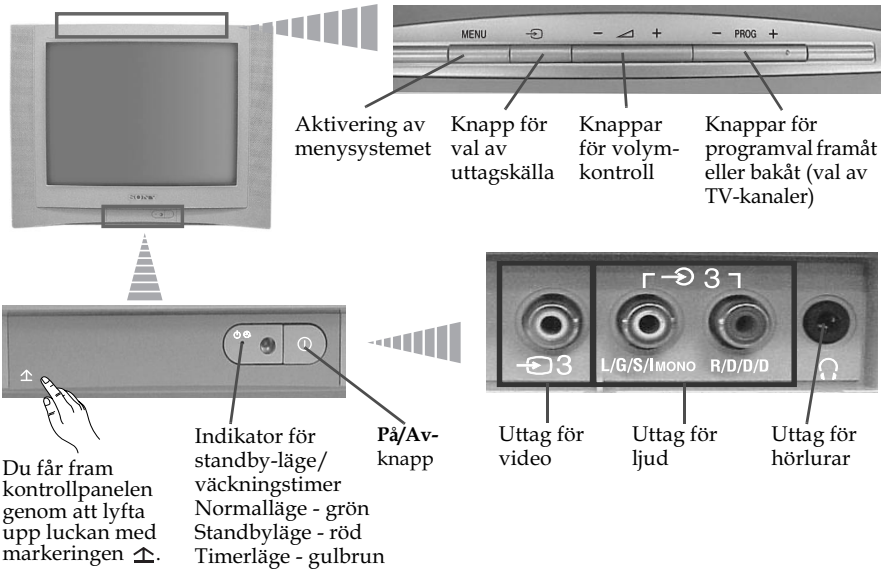
För att välja text-TV
Tryck här för att få fram text-TV.

För val av skärmformat
Tryck här flera gånger för att växla skärmformat: 4:3 för konventionell bild eller 16:9 för en imitering av effekten av en utvidgad TV-skärm.

SE

ⓘ Utöver TV-funktionerna används alla de färgade knapparna dessutom till text-TV. För ytterligare information, se under instruktionsbokens kapitel ”Text-TV” (se sid. 16).

Allmän beskrivning av TV:ns knappar

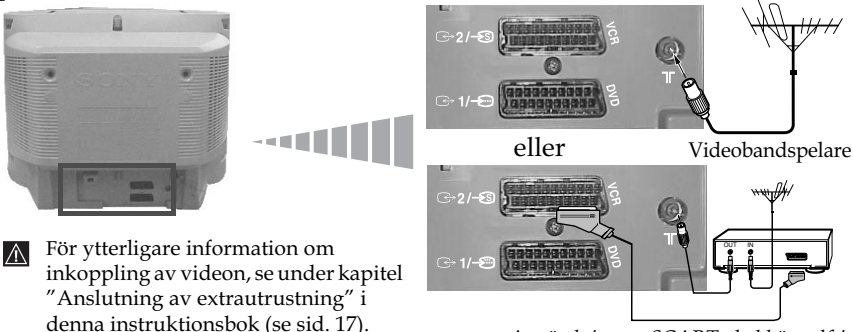


Att sätta batterierna i fjärrkontrollen

⚠ Se till att batterierna sätts in med polerna i rätt läge.
Kom ihåg att alltid lämna de gamla batterierna till batteriinsamling. Släng dem inte i naturen eller bland vanliga sopor.

Inkoppling av antennen och video

ⓘ Anslutningssladdar följer ej med.



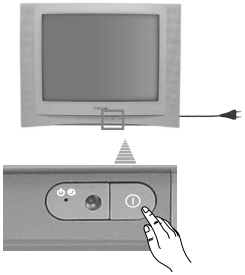
⚠ För ytterligare information om inkoppling av videon, se under kapitel ”Anslutning av extrautrustning” i denna instruktionsbok (se sid. 17).

Användning av SCART-sladd är valfri.

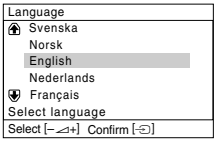
Att sätta på TV:n och automatisk inställning

Första gången du sätter på TV:n kommer några menyer automatiskt upp på skärmen genom vilka du kan 1) välja menyspråk, 2) välja land där apparaten ska användas, 3) söka och lagra alla tillgängliga TV-kanaler, 4) ändra programpositioner, och 5) justera bildlutningen.
Om du längre fram skulle behöva ändra någon av inställningarna, kan du göra det genom att välja lämpligt alternativ i (Inställningar - menyn) eller (Kanalinställning - menyn).

1 Sätt i TV:ns kontakt i ett vägguttag (220-240 V AC, 50 Hz). När du kopplar in TV:n för första gången, sätts den på automatiskt. Skulle den inte göra det, tryck på På/Avknappen ⏻ på framsidan av TV:n för att sätta på den.
Första gången du sätter på TV:n kommer menyn **Language** (Språk) upp automatiskt på skärmen.

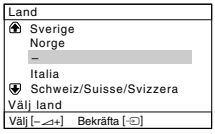


2 Välj språk genom att trycka på +/– -knappen på den övre kontrollpanelen, bekräfta sedan valet genom att trycka på . Från och med nu kommer samtliga menyer att visa sig på det språk du valt.



3 Menyn **Land** kommer automatiskt upp på skärmen.
Tryck på +/– -knappen för att välja land där TV:n ska användas och sedan på -knappen för att bekräfta valet.

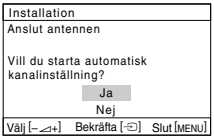
Om landet där du ska använda TV:n inte finns med på listan, väljer du ”-” i stället för ett land.

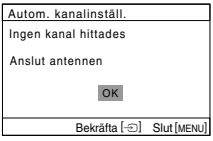


SE

4 Kontrollera att antennen är ansluten och tryck på knappen för att bekräfta. TV:n börjar automatiskt ställa in och lagra alla tillgängliga TV-kanaler.

- Detta moment kan ta några minuter. Var tålmodig och tryck inte på några knappar under tiden för att undvika att processen inte avslutas helt och hållet.
- Om TV:n inte hittar någon TV-kanal efter det att den automatiska kanalinställningen genomförts, kommer ett meddelande upp på skärmen om att du bör ansluta antennen. Anslut den såsom beskrivs på sidan 6 i instruktionsboken och tryck sedan på .
Den automatiska kanalinställningen startar på nytt.





fortsättning följer...

5 När TV:n väl ställt in och lagrat alla TV-kanaler, visas automatiskt **Kanalsortering** på skärmen för att du ska kunna ändra den kanalordning som lagrats.

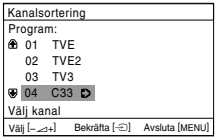
a) Om du inte vill ändra kanalordningen, tryck på MENU.

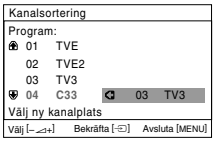
b) Om du vill ändra kanalordningen:

1 Tryck på +/– för att välja det programnummer (TV-kanal) du vill byta position på och tryck sedan på .

2 Tryck på +/– för att välja det nya programnumret du vill lagra TV-kanalen på och tryck sedan på .

3 Upprepa stegen b)1 och b2) om du vill ordna om andra TV-kanaler.

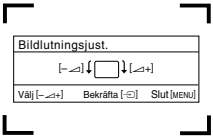




6 På grund av jordens dragningskraft kan bilden luta. Menyn **Bildlutningsjust.** tillåter dig att justera bilden om det skulle behövas.

a) Om det inte behövs trycker du på .

b) Om det behövs trycker du på +/– för att justera bildlutningen. Tryck slutligen på för lagring.



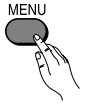
- Vill du visa den här menyn igen trycker du in MENU-knappen upptill på kontrollpanelen under ungefär 5 sekunder.
- Knapparna MENU, och / / / på fjärrkontrollen kan också användas för att utföra ovanstående funktioner.

TV:n är färdig för användning.

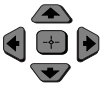
Introduktion till skärmens menysystem

Denna TV använder ett menysystem på skärmen för att guida dig i de olika momenten. Använd följande knappar på fjärrkontrollen för att röra dig mellan menyerna:

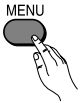
1 Tryck på **MENU**-knappen för att visa den första menynivån på skärmen.



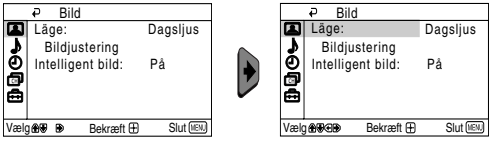
2
- För att markera önskad meny eller önskat alternativ, tryck på ↓ eller ↑.
- För att komma in i önskad meny eller önskat val, tryck på →.
- För att återgå till föregående meny eller alternativ, tryck på ←.
- För att ändra justeringar på valt alternativ, tryck på ↓/↑/← eller →.
- För att bekräfta och lagra ditt val, tryck på ⊕.



3 Tryck på **MENU**-knappen för att återgå till den normala TV-skärmen.



Bild



Menyn ”Bild” tillåter dig att ändra bildjusteringarna.

För att göra detta:
Efter att ha valt det alternativ du önskar justera, tryck på →. Tryck sedan flera gånger på ↓/↑/← eller → för att ändra justeringen och slutligen på ⊕-knappen för att lagra ändringen.
Den här menyn tillåter dig också att ändra bildinställningen beroende på vad för slags program du tittar på:

SE

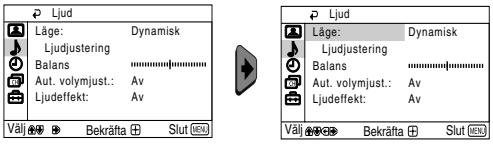
Läge	**Dagsljus** (för förhöjd bildkontrast och skärpa). **Film** (för en bild med lite lägre kontrast (kvällsljus)). **Spel** (for dataspel). **Personlig** (för egna önskemål).	
Bildjustering	**Kontrast**	Tryck på ↓ eller ← för att minska bildkontrasten. Tryck på ↑ eller → för att förhöja bildkontrasten.
	Ljusstyrka	Tryck på ↓ eller ← för att göra bilden mörkare. Tryck på ↑ eller → för att göra bilden ljusare.
	Färg	Tryck på ↓ eller ← för att minska färgstyrkan. Tryck på ↑ eller → för att öka färgstyrkan.

fortsättning följer...

	Färgton	Tryck på ▼ eller ◀ för att minska de gröna färgtonerna. Tryck på ▲ eller ▶ för att öka de gröna färgtonerna.
		Färgton är endast tillgänglig för NTSC färgsystem (t. ex. videoband från USA).
	Skärpa	Tryck på ▼ eller ◀ för att göra skärpan svagare. Tryck på ▲ eller ▶ för att göra skärpan starkare.
	Normalinst.	Välj ⊕ för att bilden ska återgå till fabriksinställda värden.
Intelligent bild	**På/Av**	Välj för att få optimal bildkvalitet. T.ex minska brusnivån om signalen är svag.

När du väl har gjort några ändringar för “Bildjustering” kommer “Läge” att automatiskt växla över till “Personlig” och de nya inställningarna sparas som “Personlig”.

♪ Ljud



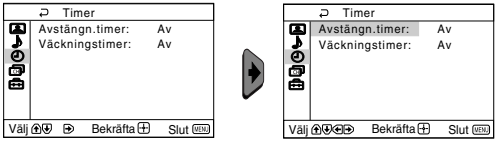
Menyn ”Ljud” tillåter dig att ändra ljudjusteringarna.

För att göra detta:
Välj det alternativ du önskar justera, tryck på ➡, sedan flera gånger på ⬇/⬆/⬅ eller ➡ för att ändra justeringen.

Läge	**Dynamisk** (rent och dynamiskt ljud med tonvikt på såväl låga som höga registret). **Drama** (en ljudbild där tonvikten ligger på röster och det höga registrets toner). **Mjukt** (mjuk, naturlig och rogivande ljudbild). **Personlig** (rak och mjuk frekvensgång som kan anpassas av användaren).	
Ljudjustering	**Diskant**	Tryck på ⬇ eller ⬅ för att minska högre frekvensljud. Tryck på ⬆ eller ➡ ör att öka högre frekvensljud.
	Bas	Tryck på ⬇ eller ⬅ för att minska lägre frekvensljud. Tryck på ⬆ eller ➡ för att öka lägre frekvensljud.
	Normalinst.	Välj ⊹-knappen för att återställa till fabriksinställda värden.
Balans	Tryck på ⬇ eller ⬅ för att förstärka den vänstra högtalaren. Tryck på ⬆ eller ➡ för att förstärka den högre högtalaren.	
Aut. volymjust.	**På/Av** Volymnivån förblir den samma oberoende av sändningssignalen (dvs. vid reklamsändningar).	
Ljudeffekt (endast för KV-21FQ10E)	**Av** (normalt). **Akustik** (simulerad stereoliknande effekt för monoprogram). **Surround** (lägger en surroundeffekt till stereoprogram).	

SE

Timer



Menyn ”Timer” tillåter dig att ändra tidsinställningen.

Avstängnings timer

Alternativet ”Avstängn.timer” i menyn ”Timer”, tillåter dig att välja en tidsperiod efter vilken TV:n automatiskt går över i standby-läge.

För att göra detta:
Efter att ha valt alternativet, tryck på ➡. Tryck sedan på ⬇ eller ⬆ för att välja tidsintervall (maximalt 1 timme 30 minuter) och slutligen på ⊕-knappen för lagring.

- Om du vill se hur lång tid som återstår innan TV:n går över i standby-läge under tiden du tittar på TV, tryck på ⊞.
- En minut innan TV:n växlar över till standbyläge visas automatiskt "TV:n slår snart av" på TV-skärmen.

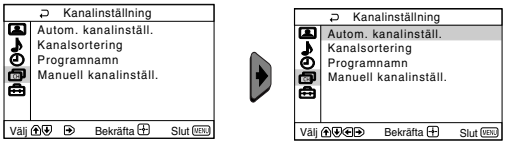
Väckningstimer

Alternativet ”Väckningstimer” i menyn ”Timer”, tillåter dig att välja en tidsperiod efter vilken TV:n automatiskt slås på från standby-läge.

För att göra detta:
Efter att ha valt alternativet, tryck på ➡. Tryck sedan på ⬇ eller ⬆ för att välja tidsintervall (maximalt 12 timmar) och på ⊕-knappen för lagring. Tryck slutligen på **I**/⏻ knappen för standby-läge på fjärrkontrollen. När den inställda tiden passerats slås TV:n på automatiskt och “Väckningstimer” visas på skärmen.

- Indikatorn för väckningstimern ◷ på TV:n lyser gulbrunt som tecken på att “Väckningstimer” är aktiverad.
- Tillfälligt strömavbrott annullerar den här funktionen.
- Om inga knappar trycks in under med än en timme efter det att TV:n slagits på med “Väckningstimer”, växlar TV:n automatiskt över till standbyläget.

Kanalinställning



Med menyn ”Kanalinställning” kan du förinställa kanaler på den här TV:n.

Automatisk Kanalinställning	Alternativet ”Autom. kanalinställ.” i menyn ”Kanalinställning”, gör att TV:n själv letar upp och lagrar alla tillgängliga TV-kanaler. **För att göra detta:** Efter att ha valt alternativet , tryck på → och följ sedan anvisningarna under kapitlet ”Att sätta på TV:n och automatisk inställning”, steg 4 (se sid. 7).
Kanalsortering	Alternativet ”Kanalsortering” i menyn ”Kanalinställning”, tillåter dig att ändra TV-kanalernas programpositioner. **För att göra detta:** Efter att ha valt alternativet, tryck på → och följ sedan anvisningarna under kapitlet ”Att sätta på TV:n och automatisk inställning”, steg 5b (se sid. 8).
Programnamn	Alternativet ”Programnamn” i menyn ”Kanalinställning”, tillåter dig att namnge kanalen med upp till fem tecken. **För att göra detta:** 1 Efter att ha valt alternativet, tryck på →. Tryck på ↓ eller ↑ för att välja det programnummer du vill namnge och sedan på ⊕ -knappen. 2 Tryck på →. Med det första alternativet markerat i kolumnen Namn, tryck på ↓ eller ↑ för att välja en bokstav, en siffra eller ”_” för blanksteg och tryck sedan på → för att bekräfta tecknet. Välj de fyra andra tecknen på samma vis. Tryck slutligen på ⊕ för lagring.

SE

fortsättning följer...

Manuell kanalinställning

Alternativet ”Manuell kanalinställ.” i menyn ”Kanalinställning”, tillåter dig att:

a) Ställa in TV-kanalerna eller insignalen för video var för sig och på önskad programposition.

För att göra detta:

1 Efter att ha valt alternativet ”Manuell kanalinställ.”, tryck på →. Med alternativet **Program** markerat, tryck på → och sedan på ↓ eller ↑ för att välja den programposition du vill ställa in TV-kanalen eller insignalen för video på (för videokanalen rekommenderar vi att du väljer programposition ”0”). Tryck på ←.

2 Efter att ha valt alternativet **Kanal**, tryck på → och sedan på ↓ eller ↑ för att välja kanaltyp (”**C**” för markkanaler eller ”**S**” för kabelkanaler). Tryck på →. Tryck sedan på de numrerade knapparna för att direkt lägga in TV-kanalens- eller video-insignalens nummer. Om du inte vet vilket nummer kanalen har, tryck på ↓ eller ↑ för att leta upp det. När du väl hittat kanalen du vill lagra, tryck på ⊕ två gånger.

Upprepa samtliga steg för att ställa in och lagra fler kanaler.

b) Även om den automatiska fininställningen (AFT) alltid är påslagen, kan du justera den manuellt för att erhålla en bättre bildmottagning i de fall bilden är dålig.

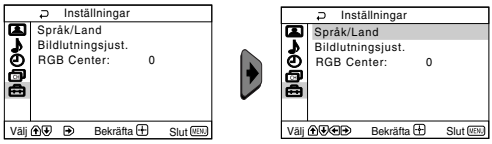
För att göra detta:
Under tiden du tittar på den TV-kanal du vill fininställa, välj alternativ **AFT** och tryck sedan på →. Tryck på ↓ eller ↑ för att justera kanalens frekvensnivå mellan -15 och +15. Tryck slutligen på ⊕ två gånger för lagring.

c) Förbise de programnummer du inte önskar så att de hoppas över vid val av dem med knapparna PROG +/–.

För att göra detta:
Markera alternativet **Program**, tryck på **PROG** + eller – tills det programnummer du vill förbise kommer upp. När du väl har programnumret på skärmen, välj alternativet **Hoppa** och tryck sedan på →. Tryck på ↓ eller ↑ för att välja **Ja** och tryck slutligen på ⊕ två gånger för lagring.

*Om du längre fram önskar annullera denna funktion, välj återigen ”**Nej**” i stället för ”**Ja**”.*

Inställningar



Menyn ”Inställningar” tillåter dig att ändra flera av TV:ns alternativ.

Språk/Land

Alternativet ”Språk/Land” i menyn ”Inställningar”, tillåter dig att välja språk på skärmmenyerna. Det tillåter dig också att välja det land där du önskar använda TV:n.

För att göra detta:
Efter att ha valt alternativet, tryck på → och följ sedan anvisningarna under kapitlet ”Att sätta på TV:n och automatisk inställning”, steg 2 och 3 (se sid. 7).

Bildlutningsjustering

På grund av jordens dragningskraft kan bilden luta. I så fall kan du justera den genom att använda alternativet ”Bildlutningsjust.” i menyn ”Inställningar”.

För att göra detta:
Efter att ha valt alternativet, tryck på →. Tryck sedan på ← eller → (↓ eller ↑) för att justera bildlutningen. Tryck slutligen på ⊕ för lagring.

RGB Center

Vid anslutning av en källa med RGB-signaler, som ”PlayStation 2” eller en satellitmottagare, kan den horisontella bildcentreringen behöva justeras. Om så är fallet kan den justeras genom alternativet ”RGB Center” i menyn”Inställningar”.

För att göra detta:
Under tiden du tittar på en RGB-insignal, välj alternativet ”RGB Center” och tryck på →. Tryck sedan på ↓ eller ↑ för att justera bildens centrering mellan -10 och +10. Tryck slutligen på ⊕ för lagring.

SE

Text-TV

Text-TV är en informationstjänst som sänds av de flesta TV-stationer. Text-TVs innehållsförteckning (vanligtvis sidan 100) ger information om hur denna tjänst används. För att röra dig inom text-TV bör du använda fjärrkontrollens knappar så som beskrivs här nedan.

Se till att du använder en TV-kanal med stark signal. Annars kan du lätt få problem med text-TV.

Att använda text-TVs informationstjänst:

Efter att ha valt en TV-kanal som sänder den text-TV du vill se, tryck på .

Att välja en text-TV-sida:

Mata in de tre siffrorna på den sida du vill se med hjälp av de numrerade knapparna på fjärrkontrollen.

- *Om du misstar dig, fortsätt med de andra siffrorna (från 0 till 9) och gör om proceduren igen.*
- *Om sidräknaren inte stannar beror det på att sidan inte är tillgänglig. I så fall, mata in ett annat sidnummer.*

Kontrollera innehållet i en text-TV-tjänst:

Tryck på .

För att välja följande sida eller föregående sida:

Tryck på eller .

För att se text-TV ovanpå den normala TV-bilden:

Under tiden du tittar på text-TV, tryck på . Tryck igen för att ta bort text-TV.

För att "frysa" en text-TV-sida:

En del text-TV-sidor innehåller underliggande sidor som roteras automatiskt. För att "frysa" en underliggande sida, tryck på . Tryck igen för att ta bort "frysningen".

För att se gömd information (t. ex.: lösningar till frågor):

Tryck på . Tryck igen för att åter gömma informationen.

Förstora visningen av text-TV på skärmen:

Tryck på . Varje gång du trycker på ändras visningen av text-TV på skärmen på följande sätt: Förstora övre hälft → Förstora undre hälft → Normal storlek.

Låta text-TV bläddra fram till rätt sida medan du tittar på ett TV-program.

1 Ange text-TV-numret för den sida du vill titta på, tryck sedan på .
2 När sidans nummer visas trycker du på för att titta på text-TV-sidan.

För att gå ut ur text-TV:

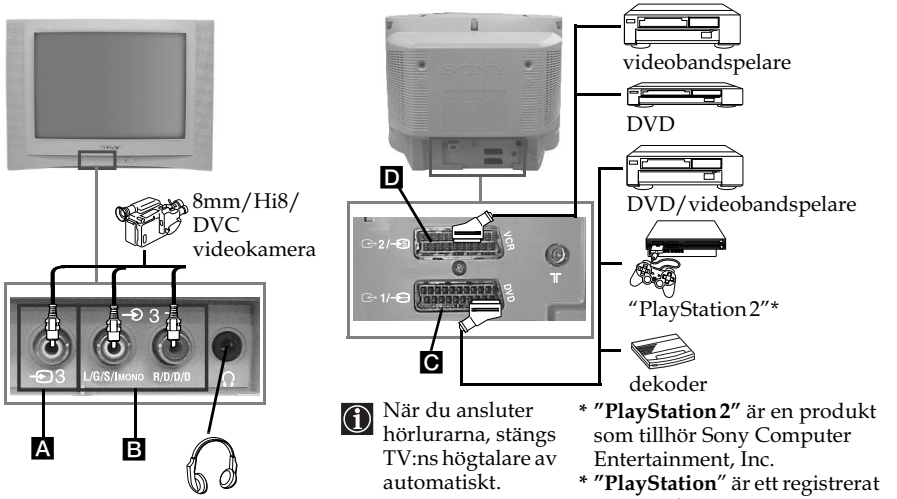
Tryck på .

Fastext

Tjänsten Fastext gör att du kan nå text-TV-sidorna genom att trycka på en enda knapp. När du är inne i text-TV och om Fastext sänds, visas en färgkodmeny längst ned på text-TV-sidan som gör att du kan nå en viss sida direkt. För att göra detta, tryck på motsvarande färgad knapp (röd, grön, gul eller blå) på fjärrkontrollen.

Anslutning av extrautrustning

Du kan ansluta en mängd extrautrustning till din TV, så som beskrivs här nedan (anslutningssladdar följer ej med).



När du ansluter hörlurarna, stängs TV:ns högtalare av automatiskt.

* **"PlayStation 2"** är en produkt som tillhör Sony Computer Entertainment, Inc.
* **"PlayStation"** är ett registrerat varumärke av Sony Computer Entertainment, Inc.

Anslutning av video:

För att ansluta en video till din TV, se under kapitlet "Inkoppling av antennen och video". Vi rekommenderar dig att ansluta videon med hjälp av en SCART-sladd. Om du inte använder SCART-sladd måste du själv ställa in video-signalen med hjälp av menyn "Manuell kanalinställning" (för att göra det, se avsnitt a) på sidan 14). Se också instruktionsboken som tillhör din video för att se hur du får fram kanalen för video-signalen.
Information om hur du ansluter "PlayStation 2" finns i bruksanvisningen som medföljer "PlayStation 2".

SE

Användning av extrautrustning

1 Anslut extrautrustningen till rätt uttag på TV:n så som beskrivs ovan.

2 Slå på ansluten utrustning.

3 För att se bilden på den anslutna utrustningen, tryck flera gånger på -knappen tills rätt insignal-symbol visas på skärmen.

Symbol	Insignaler
1	• Audio/video-insignal genom SCART-uttag **C**.
2	• RGB-insignal genom SCART-uttaget **C**. Den här symbolen visas endast om du har anslutit en RGB-insignal.
2	• Audio/video-insignal genom SCART-uttaget **D**.
S2	• S-video-insignal genom SCART-uttaget **D**.
3	• Video-insignal genom RCA-kontakten **A** och ljud-insignal genom **B**.

4 För att återgå till den normala TV-bilden trycker du på -knappen på fjärrkontrollen.

Specifikationer

TV-system:
Beroende på vilket land du valt:
B/G/H

Färgsystem:
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (endast video-insignal)

Kanaler:

VHF:	E2-E12
UHF:	E21-E69
CATV:	S1-S20
HYPER:	S21-S41

Bildrör:
Plan skärm FD Trinitron

Uttag på baksidan:

1/	21-poligt SCART-uttag (Euro) (CENELEC-standard) som inkluderar audio/video-insignal, RGB-insignal, TV / audio-video-utsignal.
2/ S	21-poligt SCART-uttag (Euro) (CENELEC-standard) som inkluderar audio/video-insignal, S-video-insignal, monitor/audio-video-utsignal.

Uttag på framsidan:

3	Video-insignal – RCA-kontakt
3	Audio-insignal – RCA-kontakter
	Hörlursuttag.

Ljud ut:
2 x 10 W (musikeffekt)
2 x 5 W (RMS)

Energiförbrukning:
66 W

Energiförbrukning i standby-läge:
< 1 W

Dimensioner (b x h x d):
- KV-21CL10E: Ca. 630 x 460 x 492 mm
- KV-21FQ10E: Ca. 589 x 463 x 479 mm

Vikt:
- KV-21CL10E: Ca. 25 kg
- KV-21FQ10E: Ca. 26 kg

Medföljande tillbehör:
1 Fjärrkontroll RM-W100.
2 Batterier enligt IEC-standard.

Andra egenskaper:
- Text-TV, Fastext, TOPtext.
- Avstängningstimer.
- Väckningstimer.
- Automatisk inställning av rätt TV-system.

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Miljövänligt papper - 100% klorfritt

Felsökning

Här är några enkla lösningar på fel som kan påverka bild och ljud.

Problem	Lösning
Ingen bild (skärmen är svart) och inget ljud.	• Kontrollera antennanslutningen. • Sätt i kontakten.Tryck på ⏻ -knappen på apparatens framsida. • Om ⏻-indikatorn lyser, tryck på I/⏻-knappen på fjärrkontrollen. • Stäng av TV:n genom att trycka på ⏻-knappen på framsidan av TV:n, vänta ungefär 5 sekunder och slå sedan på den igen.
Dålig bild eller ingen bild alls men bra ljud.	• Använd menysystemet och välj ”Bildjustering” och välj ”Normalinst.” för att gå tillbaka till fabriksinställda värden (se sid. 9).
Ingen bild eller informationsmeny från extrautrustningen ansluten till SCART-uttaget på TV:ns baksida.	• Se till att extrautrustningen är påslagen och tryck flera gånger på ⮆ -knappen på fjärrkontrollen tills rätt insignal-symbol visas på skärmen (se sid. 17).
Bra bild men inget ljud.	• Tryck på ◿ -knappen + på fjärrkontrollen. • Kontrollera att hörlurarna inte är anslutna.
Ingen färg i färgsändningar.	• Använd menysystemet och välj ”Bildjustering” och välj ”Normalinst.” för att gå tillbaka till fabriksinställda värden (se sid. 9).
Bildstörningar vid kanalbyte eller när man slår på text-TV.	• Stäng av eventuell utrustning ansluten till det 21-poliga SCART-uttaget på TV:ns baksida.
Felaktiga tecken på text-TV sidorna.	• Med hjälp av menysystemet väljer du alternativet ”Språk/Land” samt det land där TV:n används (se sid. 15).
Bilden lutar.	• Använd menysystemet och välj ”Bildlutningsjust.” i menyn ”Inställningar” och justera lutningen (se sid. 15).
Bild med brus.	• Använd menysystemet och välj ”AFT” i menyn ”Manuell kanalinställ.” och justera inställningen manuellt för att erhålla en bättre bild (se sid. 14). • Använd menysystemet och välj ”Intelligent bild” i menyn ”Bild” och välj ”På” för att få bort bildbruset (se sid. 9).
Fjärrkontrollen fungerar ej.	• Byt batterier.
Standby lampan ⏻ på TV:n blinkar rött.	• Kontakta närmaste auktoriserade Sony-verkstad.

Om inte problemen löser sig, ta kontakt med en auktoriserad Sony-verkstad. Öppna aldrig själv TV:ns hölje.

SE

http://www.sony.net/

Sony España, S.A.
Printed in Spain